

廣東十九家企業 業務長期不振 被迫關門停業

省府允許員工經營自負盈虧 七省決定停止經建項目千餘

【廣州九日專電】廣東十九家企業，因業務長期不振，被迫關門停業。省府已允許員工經營，自負盈虧。七省決定停止經建項目千餘。

中美有許多懸案 深信可獲得解決

【北京九日專電】中美兩國關係，目前仍處於緊張狀態。但雙方均表示，許多懸案，如貿易、領土、邊境等問題，深信可獲得解決。

北京重視 溫格伯訪問

【北京九日專電】北京政府對溫格伯的訪問，極為重視。溫氏在華期間，將與中方官員就當前國際形勢及兩國關係進行廣泛交換意見。

不是鬥爭是合作 從六七年事件說起

李文

打紅旗反紅衛兵，這是不爭的事實。六七年事件，是中國歷史上的一個重要轉折點。它標誌著中國社會主義建設進入了一個新的階段。我們應該認識到，在當前形勢下，合作比鬥爭更重要。

論文 既然談判要誠信

既然談判要誠信，那麼談判的雙方都應該遵守誠信原則。誠信是談判成功的基礎。如果一方不誠信，談判就失去了意義。



蘇聯支持其侵東 是中國不能容忍的

蘇聯支持其侵東 是中國不能容忍的

【北京九日專電】蘇聯支持其侵東，是中國不能容忍的。中國政府已多次向蘇聯提出嚴正警告，要求其停止一切侵略行為。

七名香港市民 在深被判刑

【廣州九日專電】七名香港市民，因在深從事非法活動，被法院判處徒刑。法院表示，法律面前人人平等，任何違法行為都將受到法律的制裁。

先搞經濟再談政治

在當前形勢下，我們應該先搞經濟，再談政治。經濟是政治的基礎，只有經濟發展了，政治才能穩定。

提高內地運輸能力 大陸建五三條鐵路

【北京九日專電】為提高內地運輸能力，大陸將興建五三條鐵路。這將有助於改善交通條件，促進經濟發展。

南沙羣島主權，豈容宵小覬覦？

俞淵若

南沙羣島主權，是中國領土的一部分。任何覬覦南沙羣島主權的行為，都是對中國領土完整的挑戰。我們必須堅決維護國家領土完整。

蘇在亞洲部署飛彈 嚴重威脅中國安全

【北京九日專電】蘇聯在亞洲部署飛彈，嚴重威脅中國安全。中國政府已多次向蘇聯提出嚴正警告，要求其停止一切威脅行為。

一名紐約華婦 在公路上上產子

【紐約九日專電】一名紐約華婦，在公路上上產子。這起事件引起了社會的廣泛關注。有關部門已介入調查，並將採取必要措施。

交通阻礙長途客車 在公路上上產子

【北京九日專電】交通阻礙長途客車，在公路上上產子。這起事件引起了社會的廣泛關注。有關部門已介入調查，並將採取必要措施。

提高內地運輸能力 大陸建五三條鐵路

【北京九日專電】為提高內地運輸能力，大陸將興建五三條鐵路。這將有助於改善交通條件，促進經濟發展。

化學專家說 預防感冒新法 攝取維生素丙

【北京九日專電】化學專家說，預防感冒新法，攝取維生素丙。維生素丙具有增強免疫力、預防感冒的作用。

英王儲妃 再度有喜

【倫敦九日專電】英王儲妃，再度有喜。這起消息引起了英國王室和公眾的廣泛關注。

八十二歲海燈 妙筆寺訪高徒

【北京九日專電】八十二歲海燈，妙筆寺訪高徒。這起消息引起了社會的廣泛關注。

出生無登記 英人實特利 此生難結婚

【倫敦九日專電】出生無登記，英人實特利，此生難結婚。這起消息引起了英國社會的廣泛關注。

提高內地運輸能力 大陸建五三條鐵路

【北京九日專電】為提高內地運輸能力，大陸將興建五三條鐵路。這將有助於改善交通條件，促進經濟發展。



巷後樓酒間一朗元倒昏 治不重傷子男

案殺兇列方警命致擊重遭部頭 謎成害遇何因販魚帶熱是者死

【本報訊】一名男子於前日午時許，在元朗一間酒樓後巷，被一名男子持刀擊中腹部，傷勢嚴重，送院後不治。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一些魚類殘骸，初步懷疑是一宗因爭奪魚類販賣權而引發的命案。

案死者為江某，年約四十歲，家住元朗。據其家人表示，死者生前在該酒樓後巷經營魚類販賣生意。前日午時許，死者正與另一名男子在該處爭論，雙方發生口角，隨後演變成持刀鬥毆。死者腹部被刺中一刀，傷勢極重，隨即倒地不起。警方接報後趕到現場，將死者送往醫院搶救，但終因傷勢過重，於下午一時許不治身亡。

本港新聞

柴灣又發生高空墮物傷人事件 大廈外牆石塊剝落 擊中候車青年頭部

【本報訊】柴灣又一宗高空墮物傷人事件發生。前日午時許，在柴灣一幢大廈外牆，一塊石塊因風化剝落，擊中正在候車的一名青年頭部。該青年隨即倒地，傷勢嚴重，被送往醫院搶救。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，當時該青年正準備上車，突然聽到一聲巨響，隨即看到一塊石塊從高處墜落，直擊其頭部。該青年隨即倒地，頭部血流不止。警方接報後趕到現場，將該青年送往醫院搶救。目前，該青年的傷勢仍在觀察中。警方表示，將對該大廈的外牆進行全面檢查，以確保類似事件不再發生。

火失厦廠灣沙長 燬焚廠織針 傷受人無幸

【本報訊】長沙灣一間針織廠，前日午時許發生火警，火勢猛烈，廠內設施全數被焚。幸無人受傷。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，火警發生時，廠內正有數名工人工作。由於火勢過大，工人們隨即停止工作，並疏散到安全地點。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。目前，火警原因仍在調查中。

拜神婆遭鞭撻 巨輪壓頭顱死狀恐怖

【本報訊】一名拜神婆，前日午時許在街頭被一輛巨輪壓中頭顱，當場死亡。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，該拜神婆當時正走在街頭，突然被一輛巨輪壓中頭顱。該拜神婆隨即倒地不起，頭部血流不止。警方接報後趕到現場，將該拜神婆送往醫院搶救，但終因傷勢過重，於下午一時許不治身亡。

灣仔小販雲集地區殺手掩至 羣兇分持刀剪襲擊 兩名小販被斬重傷

【本報訊】灣仔小販雲集地區，前日午時許發生一宗兇殺案。兩名小販被兇手持刀剪襲擊，傷勢嚴重。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，兩名小販當時正在該地區經營生意，突然被兩名兇手襲擊。兇手分別持刀剪襲擊兩名小販的腹部和腿部，傷勢極重。兩名小販隨即倒地不起。警方接報後趕到現場，將兩名小販送往醫院搶救。目前，兩名小販的傷勢仍在觀察中。

九龍城少警 派減罪傳單

【本報訊】九龍城區警方，前日午時許向該區居民派發減罪傳單。警方表示，將對該區居民進行全面檢查，以確保類似事件不再發生。

據目擊者表示，警方在該區派發減罪傳單時，發現該區居民對警方的工作非常支持。警方表示，將繼續加強對該區的巡邏，以確保居民的安全。

九龍灣安置區一隻狗引起糾紛 六名男子毆鬥 四人受傷送院

【本報訊】九龍灣安置區，前日午時許發生一宗糾紛事件。六名男子因一隻狗引起爭論，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，六名男子當時正在該安置區散步，突然因一隻狗引起爭論。雙方隨即發生口角，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，將四名受傷男子送往醫院搶救。目前，四名受傷男子的傷勢仍在觀察中。

火失厦廠灣沙長 燬焚廠織針 傷受人無幸

【本報訊】長沙灣一間針織廠，前日午時許發生火警，火勢猛烈，廠內設施全數被焚。幸無人受傷。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，火警發生時，廠內正有數名工人工作。由於火勢過大，工人們隨即停止工作，並疏散到安全地點。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。目前，火警原因仍在調查中。

拜神婆遭鞭撻 巨輪壓頭顱死狀恐怖

【本報訊】一名拜神婆，前日午時許在街頭被一輛巨輪壓中頭顱，當場死亡。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，該拜神婆當時正走在街頭，突然被一輛巨輪壓中頭顱。該拜神婆隨即倒地不起，頭部血流不止。警方接報後趕到現場，將該拜神婆送往醫院搶救，但終因傷勢過重，於下午一時許不治身亡。

九龍城少警 派減罪傳單

【本報訊】九龍城區警方，前日午時許向該區居民派發減罪傳單。警方表示，將對該區居民進行全面檢查，以確保類似事件不再發生。

據目擊者表示，警方在該區派發減罪傳單時，發現該區居民對警方的工作非常支持。警方表示，將繼續加強對該區的巡邏，以確保居民的安全。

加州去冬

汎美航空公司 PAN AM 美國全達旅行社 TRAVEL WORLD INC. 聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日 6天 \$ 5,999 \$ 5,699
加州黃金假期 9天 \$ 7,999 \$ 7,599
加州墨西哥海空遊 9天 \$ 10,999 \$ 10,449
(十年經驗累積，港土重來，七、八、九月特價酬謝舊雨新知)

行程包括：羅省、安那成、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最神奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行
華僑日報·香港恒利旅遊公司贊助
報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區德輔道中街華人銀行大廈地下
5-251974 5-249509

由九月一日至九月卅日
刊華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送幸運抽獎券一張，多刊多送
獎品豐富

頭獎	法國嘉富牌「小金剛」乾衣洗衣機一部	價值\$4,335	嘉年電業公司贊助
二獎	麗確相機一部	價值\$485	太平洋行相機部贊助
三獎	瑞士雷達表一隻	價值\$440	太平洋行鐘表部贊助
四至七獎	各得麗確相機一部	價值\$390	太平洋行相機部贊助
八獎	麗確相機一部	價值\$288	太平洋行相機部贊助
九至十八獎	各得法國SUFAM先進牌離心鬚刨	價值\$169	嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日

廣告賜洽處：
總社香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處德輔道中街香港華人銀行地下
北角分處渣打道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝軒軒
銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司
西環卑路乍街14A西環街坊會
筲箕灣道42號A可喜地產公司
旺角分處九龍上海街四九七號地下
牛頭角淘大商場地下36號明嘉琴行

九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台嘉街坊會
何文田亞答街124M地下恒達圖書唱片公司
紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤公司
荃灣安樂街三號二樓正康公司
屯門河旁街148號街光購物中心
大埔廣福道151號地下肥田雪糕專門店
元朗郵局第四座21-22號地下元朗社團聯誼會

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓
機票+酒店+接送 天天出發
4天三晚VIP假期
包括下列十項服務

- ① 香港台北豪華客機來回機票
- ② 三晚住希爾頓酒店豪華客房
- ③ 桃園中正機場接送及歡迎飲品
- ④ 免費享用豪華浴池及歡迎飲品
- ⑤ 房間供應鮮花、或合時水果
- ⑥ 免費派發當日香港中文報紙
- ⑦ 免費收看特備精選歐美名片
- ⑧ 印備私人姓名信箋及火柴盒
- ⑨ 在商場內購物享有八折優待
- ⑩ 回程機票延期六十天內有效

十全十美 賓至如歸

詳情請詢：
七海旅行有限公司
電話：5-413081(四線)
香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室

九龍灣安置區一隻狗引起糾紛
六名男子毆鬥
四人受傷送院

【本報訊】九龍灣安置區，前日午時許發生一宗糾紛事件。六名男子因一隻狗引起爭論，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，六名男子當時正在該安置區散步，突然因一隻狗引起爭論。雙方隨即發生口角，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，將四名受傷男子送往醫院搶救。目前，四名受傷男子的傷勢仍在觀察中。

再赴羅湖村
捕流氓貓狗

【本報訊】九龍灣安置區，前日午時許發生一宗糾紛事件。六名男子因一隻狗引起爭論，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，六名男子當時正在該安置區散步，突然因一隻狗引起爭論。雙方隨即發生口角，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，將四名受傷男子送往醫院搶救。目前，四名受傷男子的傷勢仍在觀察中。

途經紅磡漆咸道
巴士着火焚燒
乘客一場虛驚

【本報訊】九龍灣安置區，前日午時許發生一宗糾紛事件。六名男子因一隻狗引起爭論，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，六名男子當時正在該安置區散步，突然因一隻狗引起爭論。雙方隨即發生口角，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，將四名受傷男子送往醫院搶救。目前，四名受傷男子的傷勢仍在觀察中。

發現一具男屍
疑是頭吊自殺斃命

【本報訊】九龍灣安置區，前日午時許發生一宗糾紛事件。六名男子因一隻狗引起爭論，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，並在該處展開調查。

據目擊者表示，六名男子當時正在該安置區散步，突然因一隻狗引起爭論。雙方隨即發生口角，隨後演變成毆鬥。四人受傷送院。警方接報後趕到現場，將四名受傷男子送往醫院搶救。目前，四名受傷男子的傷勢仍在觀察中。

本港新聞

二零八至升幣港兌元美
議商應港英中
值幣元港定穩

素因治政屬純勢弱轉好已濟經
跌續必幣港破突獲不談會英中

【特訊】港幣昨日繼續下跌，收市報八元二角一分，較前日低一分。據悉，港幣昨日在國際外匯市場上，受美元走勢影響，呈現疲軟之勢。分析人士指出，港幣近期走勢疲軟，主要是受美國經濟數據強勁及加息預期影響。不過，也有觀點認為，港幣在未來一段時間內，仍將維持在八元二角左右，不會出現大幅波動。

不欲打擊經濟
利率維持不變

港幣兌換美元會創八零四低點
金融事務司指投機過份

【特訊】金融事務司昨日表示，港幣兌換美元會創八零四低點，主要是受投機因素影響。他指出，金融市場上投機活動過份，導致港幣匯率出現大幅波動。為了維持金融穩定，金管局決定維持利率不變，以打擊投機行為。

【特訊】金管局昨日表示，港幣兌換美元會創八零四低點，主要是受投機因素影響。他指出，金融市場上投機活動過份，導致港幣匯率出現大幅波動。為了維持金融穩定，金管局決定維持利率不變，以打擊投機行為。

週四中英談判
仍屬第二階段

談判代表不重重大改變
港督昨日前往北京

【特訊】港督昨日表示，中英談判目前仍處於第二階段，談判代表不會有重大改變。他指出，港方在談判中一直秉持誠意，希望通過對話解決問題。港督昨日已啟程前往北京，繼續與中方進行高層對話。

不撤消存款利息稅
財經工商界多讚同

中國不發表消息港元才可望回穩
港幣近期走勢疲軟，主要是受美元走勢影響。分析人士指出，港幣近期走勢疲軟，主要是受美元走勢影響。不過，也有觀點認為，港幣在未來一段時間內，仍將維持在八元二角左右，不會出現大幅波動。

希斯對港前途意見
並不代表英執政黨

雷斯來港將試圖消除港人恐懼
【特訊】希斯昨日表示，他對港前途的意見並不代表英執政黨。他指出，雷斯來港將試圖消除港人的恐懼，並向港人展示英政府對港前途的承諾。希斯強調，英政府將始終支持港人，並確保港人的利益得到保障。

熱雨驟降
三度驟降

【特訊】昨日香港天氣驟變，熱雨驟降，三度驟降。據悉，昨日香港的天氣非常不穩定，先是烈日當空，隨後突然降下大雨，隨後又轉為晴天，如此反覆多次。市民在戶外活動時需做好防雨準備。

香港一週大事
一九八三年九月十一日至九月十七日

【特訊】本週香港大事如下：九月十一日，港督與中方代表舉行會談，討論港前途問題。九月十二日，希斯來港訪問，並與港人會面。九月十三日，金管局宣佈維持利率不變。九月十四日，港幣兌換美元會創八零四低點。九月十五日，港幣走勢疲軟。九月十六日，港幣走勢疲軟。九月十七日，港幣走勢疲軟。

財政司說經濟迅速好轉
六艘漁船出海遇風翻沉

【特訊】財政司昨日表示，香港經濟迅速好轉，六艘漁船出海遇風翻沉。他指出，香港經濟在過去一段時間內表現良好，各項指標均呈上升趨勢。不過，六艘漁船出海遇風翻沉，造成重大人員傷亡，港府已展開調查。

港元暴跌心理影響
中國豈能袖手旁觀

【特訊】港元暴跌對香港經濟造成心理影響，中國豈能袖手旁觀。分析人士指出，港元暴跌不僅影響港人的信心，也對中國經濟產生不利影響。中國政府表示，將採取必要措施，維護港幣的穩定。

英聯邦特別會議開幕
明實施特別交通措施

【特訊】英聯邦特別會議昨日開幕，明實施特別交通措施。會議將討論有關香港前途的問題，並尋求達成共識。此外，港府將實施特別交通措施，以方便港人參加會議。

港幣近期走勢疲軟
主要是受美元走勢影響

【特訊】港幣近期走勢疲軟，主要是受美元走勢影響。分析人士指出，美元近期走勢強勁，導致港幣匯率出現大幅波動。不過，也有觀點認為，港幣在未來一段時間內，仍將維持在八元二角左右，不會出現大幅波動。

港幣近期走勢疲軟
主要是受美元走勢影響

【特訊】港幣近期走勢疲軟，主要是受美元走勢影響。分析人士指出，美元近期走勢強勁，導致港幣匯率出現大幅波動。不過，也有觀點認為，港幣在未來一段時間內，仍將維持在八元二角左右，不會出現大幅波動。

港幣近期走勢疲軟
主要是受美元走勢影響

【特訊】港幣近期走勢疲軟，主要是受美元走勢影響。分析人士指出，美元近期走勢強勁，導致港幣匯率出現大幅波動。不過，也有觀點認為，港幣在未來一段時間內，仍將維持在八元二角左右，不會出現大幅波動。

強身力
令你轉弱為強，勁力非常！
主治：
● 氣血兩虧
● 提高機能作用，預防和治療中年以上男性衰弱現象。
國貨公司、藥行均售
經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

確保時 防水漆粉
防水、堵漏、美觀、耐用
歡迎查詢：5-293572
經銷：得高建材有限公司 香港德輔道中10號威利商業大廈13樓E座
中國經營單位：廣州市德化公司

點至可以醫好嘅皮膚濕癬呢？
頑癬殺手 片癬不留
殺癬神膏
適用於因菌感染所引起之皮膚病及濕氣、癬症、如手癬、足癬（香港腳）、頭癬、體癬及皮膚炎等。
經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

英聯邦特別會議開幕
明實施特別交通措施
【特訊】英聯邦特別會議昨日開幕，明實施特別交通措施。會議將討論有關香港前途的問題，並尋求達成共識。此外，港府將實施特別交通措施，以方便港人參加會議。

蛤蚧補腎丸
滋陰補腎 強壯有力
身體虛弱、真元不足、勞神過度、未老先衰、小便頻數
經銷處：泉盛國產藥房有限公司 電話：5-630141

國貨專欄
肝者事？
最新肝炎特效藥
青葉胆片
能增強身體抵抗力，消除疲勞，恢復體力，消除肝臟損傷，恢復肝臟正常功能。
經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

本港新聞

高偏率長增利盈業事共公 成三逾均來年兩

議建書告報成完心中究研策政共公 [圍範潤利低最高最訂另]

【本報訊】本港一個研究公共事業利潤的組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

該組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

固定資產計算利潤 弊多於利不切實際

【本報訊】本港一個研究公共事業利潤的組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

該組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

要求遏止加風保障民生

【本報訊】本港一個研究公共事業利潤的組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

該組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

反加價大會今舉行

【本報訊】本港一個研究公共事業利潤的組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。

該組織指出，公共事業公司去年利潤增長百分之三，但去年利潤增長率最高，訂另最高利潤範圍。



南山及白田邨 四百多住戶 集體繳新租

【本報訊】南山及白田邨四百多住戶，昨日集體繳納新租，表示對新租額感到滿意。

該邨住戶表示，新租額雖然比舊租高，但考慮到物價上漲，認為是合理的。

【本報訊】南山及白田邨四百多住戶，昨日集體繳納新租，表示對新租額感到滿意。

該邨住戶表示，新租額雖然比舊租高，但考慮到物價上漲，認為是合理的。

【本報訊】南山及白田邨四百多住戶，昨日集體繳納新租，表示對新租額感到滿意。

該邨住戶表示，新租額雖然比舊租高，但考慮到物價上漲，認為是合理的。

婦女被虐待 一個月百宗

【本報訊】婦女被虐待個案，在過去一個月內，共有一百宗。

警方表示，這些個案涉及家庭暴力、性騷擾等，呼籲受害者尋求法律協助。

家庭生活教育

【本報訊】家庭生活教育課程，將於下月開始。

該課程旨在提高家庭成員的生活質量，促進家庭和諧。

研究社會福利

【本報訊】研究社會福利委員會，將於下月舉行會議。

會議將討論有關社會福利政策的建議。

澳門三天豪華遊

【本報訊】澳門三天豪華遊，將於下月舉行。

該行程包括參觀名勝古蹟、購物等。

博覽旅遊有限公司

總社：中環皇后大道中48號電話：2-211103 5-268308
分社：沙田馬路118號電話：3-7236161
分社：旺角彌敦道363號電話：3-325555
分社：沙田馬路118號電話：3-7236161
分社：旺角彌敦道363號電話：3-325555

日本本州

大阪、京都、名古屋、富士山、東京、東京迪士尼樂園
由\$2860起

星馬(檳城)泰

新加坡、檳城、曼谷、吉隆坡、馬六甲、怡保
由\$2990起

菲律賓

宿務、馬尼拉、達沃、棉蘭、巨港
由\$1950起

全泰國

曼谷、清邁、曼谷、曼谷、曼谷
由\$2150起

永安旅行社

歷史悠久，信譽良好，信用最好

西歐八國十八天豪華團

由\$10990起

西歐六國十天豪華團

由\$8280起

美國西岸十二天豪華團

由\$8480起

美國西岸十二天豪華團

由\$10680起

全泰馬

清邁、曼谷、芭提雅、布吉島

全泰馬

清邁、曼谷、芭提雅、布吉島

全泰馬

清邁、曼谷、芭提雅、布吉島

六天菲律賓 \$1,760

全港最平 享受最足

六天菲律賓

全港最平 享受最足

遊菲島星晨好

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤

馬尼拉、宿務、馬尼拉、宿務

菲律賓碧瑤

馬尼拉、宿務、馬尼拉、宿務

捷威

阿里山、溪頭、墾丁特級豪華團

捷威

阿里山、溪頭、墾丁特級豪華團

加州假期

美、加豪華團

加州假期

美、加豪華團

菲律賓 碧瑤 百勝灘

七天高級豪華團 \$1950

菲律賓 碧瑤 百勝灘

七天高級豪華團 \$1950

本港新聞

存款利息稅 不考慮撤消

財政司接見記者 明年預算案時再考慮

【本報訊】財政司接見記者，談及存款利息稅問題。財政司表示，目前存款利息稅之徵收，係根據一九三四年之稅務條例，其目的在於增加政府收入，以應付各項開支。目前之稅率為百分之十，此乃根據當時之經濟狀況而定。財政司表示，目前之稅率尚屬合理，且能為政府提供穩定之收入。至於是否考慮撤消此項稅收，財政司表示，此項問題將視乎明年之預算案而定。目前，政府正密切關注經濟狀況，並將在明年之預算案中，就各項稅收政策進行詳細之檢討與調整。

恆生銀行保管箱業務 近年以來日趨蓬勃

【本報訊】恆生銀行保管箱業務，近年以來日趨蓬勃。據該行表示，目前保管箱之出租率已達百分之九十五，且租金收入亦顯著增加。此項業務之興旺，主要歸因於市民對財產安全之重視，以及該行在服務質量與租金定價方面之優勢。恆生銀行表示，將繼續擴大保管箱業務，並為市民提供更多樣化之服務，以滿足其日益增長之需求。

首季船務統計完成 五千艘輪進出本港

【本報訊】首季船務統計工作，業已圓滿完成。根據統計，首季共有五千艘輪船進出本港，其中進港船隻二千五百艘，出港船隻二千五百艘。此項統計工作，係由香港船務局負責進行，旨在為政府提供準確之船務數據，以作為制定相關政策之參考。統計顯示，首季之船務活動呈現穩定增長之勢，反映出本港作為國際貿易港口之重要地位。

國際金融波動大 商業銀行要應變

【本報訊】國際金融市場波動劇烈，商業銀行面臨嚴峻挑戰。由於全球經濟不景氣，各國貨幣匯率大幅波動，導致商業銀行之資產負債表出現嚴重失衡。為應對此種局勢，商業銀行紛紛採取應變措施，包括縮減貸款規模、加強風險管理等。專家指出，商業銀行應密切關注國際金融動態，並根據實際情況調整經營策略，以確保自身之穩健運作。



會運水署教懲 獎頒人夫能簡

【本報訊】水務署昨日頒發獎狀，表彰在簡易水務設施中表現優異之人士。獲獎者包括多位熱心公益之人士，他們在改善社區水務設施方面做出了卓越貢獻。水務署表示，將繼續鼓勵市民參與水務建設，共同為改善水環境而努力。

支持今日舉行反加價大 基督教協會呼籲

【本報訊】基督教協會呼籲市民支持今日舉行之反加價大遊行。協會表示，目前物價飛漲，嚴重影響市民之生活質量，舉行遊行旨在表達市民之不滿與訴求。協會呼籲市民踴躍參加，共同為維護自身利益而發聲。

消防隊長救人殉職 讀者捐款資助遺屬

【本報訊】消防隊長在救人過程中不幸殉職，其遺屬生活陷入困境。社會各界紛紛捐款資助，以表哀悼與支持。消防隊長之英勇事蹟廣為傳頌，市民紛紛前往消防局慰問其家屬。消防局表示，將全力照顧好烈士家屬，並加強消防安全宣傳，以紀念烈士之犧牲。



沖繩文化節使團 訪本港介紹和服

【本報訊】沖繩文化節使團昨日抵港，將向市民介紹沖繩文化及和服。使團成員包括多位文化專家與藝術家，他們將通過展覽與講座等形式，向市民展示沖繩獨特之文化魅力。此次訪問旨在增進港沖兩地之文化交流與友誼。

秋中賀慶團社 動活辦舉紛紛

【本報訊】中秋佳節，各社團紛紛舉行慶祝活動。包括舞龍舞獅、文藝表演等，場面熱鬧。市民紛紛參與，共慶佳節。各社團表示，將繼續舉辦各類活動，豐富市民之文化生活。

保良局中秋聯歡 局董英議員聯歡

【本報訊】保良局昨日舉行中秋聯歡會，局董英議員亦出席。聯歡會氣氛歡愉，市民踴躍參加。保良局表示，將繼續為市民提供更多服務，促進社區和諧。



秋季永安日本遊覽團 登日光賞紅葉最得意

【本報訊】秋季永安日本遊覽團昨日出發，將前往日光賞紅葉。該團成員包括多位旅遊愛好者，他們將前往日本賞秋，並參觀當地名勝古蹟。永安旅遊表示，將為遊客提供優質之旅遊服務，確保行程順利。

秋中賀慶團社 動活辦舉紛紛

【本報訊】中秋佳節，各社團紛紛舉行慶祝活動。包括舞龍舞獅、文藝表演等，場面熱鬧。市民紛紛參與，共慶佳節。各社團表示，將繼續舉辦各類活動，豐富市民之文化生活。

保良局中秋聯歡 局董英議員聯歡

【本報訊】保良局昨日舉行中秋聯歡會，局董英議員亦出席。聯歡會氣氛歡愉，市民踴躍參加。保良局表示，將繼續為市民提供更多服務，促進社區和諧。

馬迷狂歡 逾千馬迷入場

昨日賽馬場，馬迷狂歡，逾千馬迷入場。賽馬活動吸引了大量市民參與，場面熱鬧。賽馬場表示，將繼續舉辦各類賽馬活動，為市民提供更多精彩之賽事。

黃大仙區議員致賀 伍周美蓮任立法局議員

黃大仙區議員昨日致賀，祝賀伍周美蓮女士當選立法局議員。伍周美蓮表示，將繼續為區內居民服務，推動社區發展。

樓宇拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

樓宇拍賣行拍賣彩色電視、住宅傢俬等物品。拍賣品包括名牌傢俱、電器、書籍等，歡迎市民踴躍參加。

樓宇拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

樓宇拍賣行拍賣彩色電視、住宅傢俬等物品。拍賣品包括名牌傢俱、電器、書籍等，歡迎市民踴躍參加。

樓宇拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

樓宇拍賣行拍賣彩色電視、住宅傢俬等物品。拍賣品包括名牌傢俱、電器、書籍等，歡迎市民踴躍參加。

新界版

木樹倒吹被理清員動洲長 噸四十達天首

生衛境環上島善改與參民居層階各 物雜噸十除清續繼·動推助協署政市界新

【本報訊】長洲島上首天達四十噸的木樹，昨日在強風吹襲下，被吹倒，造成嚴重破壞。長洲市政局昨日派員清理，並呼籲居民協助清理工作。

長洲市政局昨日派員清理，並呼籲居民協助清理工作。長洲市政局昨日派員清理，並呼籲居民協助清理工作。

臺灣新市社區複雜 居民羣力參與建設

臺灣各界聯合會與臺灣新市社區發展委員會 長林友光與主席何冬青聯席會

【本報訊】臺灣各界聯合會與臺灣新市社區發展委員會，昨日在長洲島上舉行聯席會，由主席何冬青主持，長林友光出席。

仁濟醫院擴服務 舉行仁濟慈善周

專員鍾麗何耀華聯席各界支持 籌募經費何耀華聯席各界支持

【本報訊】仁濟醫院擴服務，昨日舉行仁濟慈善周，專員鍾麗何耀華聯席各界支持，籌募經費。

三晚節目歡迎參觀 中秋節慶祝會

並演粵劇花月慶團圓 中秋節慶祝會

【本報訊】中秋節慶祝會，昨日舉行三晚節目，歡迎參觀，並演粵劇花月慶團圓。

上水火車站大門 今有中國樂器展

供北區居民認識欣賞 上水火車站大門

【本報訊】上水火車站大門，今日舉行中國樂器展，供北區居民認識欣賞。

慶祝灣仔節節目 兒童音樂會演唱

港九各界聯合會與灣仔區各界 慶祝灣仔節節目

【本報訊】慶祝灣仔節節目，昨日舉行兒童音樂會演唱，港九各界聯合會與灣仔區各界參加。

身懷利刃被警查出 三名青年被控

全部不准保釋 身懷利刃被警查出

【本報訊】三名青年，昨日被警方查出，身懷利刃，全部不准保釋。

女子被搶頸鍊 警方急欲緝獲

警方急欲緝獲 女子被搶頸鍊

【本報訊】一名女子，昨日被搶頸鍊，警方急欲緝獲。

獅子會舉辦健體同樂日 推行姊妹學校計劃

推行姊妹學校計劃 獅子會舉辦健體同樂日

【本報訊】獅子會舉辦健體同樂日，推行姊妹學校計劃。

溫馨新片 張小英新片

溫馨新片 張小英新片

【本報訊】張小英新片，昨日上映，溫馨新片。

「蛻變中婦女」四項講座 分析女性教育勞工權益

分析女性教育勞工權益 「蛻變中婦女」四項講座

【本報訊】「蛻變中婦女」四項講座，昨日舉行，分析女性教育勞工權益。

颶風吹毀樹木 共一萬四千株

堆積垃圾仍須一週清理 颶風吹毀樹木

【本報訊】颶風吹毀樹木，共一萬四千株，堆積垃圾仍須一週清理。

聖雲先會 廿四週年

廿四週年 聖雲先會

【本報訊】聖雲先會，昨日舉行廿四週年紀念。

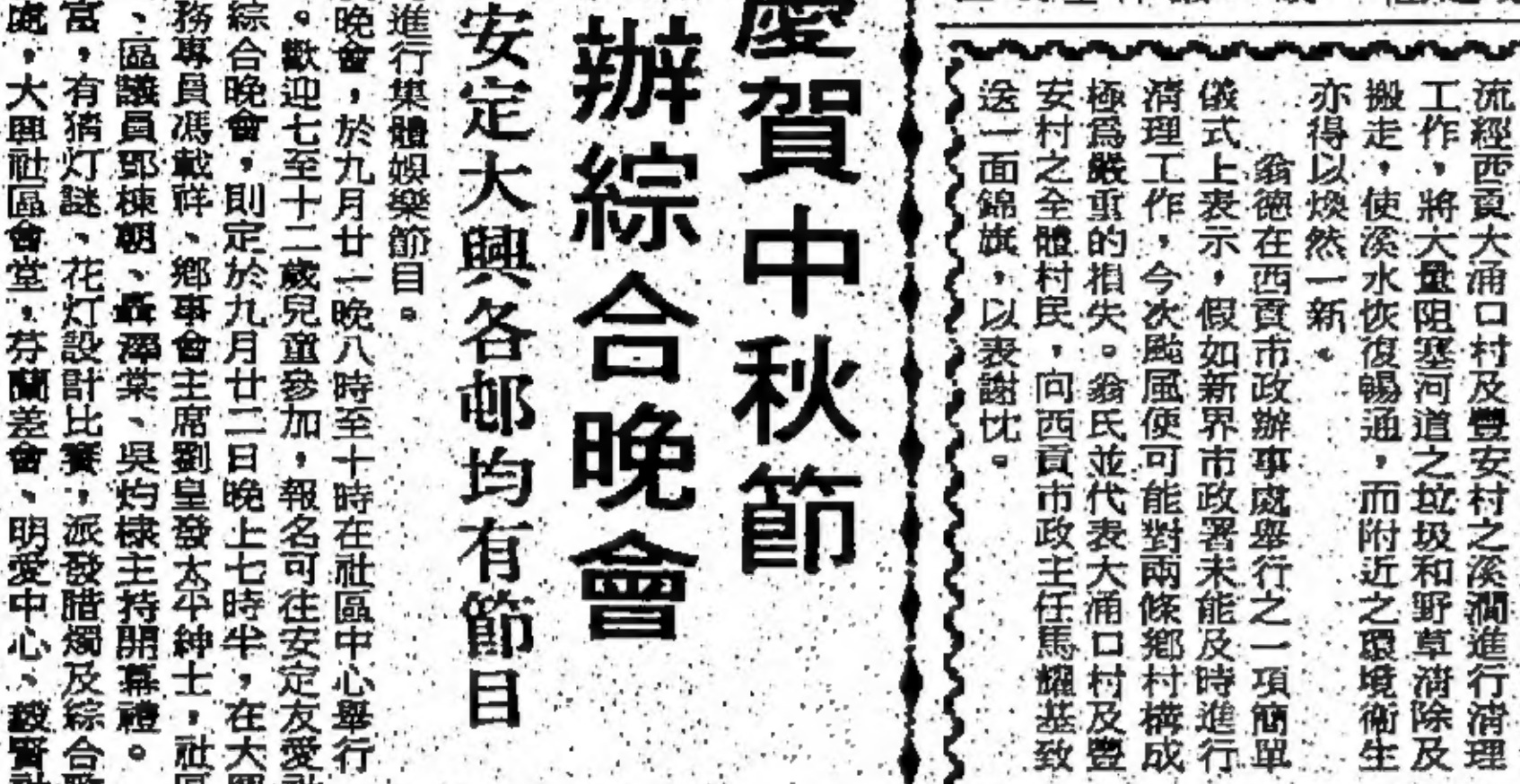
香港人遊香港 華僑日報讀者七海旅行團特別主辦

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦 香港人遊香港

【本報訊】香港人遊香港，華僑日報讀者七海旅行團特別主辦。



長洲島上首天達四十噸的木樹，昨日在強風吹襲下，被吹倒，造成嚴重破壞。



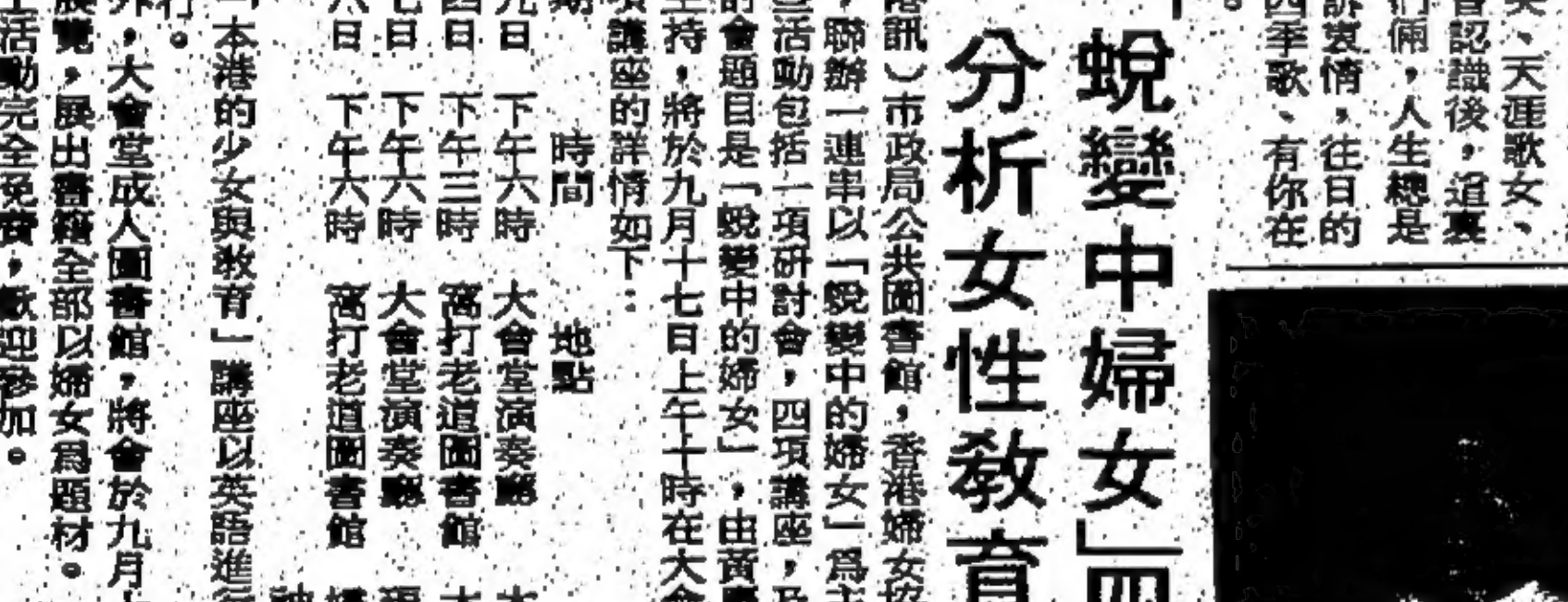
臺灣各界聯合會與臺灣新市社區發展委員會，昨日在長洲島上舉行聯席會。



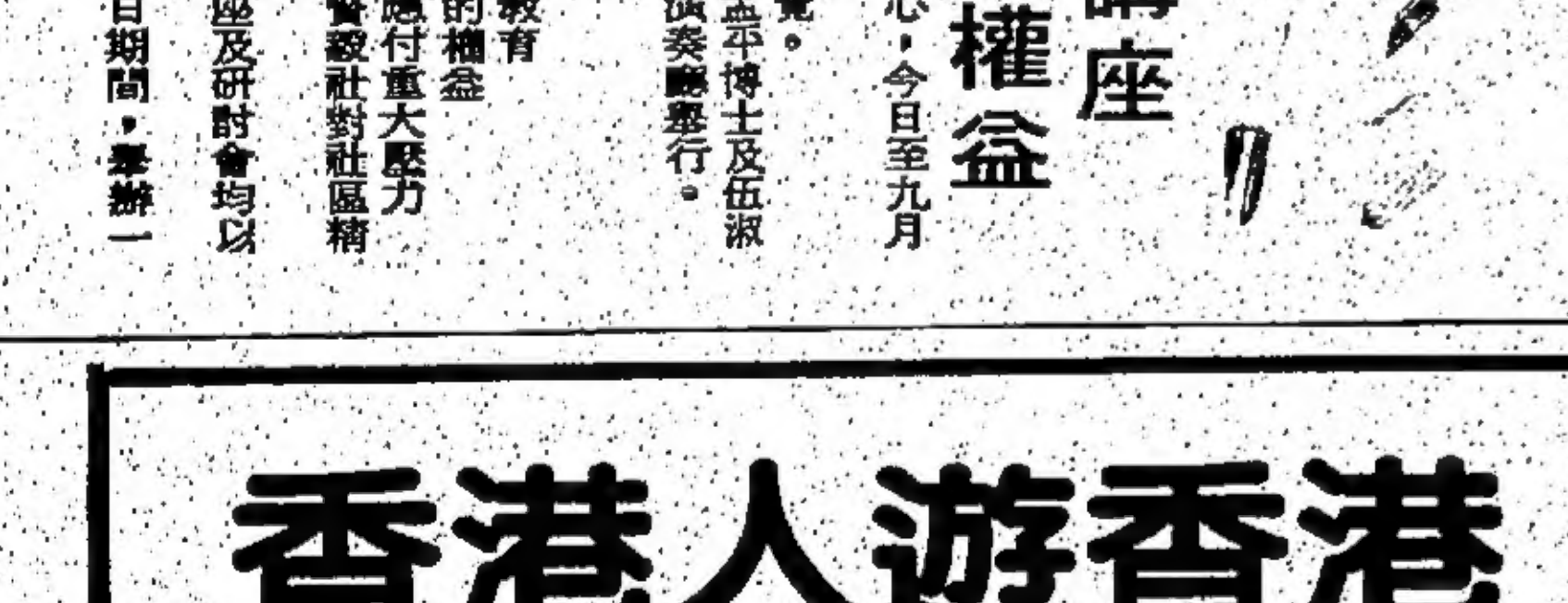
仁濟醫院擴服務，昨日舉行仁濟慈善周，專員鍾麗何耀華聯席各界支持。



中秋節慶祝會，昨日舉行三晚節目，歡迎參觀，並演粵劇花月慶團圓。



上水火車站大門，今日舉行中國樂器展，供北區居民認識欣賞。



慶祝灣仔節節目，昨日舉行兒童音樂會演唱，港九各界聯合會與灣仔區各界參加。



三名青年，昨日被警方查出，身懷利刃，全部不准保釋。



一名女子，昨日被搶頸鍊，警方急欲緝獲。



獅子會舉辦健體同樂日，推行姊妹學校計劃。

張小英新片，昨日上映，溫馨新片。

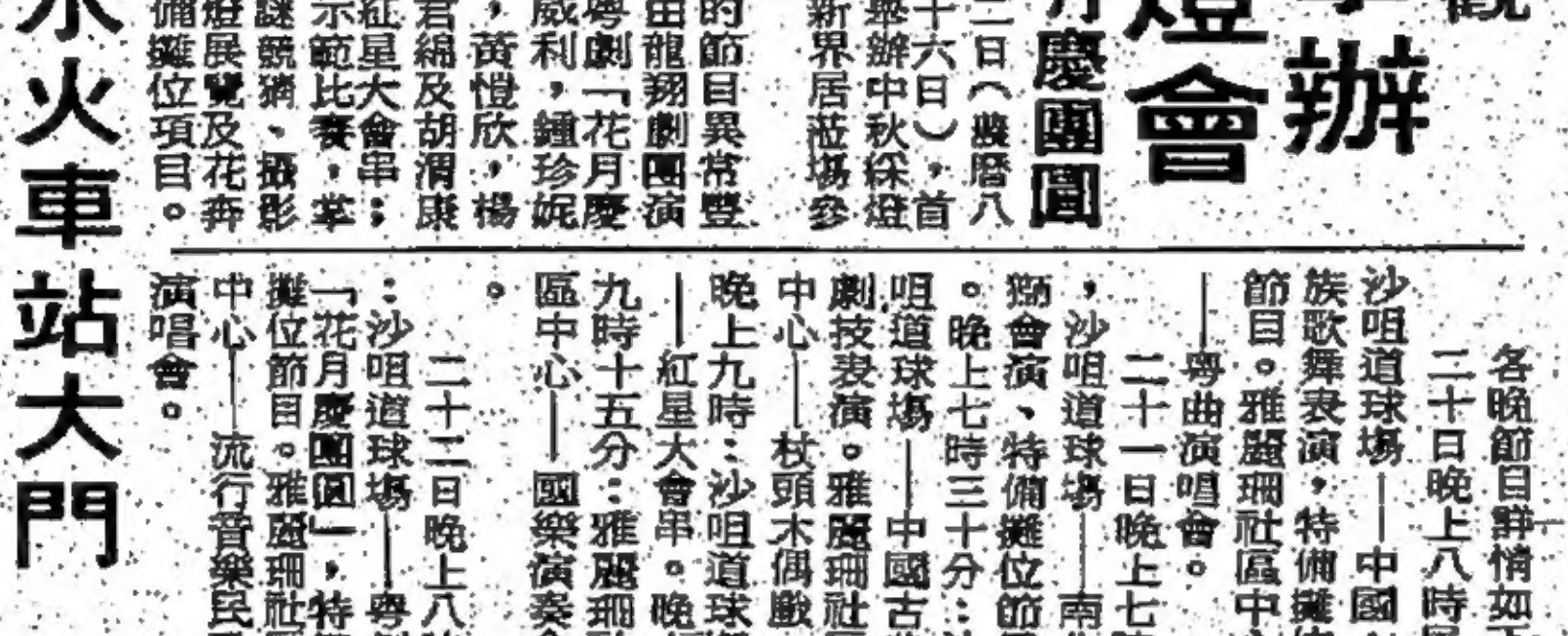
「蛻變中婦女」四項講座，昨日舉行，分析女性教育勞工權益。



長洲島上首天達四十噸的木樹，昨日在強風吹襲下，被吹倒，造成嚴重破壞。



臺灣各界聯合會與臺灣新市社區發展委員會，昨日在長洲島上舉行聯席會。



仁濟醫院擴服務，昨日舉行仁濟慈善周，專員鍾麗何耀華聯席各界支持。



中秋節慶祝會，昨日舉行三晚節目，歡迎參觀，並演粵劇花月慶團圓。



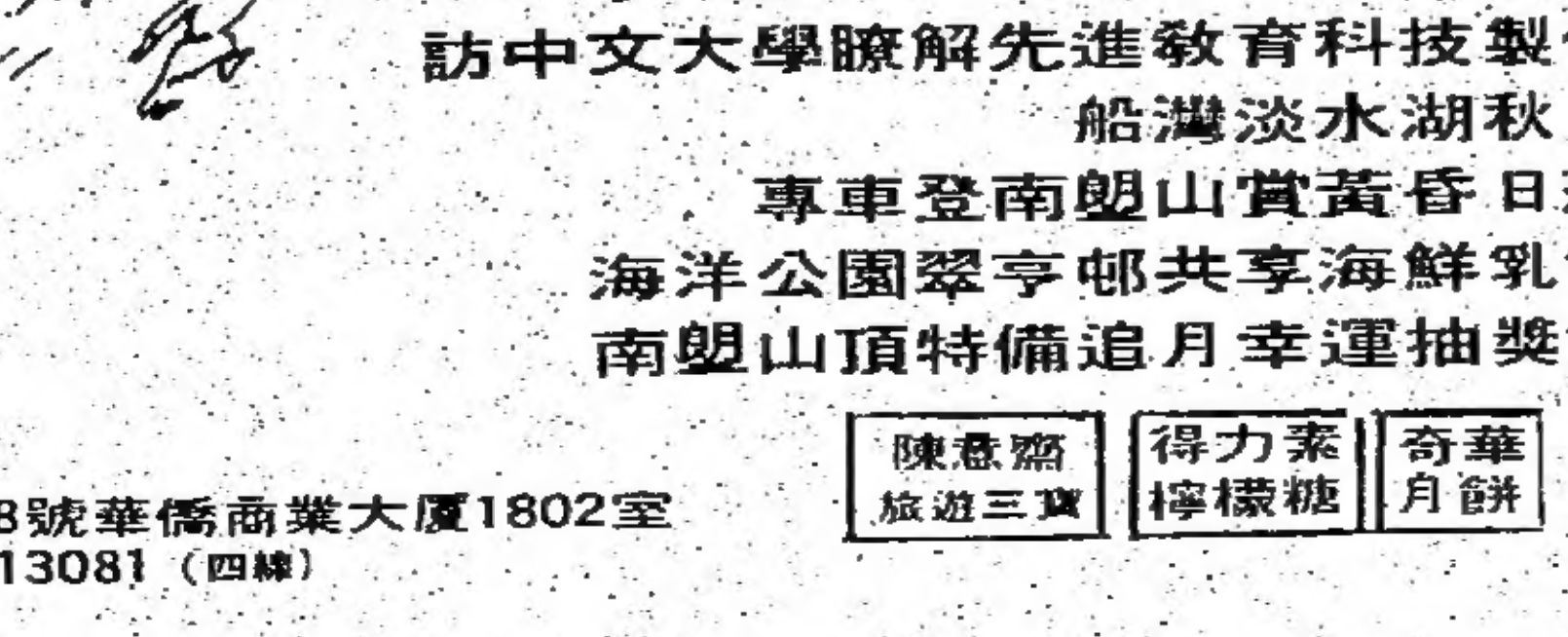
上水火車站大門，今日舉行中國樂器展，供北區居民認識欣賞。



慶祝灣仔節節目，昨日舉行兒童音樂會演唱，港九各界聯合會與灣仔區各界參加。



三名青年，昨日被警方查出，身懷利刃，全部不准保釋。



一名女子，昨日被搶頸鍊，警方急欲緝獲。



獅子會舉辦健體同樂日，推行姊妹學校計劃。

張小英新片，昨日上映，溫馨新片。

「蛻變中婦女」四項講座，昨日舉行，分析女性教育勞工權益。



長洲島上首天達四十噸的木樹，昨日在強風吹襲下，被吹倒，造成嚴重破壞。



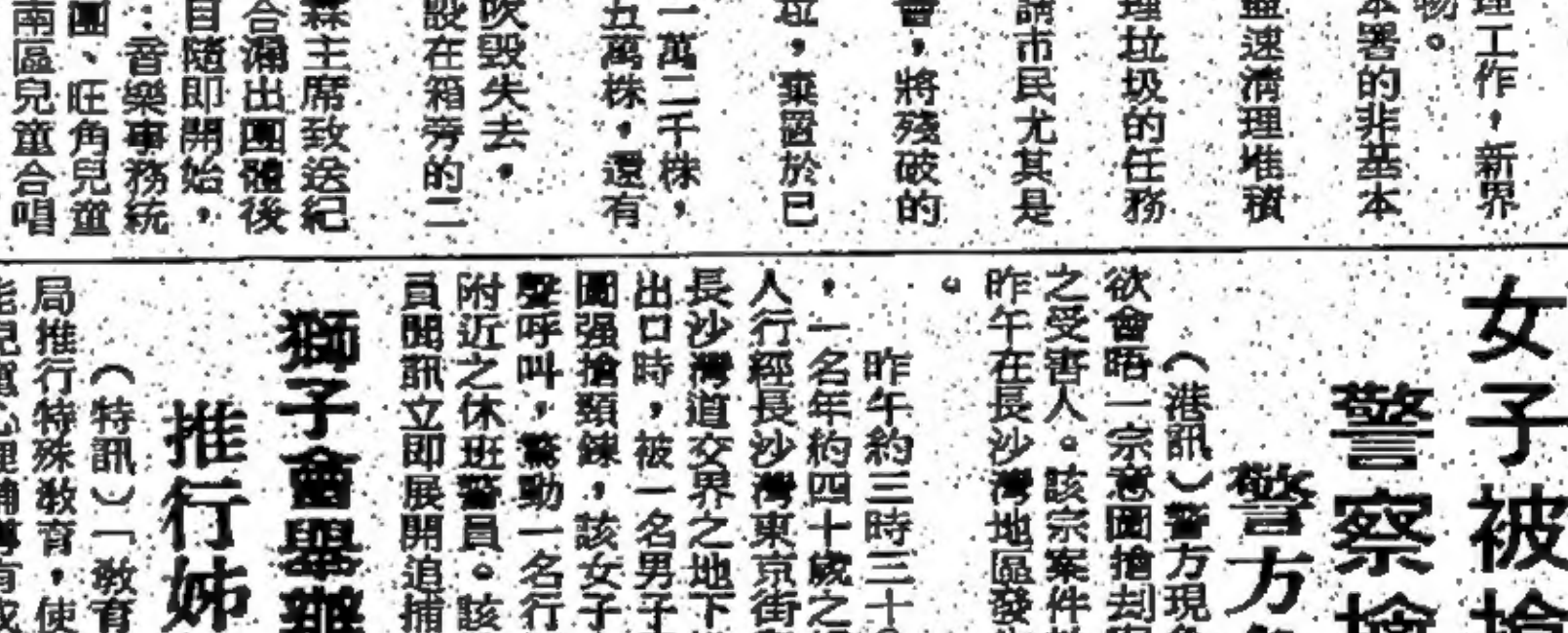
臺灣各界聯合會與臺灣新市社區發展委員會，昨日在長洲島上舉行聯席會。



仁濟醫院擴服務，昨日舉行仁濟慈善周，專員鍾麗何耀華聯席各界支持。



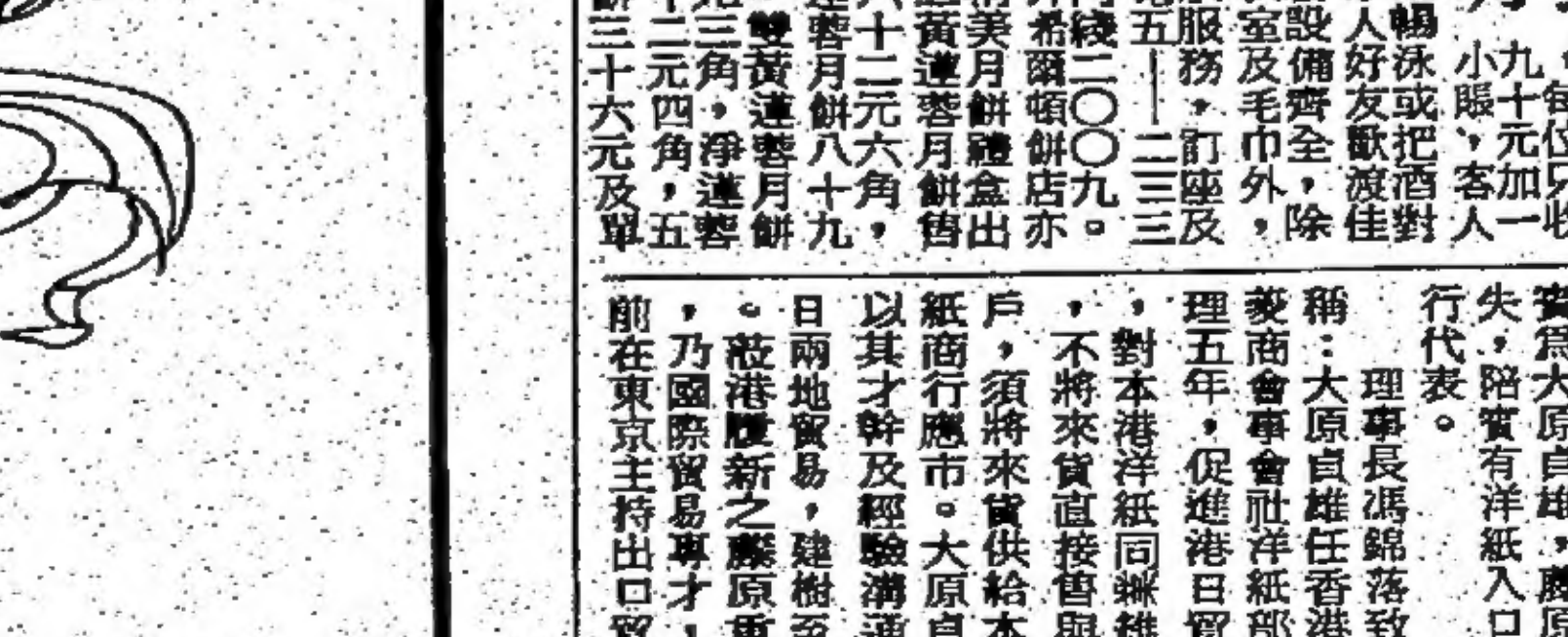
中秋節慶祝會，昨日舉行三晚節目，歡迎參觀，並演粵劇花月慶團圓。



上水火車站大門，今日舉行中國樂器展，供北區居民認識欣賞。



慶祝灣仔節節目，昨日舉行兒童音樂會演唱，港九各界聯合會與灣仔區各界參加。



三名青年，昨日被警方查出，身懷利刃，全部不准保釋。



一名女子，昨日被搶頸鍊，警方急欲緝獲。



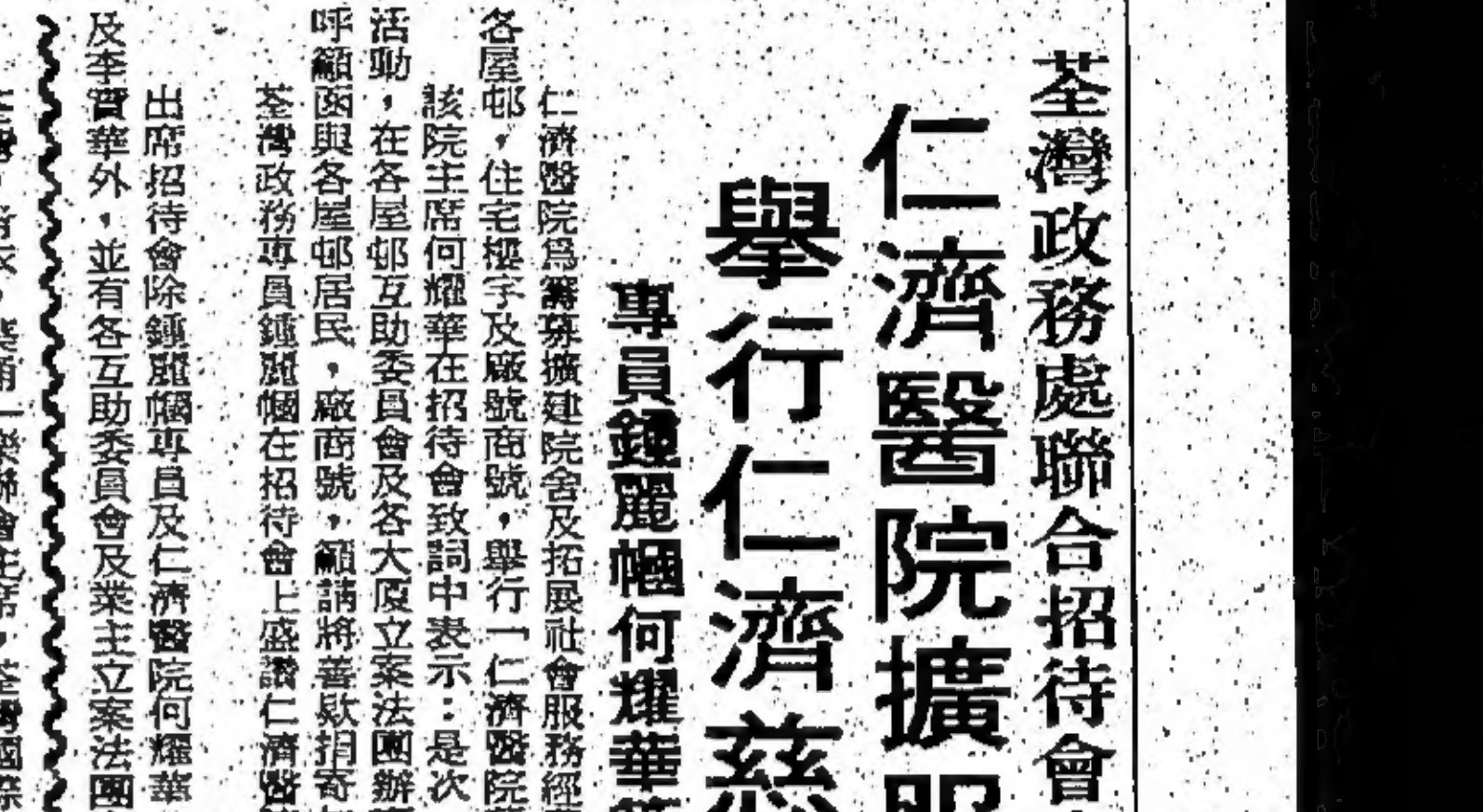
獅子會舉辦健體同樂日，推行姊妹學校計劃。

張小英新片，昨日上映，溫馨新片。

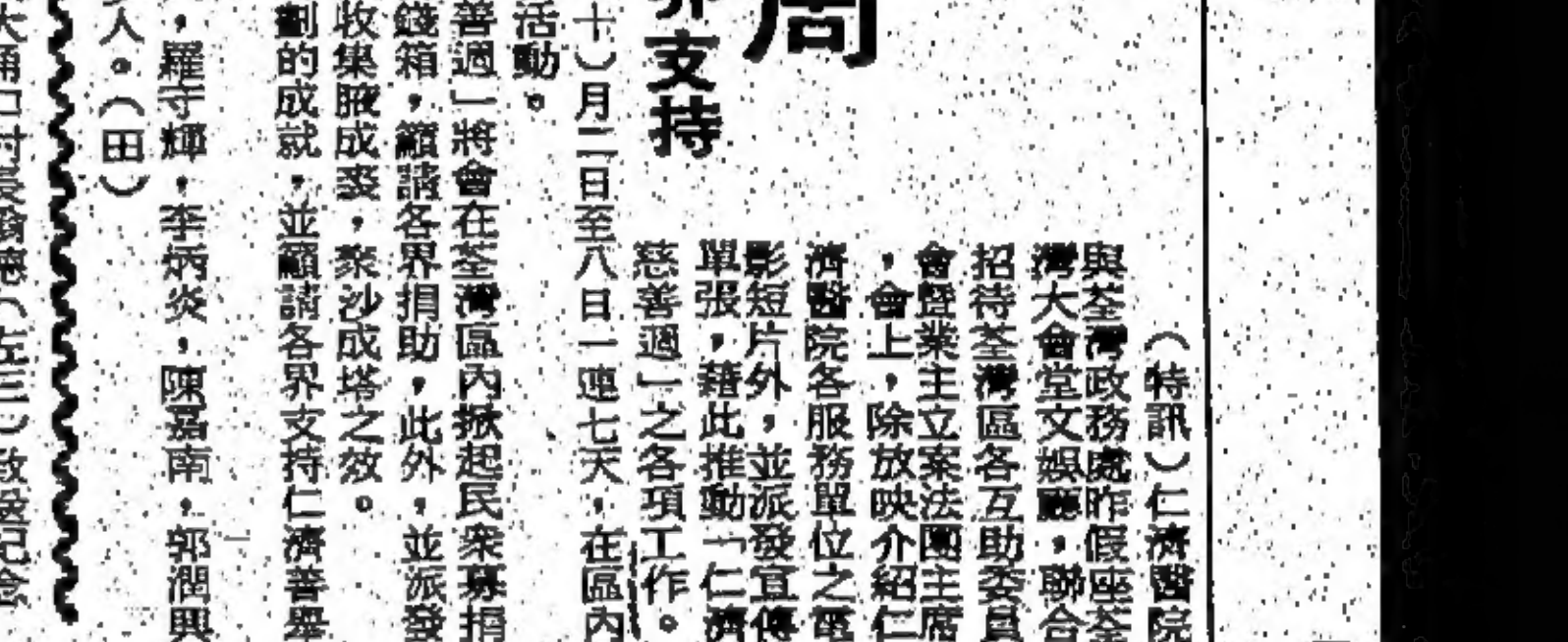
「蛻變中婦女」四項講座，昨日舉行，分析女性教育勞工權益。



長洲島上首天達四十噸的木樹，昨日在強風吹襲下，被吹倒，造成嚴重破壞。



臺灣各界聯合會與臺灣新市社區發展委員會，昨日在長洲島上舉行聯席會。



仁濟醫院擴服務，昨日舉行仁濟慈善周，專員鍾麗何耀華聯席各界支持。



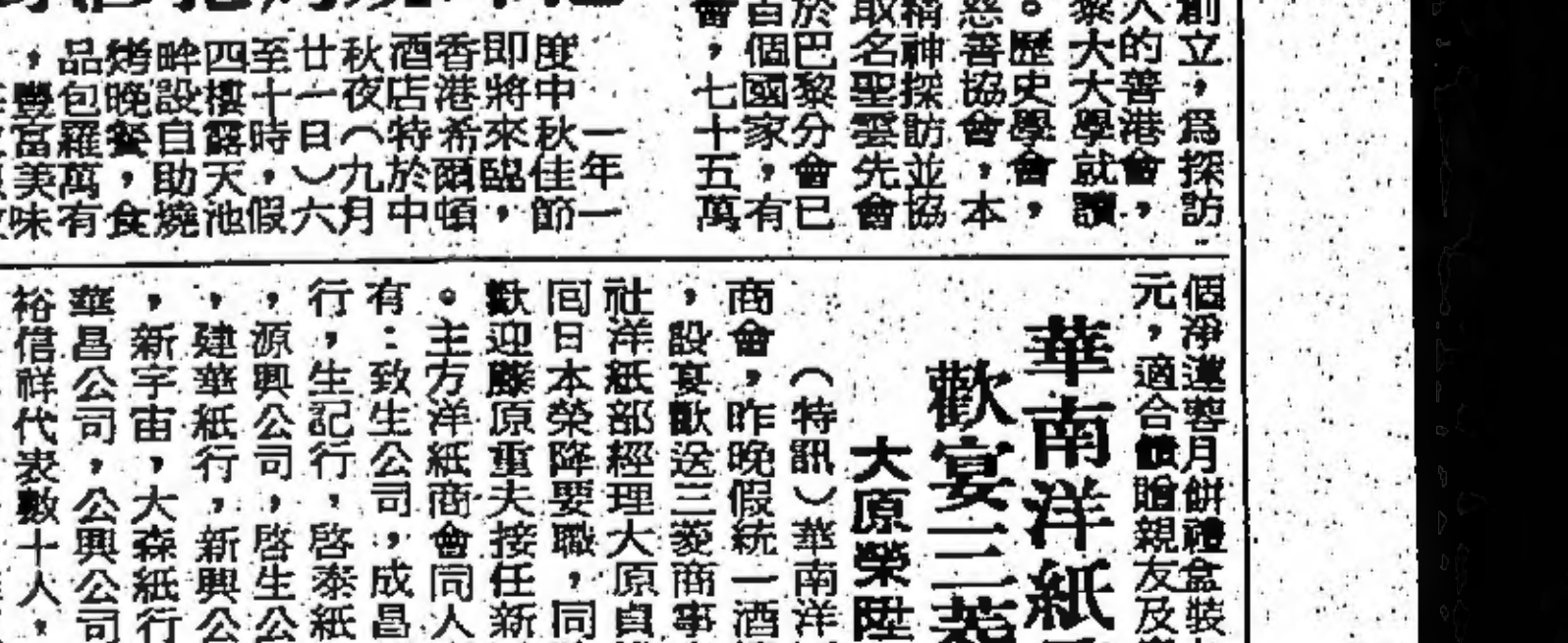
中秋節慶祝會，昨日舉行三晚節目，歡迎參觀，並演粵劇花月慶團圓。



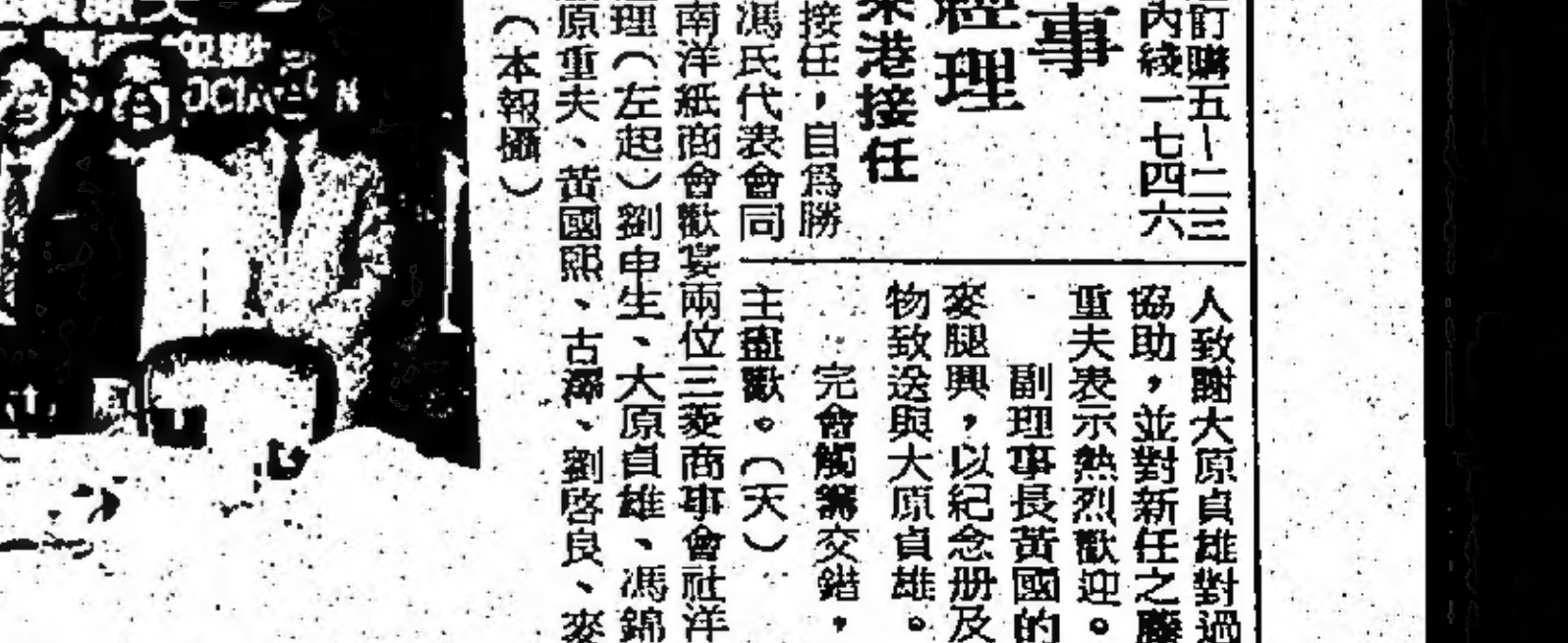
上水火車站大門，今日舉行中國樂器展，供北區居民認識欣賞。



慶祝灣仔節節目，昨日舉行兒童音樂會演唱，港九各界聯合會與灣仔區各界參加。



三名青年，昨日被警方查出，身懷利刃，全部不准保釋。



一名女子，昨日被搶頸鍊，警方急欲緝獲。



獅子會舉辦健體同樂日，推行姊妹學校計劃。

張小英新片，昨日上映，溫馨新片。

「蛻變中婦女」四項講座，昨日舉行，分析女性教育勞工權益。

工人世界

本港紡織工人可能面臨 另一次開工不足的威脅

在復興中受過港元持續疲弱的打擊
部份棉紗供應要求補償供應亦減

(特訊) 據本報獲得的消息，紡織業工人可能對另一次開工不足感到威脅。由於港元持續疲弱，部份棉紗供應要求補償供應亦減。據悉，由於港元疲弱，部份棉紗供應要求補償供應亦減，這將對紡織業工人造成不利影響。此外，由於港元疲弱，部份棉紗供應要求補償供應亦減，這將對紡織業工人造成不利影響。

中秋之夜 維摩摩燈會

中秋之夜，維摩摩燈會。這是一個傳統的節日，人們會點燃燈籠，祈求平安和吉祥。今年的中秋之夜，維摩摩燈會將有更多的人參加，場面將更加熱鬧。

你想找尋 工作嗎?

你想找尋工作嗎？這是一個常見的問題。對於許多人來說，找尋工作是一個艱鉅的任務。然而，如果你知道該去哪裏找尋，那麼這將變得容易得多。本報將為你提供有關找尋工作的建議和資訊。

勞工處介紹職業 請按址往勞工處登記

勞工處介紹職業，請按址往勞工處登記。勞工處將為你提供有關職業的資訊，並幫助你找到合適的工作。請按址往勞工處登記，以便獲得有關職業的資訊。

包裝部領班 月薪三千元

包裝部領班，月薪三千元。這是一個高薪職位，適合具有相關經驗的人士。如果你對這個職位感興趣，請按址往勞工處登記，以便獲得有關資訊。

青年中心 月薪一千元

青年中心，月薪一千元。這是一個高薪職位，適合具有相關經驗的人士。如果你對這個職位感興趣，請按址往勞工處登記，以便獲得有關資訊。

理工學院辦學位課程後 持高級文憑畢業生 可申請升讀二年級

理工學院辦學位課程後，持高級文憑畢業生可申請升讀二年級。這是一個好消息，因為這將為持高級文憑畢業生提供更多的升學機會。如果你對這個課程感興趣，請按址往理工學院查詢。

校內不能代報任何公開試 學生提出質疑請教署解釋

校內不能代報任何公開試，學生提出質疑請教署解釋。這是一個關於公開試的爭議，學生們對校內不能代報公開試感到不滿。他們要求教署解釋原因。

不怕多問

不怕多問，這是一個鼓勵學生多問問題的建議。多問問題是學習的好方法，因為這可以帮助你更好地理解知識。不要害怕多問問題，因為這將為你提供更多的學習機會。

中外名著 讀本

中外名著讀本，這是一個介紹中外名著的書籍。這本書將為你提供有關中外名著的資訊，並幫助你了解這些名著的背景和意義。如果你對中外名著感興趣，請按址往書店查詢。

班憑文畫洋西畫國外校大 覽展品作業畢學 賞讚到受泛廣材題

班憑文畫洋西畫國外校大，覽展品作業畢學，賞讚到受泛廣材題。這是一個關於學校展覽的報導，介紹了學生們在展覽中展示的作品。這些作品受到了廣泛的讚賞，並展示了學生們的才華。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

華僑日報教育版主編，初中成績評核預習，專欄十九開始刊出。這是一個關於初中成績評核預習的專欄，將為學生們提供有關成績評核的資訊和建議。如果你對這個專欄感興趣，請按址往華僑日報查詢。

大文豪抗議無效 保金充公另罰款 徐貴良犯規停賽兩天

昨日馬季開賽，出馬多，賽者多，徐貴良在第五場馬賽中，因犯規，被罰款，並停賽兩天。徐貴良在賽中，因犯規，被罰款，並停賽兩天。徐貴良在賽中，因犯規，被罰款，並停賽兩天。

昨日馬季開賽，出馬多，賽者多，徐貴良在第五場馬賽中，因犯規，被罰款，並停賽兩天。徐貴良在賽中，因犯規，被罰款，並停賽兩天。

昨天賽馬結果各場派彩表

場次	名次	馬名	派彩
第一場	第一	紅雲	一百一十三元
第一場	第二	紅雲	一百一十三元
第一場	第三	紅雲	一百一十三元
第一場	第四	紅雲	一百一十三元
第一場	第五	紅雲	一百一十三元
第一場	第六	紅雲	一百一十三元
第一場	第七	紅雲	一百一十三元
第一場	第八	紅雲	一百一十三元
第一場	第九	紅雲	一百一十三元
第一場	第十	紅雲	一百一十三元

花旗銀路有外閃 贏到笑會受到干擾

花旗銀路有外閃，贏到笑會受到干擾。花旗銀路有外閃，贏到笑會受到干擾。花旗銀路有外閃，贏到笑會受到干擾。

昨賽馬旺財不旺丁 投注一億七千萬 較上季增近半數

昨賽馬旺財不旺丁，投注一億七千萬，較上季增近半數。昨賽馬旺財不旺丁，投注一億七千萬，較上季增近半數。

皆大歡喜後勁凌厲 好事成雙突襲出色

皆大歡喜後勁凌厲，好事成雙突襲出色。皆大歡喜後勁凌厲，好事成雙突襲出色。

本港新聞

九龍城區議員表示 輔警維護法紀 市民應予支持。九龍城區議員表示，輔警維護法紀，市民應予支持。

冬泳精神人道毀滅 梁偉德手亦脫臼

冬泳精神人道毀滅，梁偉德手亦脫臼。冬泳精神人道毀滅，梁偉德手亦脫臼。



埔頭今演本季聯賽首仗

愉園東方交鋒

東方勝在兵源充足愉園默契佔優

【本報訊】八三至八四年度足球聯賽今日下午二時在埔頭揭幕，由愉園對東方。愉園隊員在賽前表示，他們對這場比賽充滿信心，並希望能夠取得好成績。東方隊員則表示，他們將會全力以赴，爭取勝利。

地中海運會最後一天

意國贏四田徑金牌

【法新社卡薩布蘭卡電】地中海運動會今日進入最後一天，義大利隊在田徑項目中表現出色，共奪得四枚金牌。義大利隊員在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

阿根廷重建足球隊

培養新人棄用舊將

【法新社布宜諾斯艾利斯電】阿根廷足球協會今日宣佈，他們將重建國家足球隊，並培養新人。協會表示，他們將會放棄使用舊將，並從年輕球員中挑選出最優秀的球員進入國家隊。

美洲盃帆船決賽

澳洲二號抗議無效

【法新社悉尼電】美洲盃帆船決賽今日在悉尼舉行，澳洲二號隊在比賽中表現出色，最終奪得冠軍。澳洲二號隊在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

蘇聯官員宣佈退出

划艇獨木舟熱身賽

【法新社莫斯科電】蘇聯官員今日宣佈，他們將退出划艇獨木舟熱身賽。官員表示，他們對比賽的組織和安排感到不滿，並認為比賽的公平性無法得到保證。

奧運足球外圍賽

伊拉克巴林構和

【法新社巴格達電】伊拉克足球協會今日宣佈，他們將與巴林隊進行一場足球外圍賽。協會表示，他們將會全力以赴，爭取勝利，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

拿雲尼亞單車賽

東德路榮仍領先

【法新社拿雲尼亞電】拿雲尼亞單車賽今日在拿雲尼亞舉行，東德隊員在比賽中表現出色，共奪得三枚金牌。東德隊員在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

愛爾蘭單車賽

留效森美單車隊

【法新社愛爾蘭電】愛爾蘭單車賽今日在愛爾蘭舉行，留效森美單車隊在比賽中表現出色，共奪得兩枚金牌。留效森美單車隊在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

美奧委會強烈抨擊

禁蘇參加奧運議案

【法新社華盛頓電】美國奧委會今日強烈抨擊禁蘇參加奧運議案。奧委會表示，他們將會繼續支持蘇聯隊參加奧運會，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

足球總會公佈

首週足球秩序

【法新社倫敦電】足球總會今日公佈了首週足球秩序。足球總會表示，他們將會根據球員的表現和狀態，對首週足球秩序進行調整，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

蘇聯官員宣佈退出

划艇獨木舟熱身賽

【法新社莫斯科電】蘇聯官員今日宣佈，他們將退出划艇獨木舟熱身賽。官員表示，他們對比賽的組織和安排感到不滿，並認為比賽的公平性無法得到保證。

奧運足球外圍賽

伊拉克巴林構和

【法新社巴格達電】伊拉克足球協會今日宣佈，他們將與巴林隊進行一場足球外圍賽。協會表示，他們將會全力以赴，爭取勝利，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

拿雲尼亞單車賽

東德路榮仍領先

【法新社拿雲尼亞電】拿雲尼亞單車賽今日在拿雲尼亞舉行，東德隊員在比賽中表現出色，共奪得三枚金牌。東德隊員在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

第五屆中共運動會

再因雨改今午揭幕

【法新社上海電】第五屆中共運動會今日下午二時在江蘇省體育場揭幕。運動會負責人表示，由於天氣原因，比賽將延後至今日下午三時開始。運動會負責人還表示，他們將會全力以赴，確保比賽的順利進行。

法國兄弟潛水洞

創逾五公里紀錄

【法新社巴黎電】法國兄弟潛水隊今日在法國海域創下潛水紀錄，潛水深度超過五公里。潛水隊員在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

中共要求國際足協

代聘巴西足球教練

【法新社北京電】中國足球協會今日要求國際足協代聘巴西足球教練。協會表示，他們將會全力以赴，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

市政局十月舉辦

東亞青少年網賽

【法新社香港電】香港市政局今日宣佈，他們將於十月舉辦東亞青少年網球賽。市政局表示，他們將會全力以赴，確保比賽的順利進行。

蘇聯官員宣佈退出

划艇獨木舟熱身賽

【法新社莫斯科電】蘇聯官員今日宣佈，他們將退出划艇獨木舟熱身賽。官員表示，他們對比賽的組織和安排感到不滿，並認為比賽的公平性無法得到保證。

奧運足球外圍賽

伊拉克巴林構和

【法新社巴格達電】伊拉克足球協會今日宣佈，他們將與巴林隊進行一場足球外圍賽。協會表示，他們將會全力以赴，爭取勝利，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

拿雲尼亞單車賽

東德路榮仍領先

【法新社拿雲尼亞電】拿雲尼亞單車賽今日在拿雲尼亞舉行，東德隊員在比賽中表現出色，共奪得三枚金牌。東德隊員在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。

愛爾蘭單車賽

留效森美單車隊

【法新社愛爾蘭電】愛爾蘭單車賽今日在愛爾蘭舉行，留效森美單車隊在比賽中表現出色，共奪得兩枚金牌。留效森美單車隊在賽後表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望能夠在未來的比賽中取得更好的成績。



本港新聞

區議員促擴展

弱能復康設施

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展弱能復康設施。區議員表示，他們將會全力以赴，確保弱能人士的復康工作能夠順利進行。

西灣河碼頭工程

已完竣

【本報記者】西灣河碼頭工程昨日已完竣。工程負責人表示，他們將會全力以赴，確保碼頭的正常運作。

參觀南區社署福利機構

區議員促擴展

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展南區社署福利機構。區議員表示，他們將會全力以赴，確保南區社署福利機構的正常運作。

區議員促擴展

弱能復康設施

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展弱能復康設施。區議員表示，他們將會全力以赴，確保弱能人士的復康工作能夠順利進行。

西灣河碼頭工程

已完竣

【本報記者】西灣河碼頭工程昨日已完竣。工程負責人表示，他們將會全力以赴，確保碼頭的正常運作。

參觀南區社署福利機構

區議員促擴展

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展南區社署福利機構。區議員表示，他們將會全力以赴，確保南區社署福利機構的正常運作。

區議員促擴展

弱能復康設施

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展弱能復康設施。區議員表示，他們將會全力以赴，確保弱能人士的復康工作能夠順利進行。

西灣河碼頭工程

已完竣

【本報記者】西灣河碼頭工程昨日已完竣。工程負責人表示，他們將會全力以赴，確保碼頭的正常運作。

參觀南區社署福利機構

區議員促擴展

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展南區社署福利機構。區議員表示，他們將會全力以赴，確保南區社署福利機構的正常運作。

區議員促擴展

弱能復康設施

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展弱能復康設施。區議員表示，他們將會全力以赴，確保弱能人士的復康工作能夠順利進行。

西灣河碼頭工程

已完竣

【本報記者】西灣河碼頭工程昨日已完竣。工程負責人表示，他們將會全力以赴，確保碼頭的正常運作。

參觀南區社署福利機構

區議員促擴展

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展南區社署福利機構。區議員表示，他們將會全力以赴，確保南區社署福利機構的正常運作。

區議員促擴展

弱能復康設施

【本報記者】多區區議員昨日聯名致函港督，促請政府擴展弱能復康設施。區議員表示，他們將會全力以赴，確保弱能人士的復康工作能夠順利進行。

智利國慶日

特刊



繁花似錦山河秀麗 智利風光明媚嬌俏

每逢三月，是智利的旅遊旺季。這時的智利，氣候宜人，陽光明媚，風景如畫。智利位於南美洲西南海岸，西與太平洋相連，東與安第斯山脈相連。智利擁有豐富的自然資源，包括森林、礦產和海洋生物。智利的風景如畫，山河秀麗，是旅遊愛好者的天堂。

食品加工工業進步 品質規格合標準

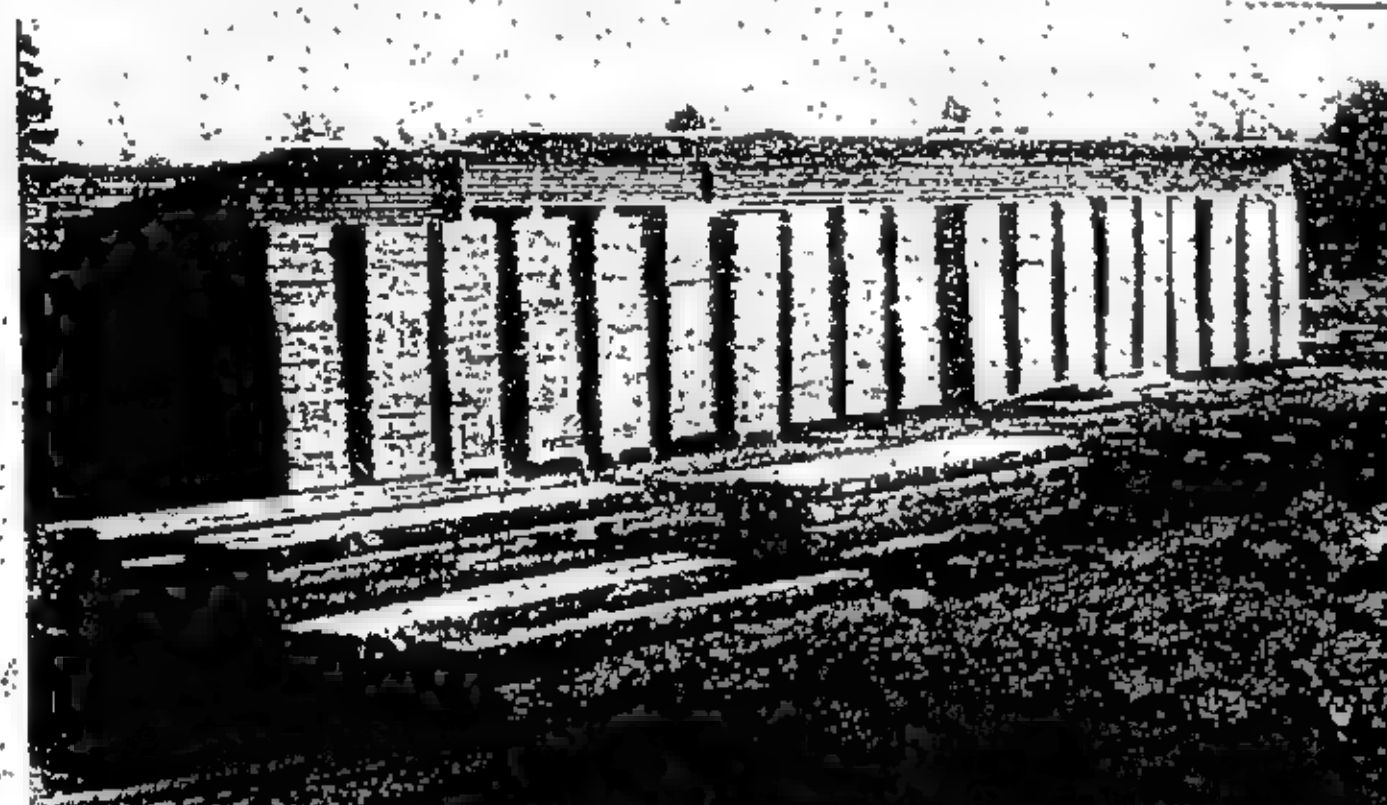
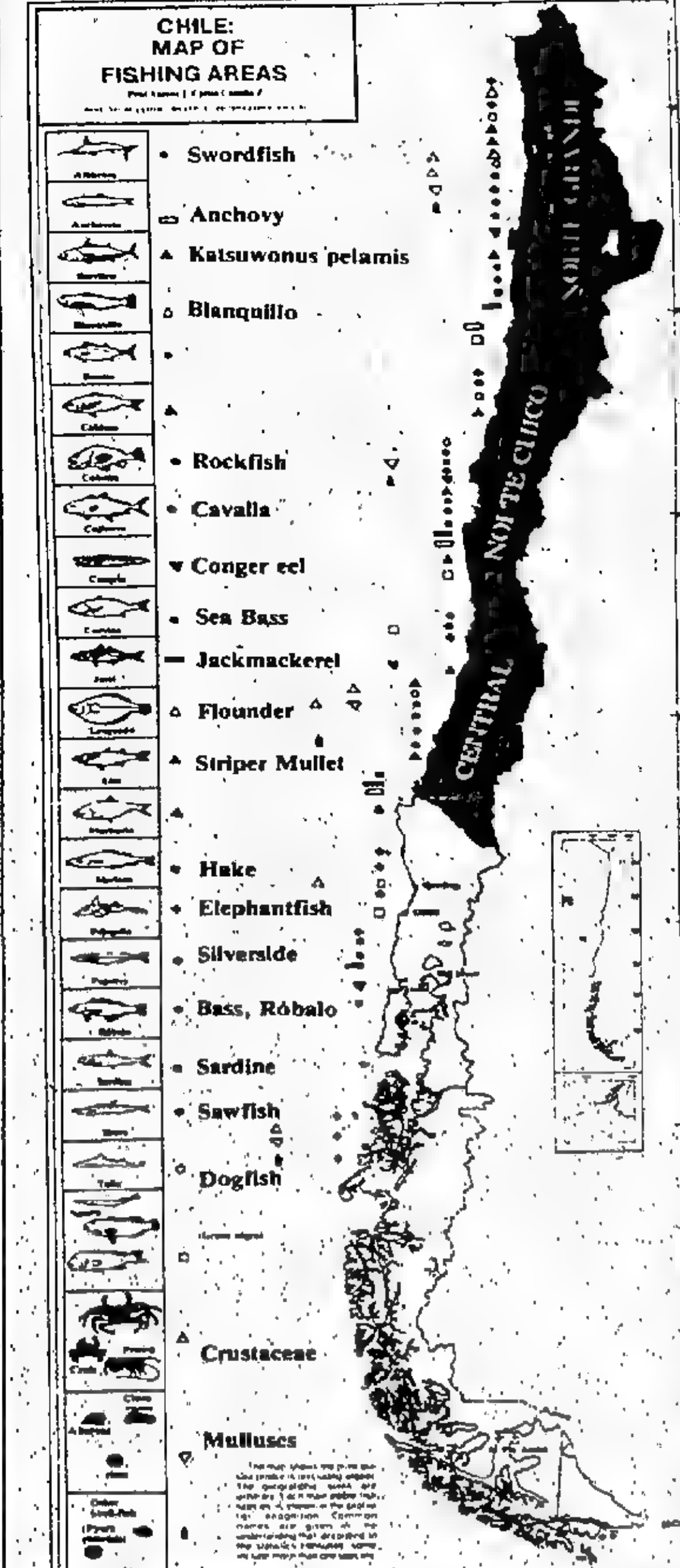
近年來，智利的食品加工工業取得了長足的進步。智利的食品工業已經從傳統的簡單加工，發展到現代化的精細加工。智利的食品工業產品，品質優良，規格合標準，深受國際市場的歡迎。

智利外貿

智利的外貿在近年來取得了顯著的增長。智利的出口產品，包括銅、木材、水果和漁產品等。智利的進口產品，包括機械、電子產品和消費品等。

欺霜勝雪鮮艷不衰 國花科皮愛顯國魂

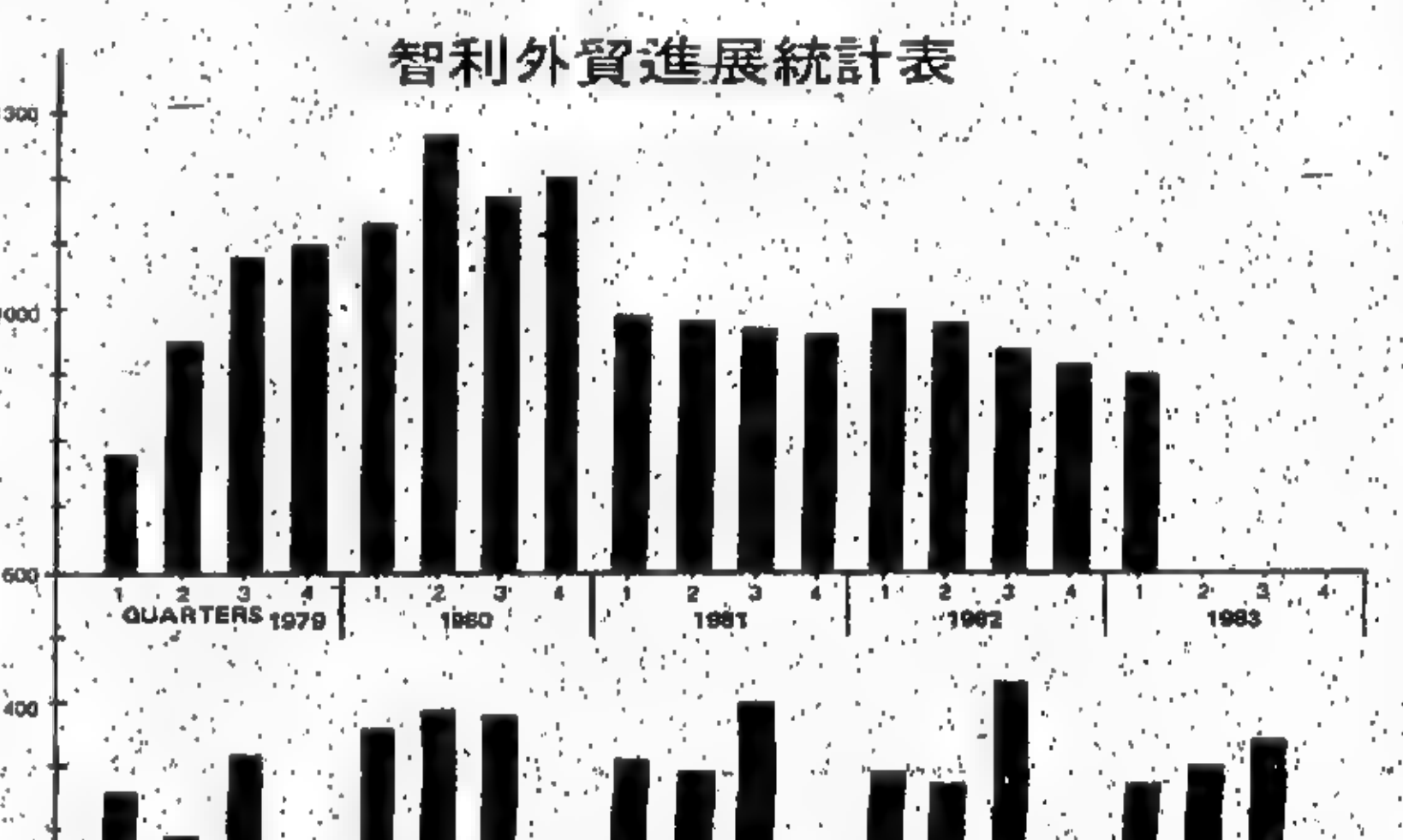
智利有一種獨特的國花，名為「科皮愛」。這種花的花瓣潔白如雪，鮮艷奪目，象徵著智利的國魂。科皮愛花是智利人民最喜愛的國花，也是智利文化的重要組成部分。



待運出口之木材

智利南北四千餘公里 銅礦資源世界第二位

智利擁有豐富的自然資源，其中銅礦資源是其最寶貴的財富。智利的銅礦資源儲量位居世界第二位，其產量也佔世界總產量的很大比例。智利的銅礦業是其經濟的重要支柱。



智利木材出口的增長

智利的木材出口在近年來取得了顯著的增長。智利的木材業是其重要的出口產業之一，其產量也在不斷增加。智利的木材出口增長，反映了其木材工業的發展和國際市場的需求。



Congratulations to Chile... on its National Independence Day.

得期派萊 敬賀 智利獨立紀念日

Deak-Perera

Deak-Perera Far East Limited

406 Shell House, 26 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Telephone: 5-266111

香港中環皇后大道中廿六號亞細亞行四〇六室

電話：5-266111

WITH THE COMPLIMENTS OF

KELLY FREIGHT EXPRESS CO. LTD.

281, SAI YEUNG CHOI STREET, NORTH G/F, MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG.

TEL: 3-7783967-70 (4 LINES)

TELEX: 50:58 KEFRE HX

With the Compliments of

WILSON PRINTING CO.

威信印務公司

致意

16, Staveley St. Central, H.K.

香港中環士他花利街16號

5-437849

With the Compliments of

TAI SANG FEEDS CO., LTD.

大生行飼料有限公司

新界元朗阜財街71至73號地下

電話：0-774253

71-73 FAU TSOI STREET, G/F

YUEN LONG, N.T. Tel: 0-774253

Congratulation to the INDEPENDENCE DAY OF THE CHILE

UNIVERSAL PRODUCTS (IMPEX) LIMITED

祝賀智利獨立日

宇宙物產有限公司 致意

Rm. 1413 Champion Bldg., 309 Nathan Rd., Kowloon, Hong Kong.

Tel: 3-886083-4, 3-886062-3

Telex: 45806 FVIMP HX

Cable: AIRIMPEX

香港九龍彌敦道309號

嘉賓大廈1413室

電話：3-886083-4, 3-886062-3

電報：45806 FVIMP HX

電掛：AIRIMPEX

WITH THE COMPLIMENTS OF

HongKong Fur Co., Ltd.

香港皮草有限公司

Hong Kong Fur Factory Ltd.

香港皮草廠有限公司

致意

營業部：九龍彌敦道四十二至四十四號三樓

電話：三一六六八八七七 六六八六六七

門市部：九龍彌敦道三十八至四十號

電話：三一六六六五三一 六六八六七八

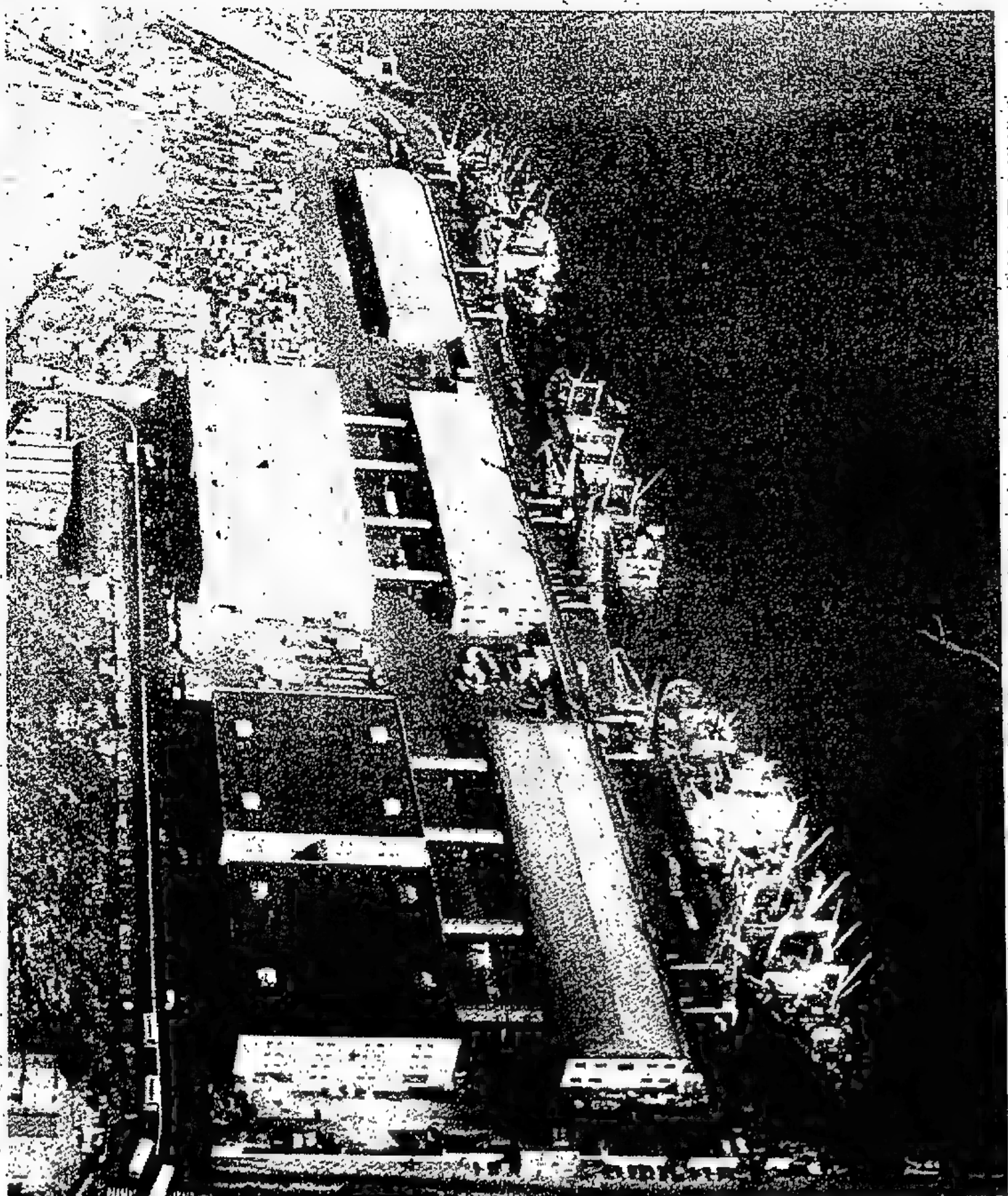
辦事處：九龍彌敦道九十三號龍翔工業大廈十三樓

電話：三一七四二二〇一

MAIN OFFICE & FACTORY: 12th FLOOR, DRAGON INDUSTRIAL BLDG., NO. 93, KING LAM STREET, KOWLOON. TEL: 3-7422011

SALES OFFICE: 42-44, MODY ROAD, 2nd FLOORS, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-668877, 3-668867, 3-696451-2

SHOPS: 38-40, MODY ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-666531, 3-668678



智利現代的海港

智利海運發達

Table with 4 columns: PRODUCT, 1979, 1980, 1981, 1982. Rows include various export products and their values.

智利海運發達... 智利海運發達... 智利海運發達...

智利海運發達

智利海運發達... 智利海運發達... 智利海運發達...

智利海運發達... 智利海運發達... 智利海運發達...

智利海運發達

智利海運發達... 智利海運發達... 智利海運發達...

智利海運發達... 智利海運發達... 智利海運發達...

NI HON SHIZAI (HK) LTD. 日本資材(香港)有限公司. 慶祝智利國慶. 華生金屬五金電鍍廠.

DELON PHOTO & HI-FI CENTRE LTD. 狄龍影音有限公司. WITH THE COMPLIMENTS OF.

MCX INTERNATIONAL LTD. FUSION INDUSTRIAL CO., LTD. 弘儀洋行有限公司. 富生實業有限公司.

智利佳釀有法國的淵源. 智利佳釀有法國的淵源...

SINOLINK OVERSEAS LTD. 華道. Importers & Exporters.

THORESEN TRADING LTD. 26/fi Hopewell Centre, G.P.O. Box 6, Hong Kong.

智利鮮葡萄供銷香港. 八二年進口達億餘元. 智利鮮葡萄供銷香港...

智利航空公司. 智利航空公司...

智利航空公司. 智利航空公司...

智利主要出口產品統計表. Table with 4 columns: PRODUCT, MAIN MARKETS, VALUE, PERCENTAGE.

智利主要出口產品統計表. Table with 4 columns: PRODUCT, MAIN MARKETS, VALUE, PERCENTAGE.

智利主要出口產品統計表. Table with 4 columns: PRODUCT, MAIN MARKETS, VALUE, PERCENTAGE.

CONGRATULATIONS TO THE INDEPENDENCE DAY OF THE CHILE. WITH THE COMPLIMENTS OF. The Chinese Gold & Silver Exchange Society. Kam Ngan Stock Exchange Ltd. Dr. Woo Hon Fai, JP 胡漢輝太平紳士.

CONGRATULATIONS ON THE 173TH ANNIVERSARY OF THE INDEPENDENCE OF CHILE. COMPANIA CHILENA DE NAVEGACION INTEROCEANICA S.A. (CHILEAN NATIONAL LINE). A MEMBER OF ANDES EXPRESS SERVICE. DODWELL SHIPPING LTD.

取其吉祥之意以保平安 更可顯示身份令人羨慕 幸運車牌爭購有因

「數目」在香港的生活中，可謂佔着極重要的地位。就其象徵的意義而言，「六」與「八」，最能引起人們的注意。在「六」與「八」的背後，隱藏着許多吉祥的含義。...

賣牌車次七十共 元萬千三項款均部全

「一九三五年」起，運輸局開始推行「賣牌」制度。其目的在於整理交通，並使車牌號碼更具意義。...



此圖為運輸局所發之「賣牌」制度之說明圖。圖中顯示一輛汽車，其車牌號碼為「12345」，並附有相關之說明文字。

蠟民作業辛勞 培植悉心照顧 生蠟三年成長

蠟民之生活，極為辛勞。他們必須悉心照顧蠟樹，使其在三年內成長。...

世界上最高速的賽車玩意之一 汽車高速衝刺賽極驚險

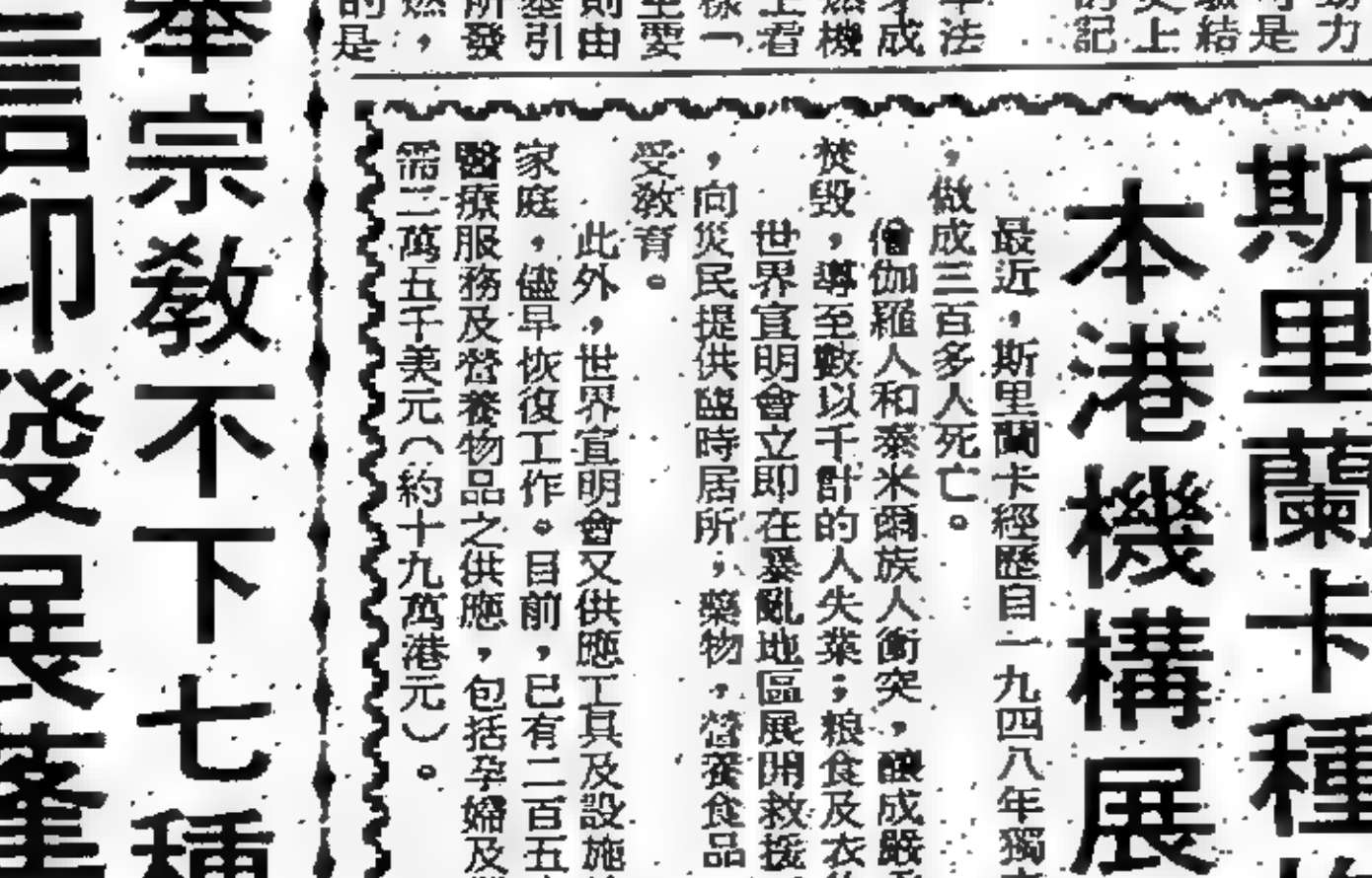
不可缺少專門知識，配合高超駕駛技術，構成精彩刺激場面。觀衆欣賞目不暇給。...



此圖為一輛參加高速衝刺賽之賽車。圖中顯示賽車在賽道上疾馳，並附有相關之說明文字。

十八世紀蒸汽機引發新構想 創造內燃機成今日汽車藍本

十八世紀蒸汽機之發明，引發了許多新構想。這些構想最終演變為今日之汽車。...



此圖為一臺早期的蒸汽機。圖中顯示蒸汽機之結構，並附有相關之說明文字。

汽車發展歷史悠久

汽車之發展歷史悠久，從十八世紀開始，經歷了多次技術革新。...

佛道兩教信眾最多

佛道兩教在香港信眾最多。根據調查，佛教信眾佔總人口之百分之三十，而道教信眾佔百分之二十。...

港人信奉宗教不下七種

香港人信奉宗教不下七種。除了佛道兩教外，還有基督教、天主教、伊斯蘭教等。...

斯里蘭卡種族暴動 本港機構展開救援

斯里蘭卡發生種族暴動，本港機構已展開救援工作。...

天主教開辦初傳入

天主教在香港開辦初傳入。據悉，天主教在香港已有數百年的歷史。...

基督教辦教育稱著

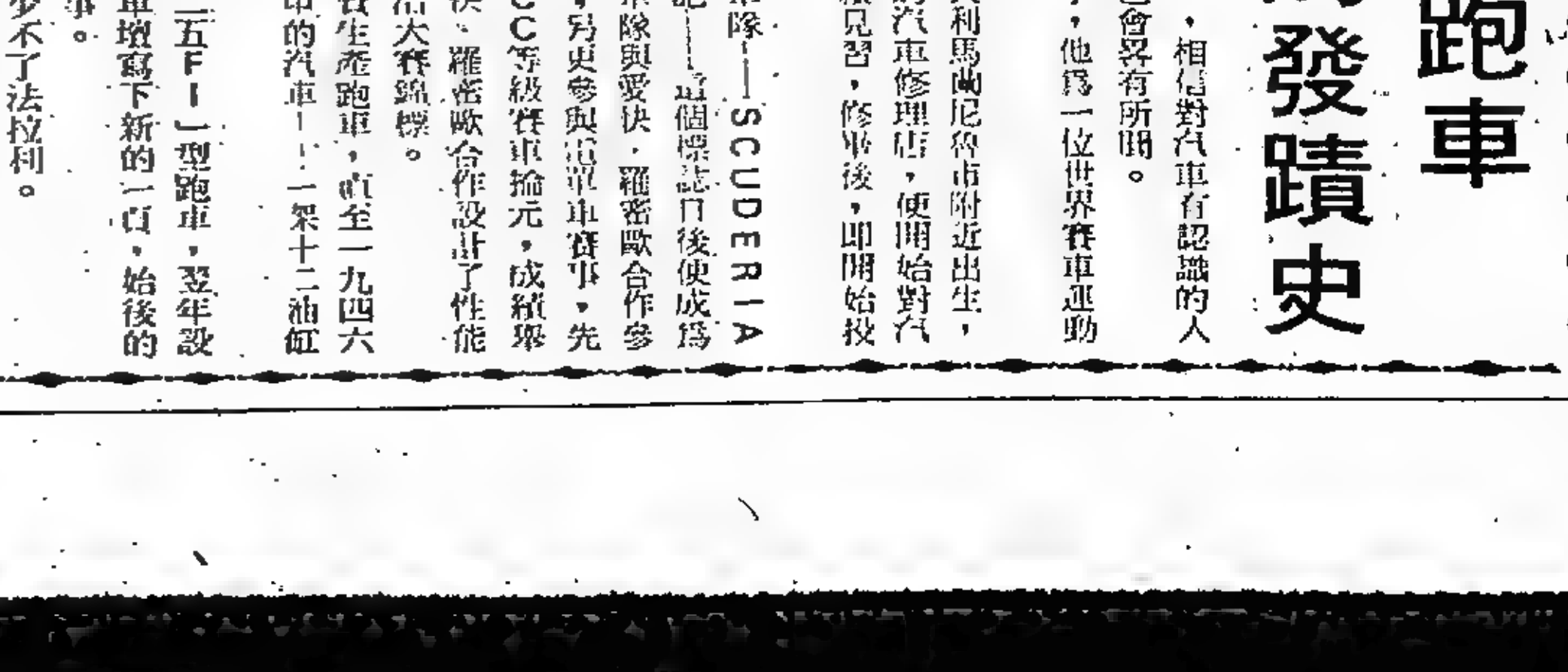
基督教在香港辦教育稱著。許多基督教學校在香港創辦，為社會培養了許多人才。...

其他教派鮮為人知

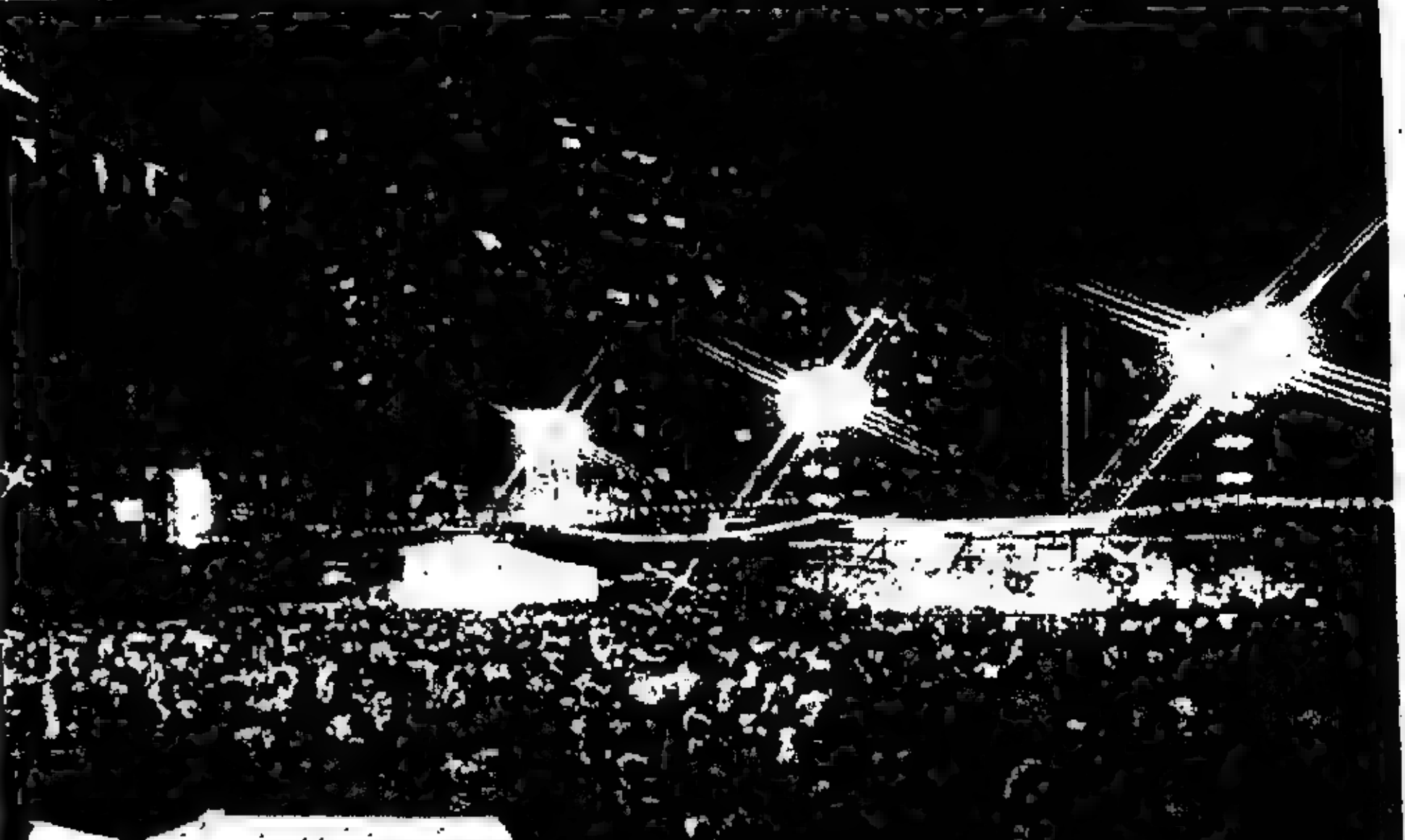
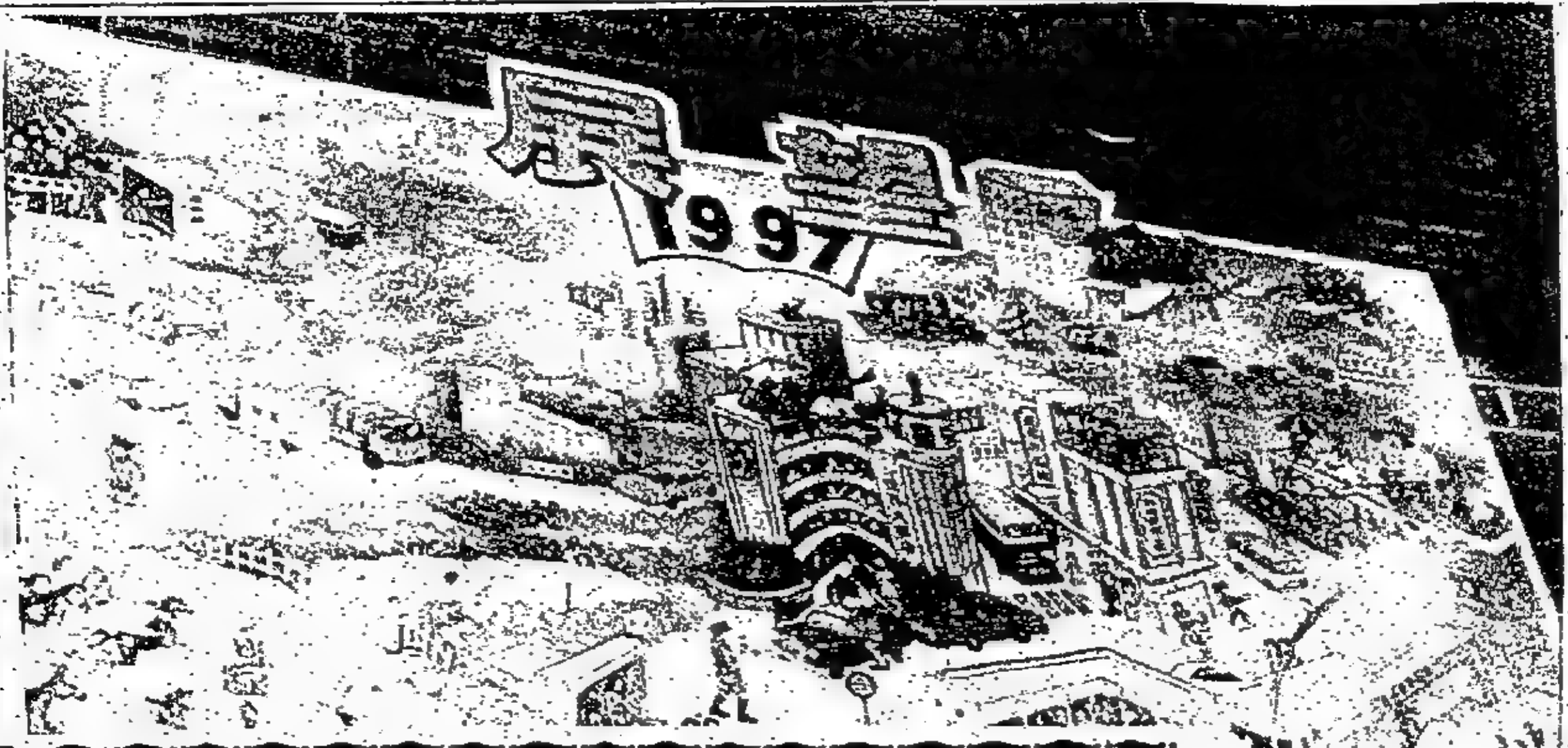
其他教派在香港鮮為人知。除了上述各教外，還有許多其他教派在香港存在。...

馳名世界的跑車 「法拉利」的發蹟史

「法拉利」跑車馳名世界。其發蹟史可追溯到一九二九年。...



此圖為一輛著名的法拉利跑車。圖中顯示跑車之外觀，並附有相關之說明文字。



月圓人盡望
中秋慶團圓

雖然還有數天才是中秋佳節，但市面現已開始出賣應酬的節日禮物，給人帶來種歡樂的感覺。

在街頭巷尾，還可以看到各式各樣的花燈，小孩子手裡拿著在眼下方擺動的，是令人垂涎的餅餌，水果更是不可缺少的。他應節食物種類雖定，家家戶戶都忙著買，而政府也特別規定中秋節為公眾假期，好使人們可以在中秋節晚飯盡興，可其重視之程度。

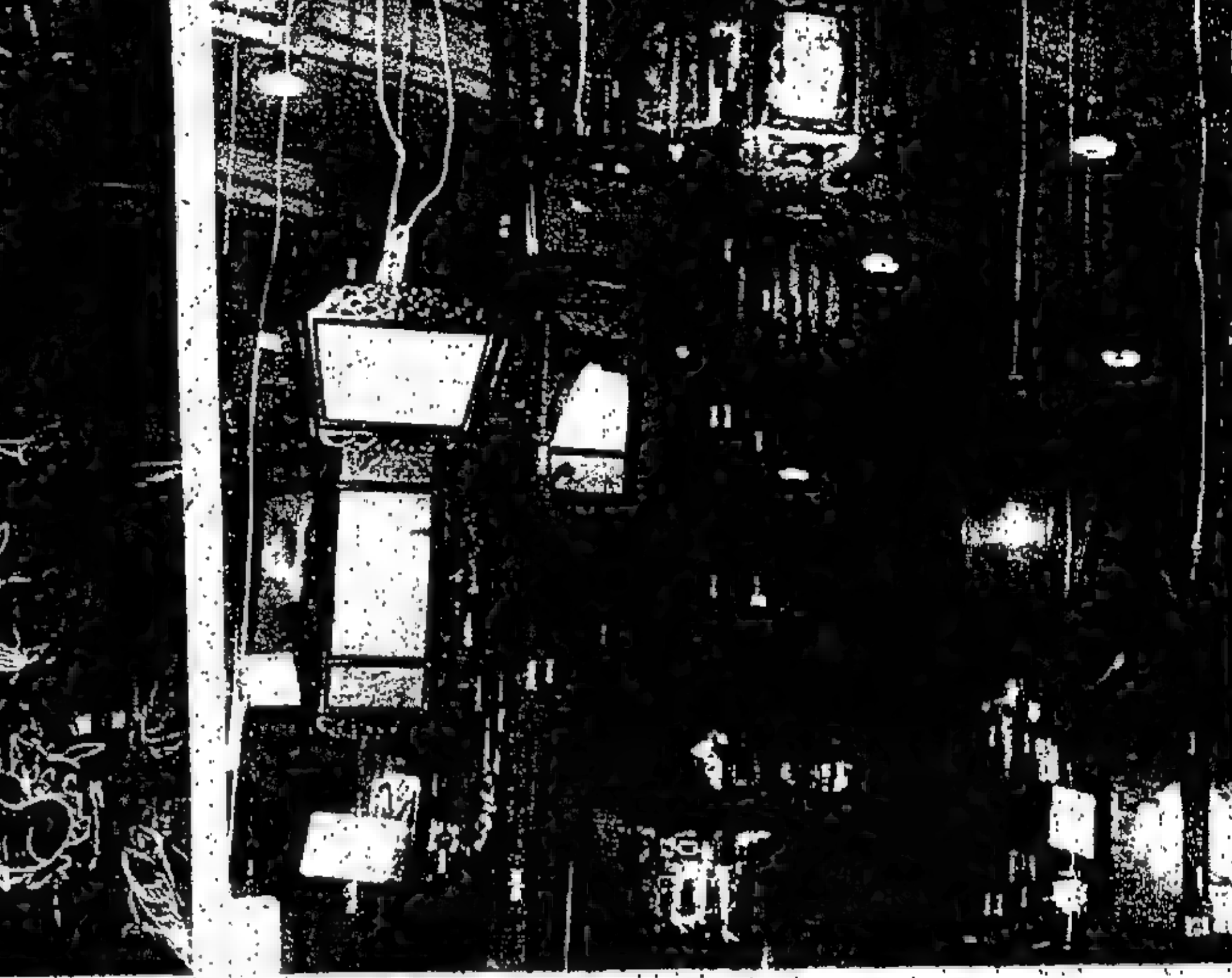
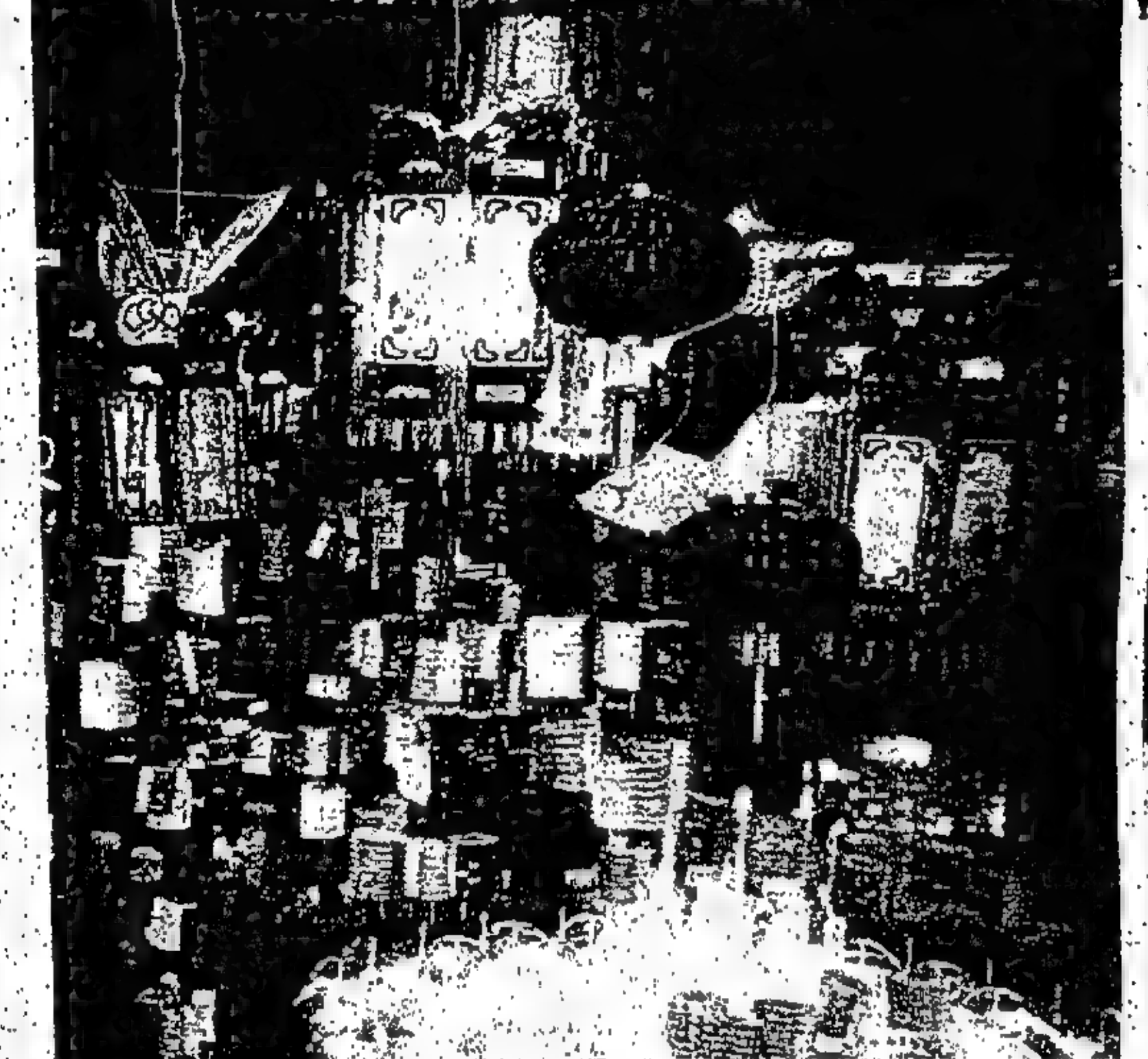
(右七)去年有約四、五十萬人參加維多利亞燈會，估計今年會有更多華人雲集歡度佳節。

(中上)一間餅店每星期都以時事作畫，今年是慶祝香港回歸，也是慶祝多花燈，童大起，也來湊一個。

(右十)市面上所見花燈多來自中國，這裏樂富坊在某大國貨公司展出。

(中下)小孩羨而多了幾架飛機，在花式燈前飽覽，而三架花燈，也是節日物品之一，樣樣調味的，也是裝飾物品之。

(左下)充滿洋化味道的，地城場內，滿中國色彩的燈籠。



前途陰影導致港匯下跌
預料今年年底通脹率
可達百分之十
實際工資降低
民生困苦

據香港《港報》消息，港府最近公佈的公營事業加價，失業率亦下降，造成民生實物加價，一半以上減一成，造成實際生活困苦；一般料，今年底通脹率，會達到百分之十。

理工商會主席李國章日前講到前晚說：「本港現時民生困苦，是受到世界性失業本身問題影響。」

一九七六年七月廿九日，世界經濟復甦很快，消費力大增，造成物價出現大漲，「香港」亦不例外。他說道：由於物價驟然暴漲，當然會加通脹。

通訊社報導，多倫多先進國家（包括香港）控制信貸，由於出現困難。

劉文四就本問題說：「由於香港經濟不暢，造成物價暴漲，實際工資加不上漲，失業率企及失業率加劇。」因此，市民的生活更加重了。

劉文四說：「本港現時失業率百分之四，但現時經濟經濟情況來看，本港失業率，僅可接受分之一的點二左右。」不會使民生出現問題。

他說：要年底時，「本港仍將會因物價因素影響，通會持持加通脹。」會達到百分之十或十以上。

一九七八年百分之二十六及八

[illegible]

受。香港經濟面面觀

公共事業加價

公共事業加價，自去年七月開始，已引起不少市民不滿。雖然政府表示，加價是為了改善服務質量，但市民認為，加價幅度过大，增加了生活負擔。政府應考慮到低收入家庭的承受能力，採取措施減輕其負擔。

減輕市

減輕市面負擔，是政府當前的重要任務之一。通過多種渠道增加供應，穩定物價，是減輕市面負擔的有效途徑。政府應加強對市場價格的監管，防止囤積居奇和哄抬物價行為。

香港經濟面面觀

香港經濟在過去幾年中經歷了巨大的挑戰和變革。雖然面臨許多困難，但香港政府通過一系列改革措施，保持了經濟的穩定增長。未來，香港應繼續深化改革，提高競爭力，為市民創造更好的生活環境。

[illegible]

情下，開支方民私資力，在八至八租金上上升了四點三三，更使港幣放寬速度，便地吸，壞境，私人客務管制和刺激放。私入客務管制和大額度的放，故此，屬住方面不厭的出，而且招市市民對未來生活感到不安。

香港前途困擾

進入八十年代，香港經濟發展迅速，但成為分配不均，種種阻礙，有其真切的線索，益甚其市民的不忍忽視，為甚麼政府不能協助的行政政策，並未起到配作用。

價值中，雙方正政改持香港繼續維持方案，並不希望有香港民生情況，本港經濟趨於停滯不前所未有內外夾擊，而輕視下面民生生活照顧，提供便利，是我們來和面臨最大的挑戰。

港幣金。滙豐銀
八二年度
屬輸入。
，是超市
一年間，
上而供應
，但遞着
樓宇的租
單是否與
漲，將使
和響應。

香港經濟
不均勻，
面對着各
公共事
其利潤正
入政府
富平均分

尋求一個
之際，我們
現不穩定
正面臨着
鼓吹政府
力，能夠戰
而爭藏
共同目標

雖然今年上半年通脹壓力，但現階段內需消費增長速度，所以「市在消費方面」已盡顯其力。

年終酬加，一般為百分之八至十二。

李氏指出，港元疲弱，入口貨品價格上升，會超過去年通脹率，可能導致下半年消費物價增加率較

來，預期下半年通脹率升，會超過去年。

根據一九九三年政府年度經濟預測，

學者銀行家建

儘早解決

鼓勵市民

【本報訊】上週四，英、港兩地立法局，分別通過了中英雙方籌備達兩年之久的聯合聲明，解決港前途問題。聲明中，港府將與中方密切合作，協助港人爭取臨時現行管治公共服務制度，及鼓勵港人降低消費及使用港元。

改組民生及撥款萬元。

李卓人表示，在受威脅下，所以，到港後港民，向政府，以協助港民，

稅中，英、港兩地，香港穩定，能儘早達成，前途問題協議，前方可寄望港人，另外，

弱，亦有張，所以，當，創機，逐，則結果，可以立例，如香港品方萬元，四稅率，

[illegible]

增長，且遠超本港的經濟增長，又不受到市民直接監察，市民在公共事業方面，沒有受到任何保障。

劉氏最後說：「今年初，某些團體已舉行過港人用港幣的活動，事實上，這個運動是值得支持，鼓勵港人用港幣。在今日的社會，是非常重要，因為此舉可減少本港已製造成品，減少入口及資金外流。另外，市民亦降低消費能力，市民亦降低多品。

價值
於全
規模
經營
及後
多項
共同
災禍
物工
民生

物價大幅上升，各界共同事業業先
各界監察公共事業多利亞公園舉行法
日。下午三時假維多利亞公園集合。
的「一九八一」反加暴亂聚會。

據本港影劇界人士指出：近一年來，
他們感嘆，

舉行一個
興災大
需要，好
民能將不
情更表達
更希望發
起風潮的
做重害
個所引起
啊。

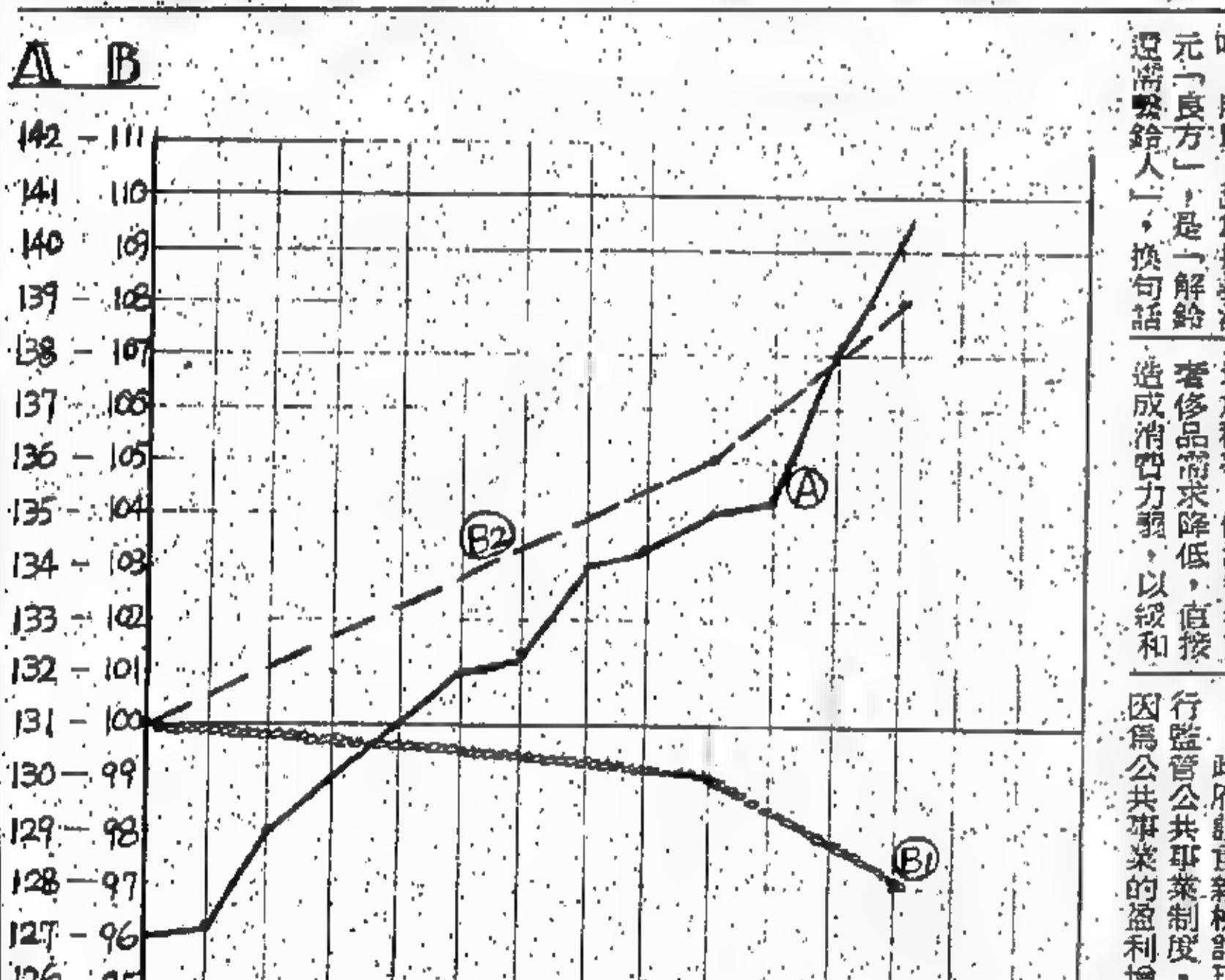
反今日在維園集會

香港失業人數增加；公務員收稅、公家收費相繼增加；工資低，實際增薪不足，市面通脹，物價大增，市民生活苦不堪言。

由於到會的人數太多，大會不得不加設一個大廳，以便容納。由於到會的人數太多，大會不得不加設一個大廳，以便容納。由於到會的人數太多，大會不得不加設一個大廳，以便容納。

本所餘無幾，他希圖多，及半失
時，多事積蓄，以備他
日成家立業。
至於節流問題，張
姓公務員亦謂：公務員
雖然有固定的收入，但
由於近年加薪不成，比
與物價指數不成正比，
加上不能兼職，故他們
一家四口的生活，亦是
處於緊可維持的階段。
好些銀鑲開銷，要緊縮
減，不過，日進千鈞之
殊項者，如家人生病等
亦要動用多年來的積蓄
不等，通

近年遇上失業率提高，與率追不上通脹，有些市民在開源節流辦法，另闢途徑，向或銀行借貸，信用保證財務。駐港總經理蔡三現時一般性有增加，因為變動影響，一年都有幾次借平均每人約千元至五千元，常借款額是在

[illegible]

始頗度有期，繼遂大，而後漸次趨平，在物騰貴之際，則亦隨之而漲，在物賤之時，則亦隨之而落，此其生活上升之機也。現時之公共事業或服務費之加增，如加強工業稅等，本不利於出口品的競爭，使整個經濟產生外流的連累，通貨膨脹不但使經濟不穩定，亦造成更大風險。減低貨品之價格，對小市民或亦有益，低價物使市民之購買力提高，經濟不景，使市民收入減少，損失增加，現時的通脹，他港經濟性成長的現象，無助經濟發展，此現時的報紙是重重疊疊的貨價，如加了價元的報紙，公共事業的價，巨方的香港經濟面

實地全

減輕市

[illegible][illegible]

港幣金價
滙豐銀庫
八二年度
屬粵人。
，是超市
一年間，
上而供應
，但越着
樓宇的迫
單是將與
漲，將使
和響應。

香港經濟
不均勻，
面對着各
公共事
其利潤正
入。政府
富平均分

尋求一個
之際，我們
現不穩定
正面臨着
鼓吹政府
力，能夠戰
而爭到底
共同目標

陳德強說：因為放縱，他們一半利較去年同期為高，在現時經濟情況相若今年純利，去年為低。

談及營業數目，雖然市民說，應付現時環境，但市面的响入，主要由的商樓，靠近商宅區，午膳需求

由於到會的人數太多，大會不得不加設一個大廳，以便容納。由於到會的人數太多，大會不得不加設一個大廳，以便容納。

本所餘無幾，他希圖多，及半失
時，多事積蓄，以備他
日成家立業。
至於節流問題，張
姓公務員亦謂：公務員
雖然有固定的收入，但
由於近年加薪不成，比
與物價指數不成正比，
加上不能兼職，故他們
一家四口的生活，亦是
處於緊可維持的階段。
好些銀餐開銷，要緊縮
減，不過，日進千金的
珠寶商，如家人生病等
亦要動用多年來的積蓄
不等，通

近年遇上失業率提高，與率追不上通脹，有些市民在開源節流辦法，另闢途徑，向或銀行借貸，信用保證財務。駐港總經理蔡三現時一般性有增加，因為變動影響，一年都有幾次借平均每人約千元至五千元，常借款額是在

綜合一般市民的意見，因為他現款交給父母，動用儲蓄，升斗市民，價飛漲入不敷中，及放名片及酒牌，所以意來說，然現在經濟的鬆，但由於中，及放名片及酒牌，所以意來說，然現在經濟的鬆，但由於

而。他希圖觀
之。有。力。能。力。
積。蓄。以。備。他
之。出。流。問。題。
張。亦。謂。公。務。員
之。加。薪。比。例。
年。加。薪。收。入。
但。不。成。正。比。
數。不。如。成。正。
兼。職。故。他。們
的。生。活。亦。是
維持。的。生。活。
開。銷。均。英。鎊
一。人。上。等。
如。家。人。生。活
用。多。年。來。預
算。不。等。通。常。借。款。額。不。多。且。近。年。遇。上
不。及。半。失。業。提。高
實。質。加。薪。率。追。不。上
市。所以。有。些。市。民
無。力。用。開。源。節。流。途
徑。只。好。另。闢。途。徑。
財。務。公。司。或。銀。行。保
日本。信。用。保。證。
有。限。公。司。信。託。經。理
先。生。表。示。現。時。P
的。貸。款。額。有。助。於。P
節。性。的。變。動。影。響
大。眾。每。年。都。有。幾
欲。額。平。均。每。人
用。三。千。至。五。千。英
不。等。通。常。借。款。額

是在千元借的，一次，因為性理蔡實，向辦法氏在與業

[illegible]

述一
年來
包括
價要
委員
日展
應。

他會多提幾份案，如有可能，他亦會以代辦。

本港廠 同舟；

去年經濟不景影響，帶八三至八四年，影响到工人月薪幅度低，到工人月薪低，到八三至八四年，港廠百分之八至十二的港廠關閉，為處於現狀的經濟情況下，促勞工該同舟共濟，渡过難關。

香港廠商會負責人說：「香港經濟過一、二個月，經濟不會好，至今年二月，說營業訂單未有復甦跡象，但無論如何，因為經濟不景影響，帶入八三年，造成工人工資普遍普遍過低。」

他表示：港、粵都知道現時的經濟困境，如要本港繼續繁榮，實有

**商建議勞
共濟渡過困**

賴維平、共同努力，去發
展本埠經濟。

一位姓的商人指
出，最近個年頭，由於
原料價格上升，成本
增加，大部份商人難
以經營，但由於政府的方式
已經改變，所以生意
無不本地或外口生意
仍然十分蓬勃。

不過，他強調，尤
是糧食方面，有大批
窮民及工人亦能體諒
苦衷，抱同情共
濟精神，未喊出加
薪的要求，足以維持
這股這段艱苦時期。
個人方面也甚節省

開支。如
經濟復轉
後，將消費
的吳先生
於，製造
主，在內
的情況下
大的打擊
最艱難時
多名工人
或根本無
他人續
市郊上
只能察到
資。

除開離境流外，製
善才能過。
二萬元之

王境

誠少請客次數
隆楊等。期待
的來臨。

經營下發廠
表示：經濟不
景氣其前。
以內銷爲
主。省力減
生。意受到很
大指出。在
局。曾將二十
裁減至數人
處於停止狀態
商場。門
於營業。貨品
女人街一擺



羅莽常拒替身上陣
藉證不是虛有其表

才的。現在，我們需要的是大批量，所以不能光注意技術，而是不管人才。我們需要的是大批量，所以不能光注意技術，而是不管人才。我們需要的是大批量，所以不能光注意技術，而是不管人才。

李煥堃、梁家輝、
日前同飛北京參加「大
銀國明一、一」座跑
政一兩片在北京的首映
人士到場與席，場面熱
與梁家輝又應邀出席中
國電影發行公司的晚宴，
電影發行公司的晚宴，
有軍政首長及影界知名
人士到場與席，場面熱
左中算
下東北拍戲，夏天氣熱
秋天景色，不能放下來
讓劉德華來港。
李煥堃、梁家輝
抵港時假機場會記者等
大銀國明一、一

日假北京展覽館開地下舉
行首映。在當日下午一
時開始北京的政界首
長、電影界著名人士均
有出席。是日晚李翰祥
與李翰輝與飾演「咸
豐皇帝」的梁家河，昨
已由北京飛返香港，彼
等原定邀請女主角劉麗
媛來港的，可惜她已到
重慶公幹，可說是近
年在國內來港最大銀人
歷史喜影片。國內
士相當重視在海外市
場，是否受到觀眾歡迎
如果反應好，將會許

兒少仍樂獲

「他」已「病癒」，故再接再厲徐小明的新劇，新編就是計畫。同時，她尚有數個月便約滿「亞視」，而公司已於先期和她新約的「事」，現時已辭交，並於日前與華簽約。

鄭影玲的合約，該團亦將簽下。

續約 文、兒坦言，雖然加番幅度不是十分理想，但同榮同聲祝合作愉快，再青翠愛公司重用，故意加職效力，本來她想當部頭

片由十六日起在國大
爾大都市放映，場場包
北京、上海、濟南、南
京、天津、廣州、福州
共有數百家影院映
每天映十場由上午七時
約，但媽咪認為會長比較為穩定，按月有固定之收入。

昨天舉行頒獎禮

兩位空姐兒，艾伊蓮和馮惠儀獲得汎美航空公司送出的來回機票各一張和一日免費遊覽美國迪士尼樂園。

(圖左至右)汎美世界航空分公司代表貝蘭黎、



好市民頌獎禮

[illegible]

刻下，趙雅芝已經
獲通知，於月底推出「
世享的新劇」，由於「
劇尚未正式開工會，會
劇尚未正式開工會，會
劇尚未正式開工會，會

返港後籌開演唱

改變了態度

女歌手杜麗平最近十分忙碌，除了港台電視節目演出之外，還歌妙唱重軍樂一首。又會為「工友安全年節」總決演藝大會。日前入巷演唱他的丈夫步於全。

作舊歡難唱，十月初一來之後，便立刻離開自己的領銜演唱會。杜麗平這次做個人演唱會，他丈夫步於全，竟出人意表地不參加，只留下來，並充當全場觀眾。

她的感受和不高。（她怕二人面對面談感動不了吧？）結果果然，她又自那次公幹回後，便立刻開始學唱歌，學完立刻開唱，並充當全場觀眾。

封十頁長信，使他們反對她唱歌，終歸無效。

[illegible]

航訊

日運輸相中國民航局官員會談

縮短東京北京航線

中日進行具體磋商

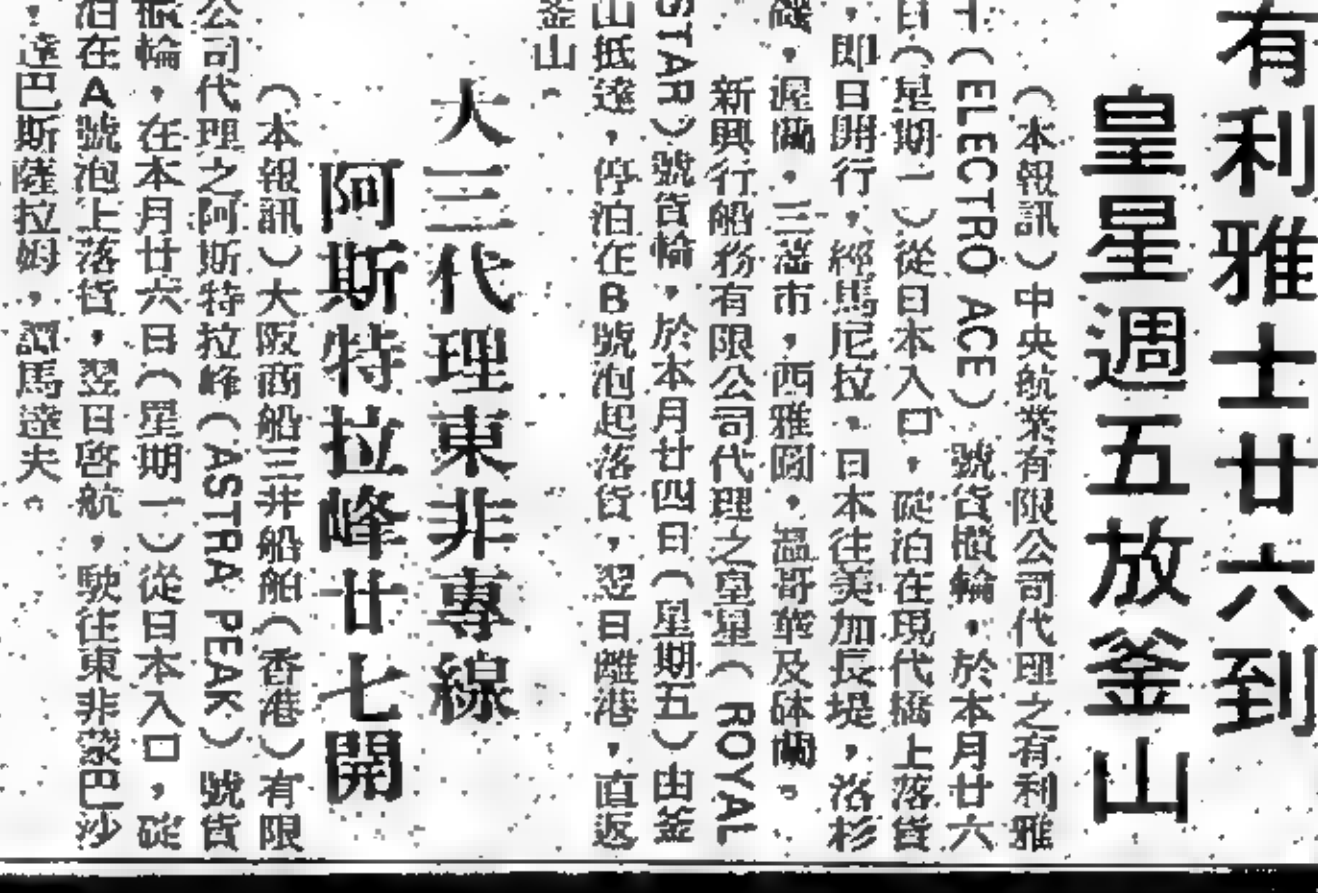
如獲實現可省20分鐘至一小時

【本報訊】日本運輸省官員，於昨日（廿八日）中午，在東京與中國民航局官員會談，雙方就縮短東京至北京航線，進行具體磋商。據悉，雙方已就縮短航線之具體方案，達成初步協議。此項方案，如獲實現，將可節省飛行時間二十分鐘至一小時。目前，東京至北京航線，飛行時間約為三小時。縮短後，將可節省時間，提高航線之競爭力。雙方官員表示，此項方案之實施，將有助於促進中日兩國之航空運輸合作，並為旅客提供更快捷之服務。

加太航新委任

飛機餐供應商

【本報訊】加太航空公司（Cathay Pacific Airways）昨日宣佈，委任新飛機餐供應商。據悉，該公司將與一家名為「飛龍」之餐館合作，為其飛機上之乘客提供美味之餐食。飛龍餐館負責人表示，非常榮幸能獲委任為加太航空之飛機餐供應商，並承諾將竭盡全力，為乘客提供最高品質之餐食服務。加太航空公司發言人表示，飛龍餐館之加入，將進一步提升該公司之飛機餐服務水平，為乘客提供更舒適之飛行體驗。



香港凱悅酒店歡迎 澳洲旅遊考察團

有利雅士廿六到

皇星週五放釜山

【本報訊】有利雅士（Liaison）號郵輪，將於本月廿六日（星期五）抵達香港。該郵輪由釜山出發，經由上海、香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、釜山，完成其亞洲航線之航行。有利雅士號郵輪，是一艘大型郵輪，可容納超過一千名乘客。該郵輪之抵達，將為香港之郵輪旅遊業帶來新一波之熱潮。

三代理東非專線 阿斯特拉特廿七開

國泰馬航繼續合作

聯營港至亞庇航線

【本報訊】國泰航空公司（Cathay Pacific Airways）與馬來西亞航空公司（Malaysia Airlines）昨日宣佈，將繼續聯營香港至亞庇之航線。據悉，雙方已就聯營航線之具體方案，達成協議。此項方案，將由國泰航空公司負責經營，並由馬來西亞航空公司提供飛機及機組人員。此項聯營航線之實施，將有助於促進香港與馬來西亞之航空運輸合作，並為旅客提供更快捷之服務。國泰航空公司發言人表示，非常榮幸能與馬來西亞航空公司繼續合作，並承諾將竭盡全力，為乘客提供最高品質之服務。

東京廿三抵西非

江業廿三抵西非

【本報訊】東京丸（Tokyo Maru）及江業丸（Kasei Maru）兩艘郵輪，將於本月廿三日（星期三）抵達西非。東京丸由東京出發，經由上海、香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、東京，完成其亞洲航線之航行。江業丸由日本出發，經由上海、香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、日本，完成其亞洲航線之航行。兩艘郵輪之抵達，將為西非之郵輪旅遊業帶來新一波之熱潮。

孟買港將有新碼頭

處理離岸石油出口

【本報訊】孟買港（Bombay Port）當局昨日宣佈，將興建一座新碼頭，以處理離岸石油出口。據悉，該新碼頭之興建，將可容納更多之石油貨物，並可減少對現有碼頭之壓力。孟買港當局表示，新碼頭之興建，將有助於提高該港之石油運輸能力，並可為當地之經濟發展做出貢獻。新碼頭之預計興建時間為兩年，預計於明年動工興建。

碧加訂廿六抵港

新墨爾本週二離港

【本報訊】碧加（Bijiga）號郵輪，將於本月廿六日（星期五）抵達香港。該郵輪由墨爾本出發，經由上海、香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、墨爾本，完成其亞洲航線之航行。碧加號郵輪，是一艘大型郵輪，可容納超過一千名乘客。該郵輪之抵達，將為香港之郵輪旅遊業帶來新一波之熱潮。

東南廿七駛釜山

依莉莎星廿三放馬尼拉

【本報訊】東南（Southeastern）號郵輪，將於本月廿七日（星期六）駛往釜山。該郵輪由馬尼拉出發，經由上海、香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、釜山，完成其亞洲航線之航行。依莉莎星（Elizabeth Star）號郵輪，將於本月廿三日（星期三）駛往馬尼拉。該郵輪由香港出發，經由上海、香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、馬尼拉，完成其亞洲航線之航行。兩艘郵輪之航行，將為亞洲之郵輪旅遊業帶來新一波之熱潮。

本港新聞

紅磡街坊會主席 胡盛孫伉儷金婚

【本報訊】紅磡街坊會主席胡盛孫伉儷，昨日（廿八日）在紅磡街坊會舉行金婚紀念酒會。胡盛孫伉儷結婚已滿五十週年，街坊會為慶祝此項盛事，特別舉辦了金婚紀念酒會。酒會吸引了眾多街坊及親友參加，場面熱鬧。胡盛孫表示，非常榮幸能與妻子共同生活五十週年，並感謝街坊會之支持與關愛。金婚紀念酒會之成功舉辦，顯示了紅磡街坊會之凝聚力及服務精神。

亞洲藝術節門票 昨日起開始發售

【本報訊】亞洲藝術節（Asia Arts Festival）門票，昨日（廿八日）起開始發售。該藝術節將於下月（九月）在亞洲多個城市舉行，包括香港、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、仰光、孟買、科倫坡、新加坡、香港、上海、釜山。藝術節將展出多個亞洲國家之藝術作品，包括繪畫、雕塑、攝影、音樂、舞蹈等。門票之發售，將為藝術節之籌備工作提供資金支持。有興趣購買門票之人士，可前往各指定地點購買。

警署內失竊 警員被控

【本報訊】一名警署內失竊案，昨日（廿八日）在警署內發生。據悉，一名警員被控在警署內偷竊同事之財物。警方表示，該名警員已被控以盜竊罪名，並已被停職調查。警方呼籲公眾提供線索，協助警方破案。警方表示，將嚴肅處理此案，絕不姑息任何違法行為。目前，警方正對該案進行深入調查，預計將於近期內破案。

保釋候訊

【本報訊】一名涉嫌盜竊案之男子，昨日（廿八日）在警署內被控。該名男子已被保釋候訊，警方表示，將嚴肅處理此案，絕不姑息任何違法行為。目前，警方正對該案進行深入調查，預計將於近期內破案。

入口船期表				出口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)
小石	XIAO SHI KOU	上海	十八	寶嘉美	BUNGA MELOR	加州	十八
米拉	MIRA	美國	十八	海龍	NEP. CORAL	西北太平洋	十八
拉提	ACTION	地中海	十八	海龍	SEA ENCOURAGEMENT	智利	十八
蘭外冷	WAI LENG YI	日本	十八	米拉	MIRA	巴拿馬	十八
艾奧根	KHUI. IOGANSO	日本	十八	米拉	GALLEON TRUST	加那利	十八
索	TAI LAI	高麗	十八	雅利	APLICHAU	加州	十八
利來	NL. HOUTMAN	歐洲	十八	雅利	ATLANTIC CURRENT	加那利	十八
威利	WILLINE TOYO	歐洲	十八	伊拉基	ITAQUICE	南美洲	十八
新利	NEW HAI NING	上海	十八	伊拉基	ISL. NAPIER	南美洲	十八
亞利	AURELIO 3	關島馬尼拉	十八	中國風	CAINA WINDS	加州	十八
東海六號	TUNG HAI 6	高麗	十八	新麗	NEW MELBOURNE	加州	十八
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	十八	露美	RUTH LYKES	墨西哥	十八
海星	NEP. GARNET	高麗	十八	露美	RUSS. HOOPER	加州	十八
友九號	YOU YI 9	曼谷	十八	長發	EVER SHINE	加州	十八
諾卡	NORASIA KARSTEN	曼谷	十八	長發	SL. DEVELOPER	加州	十八
興隆	XING LONG	泰國	十八	長發	KOREAN WONIS ONE	加州	十八
愛洛	MIN. TSUNG	泰國	十八	長發	PRES. MCKINLEY	加州	十八
利克	LI CHUAN	泰國	十八	長發	FALMOUTH BAY	加州	十八
利克	DAGMAR REECKMANN	歐洲	十八	長發	AM. TRADER	加州	十八
利克	KHUI. PAKHOMOV	歐洲	十八	長發	CLIPPER ACE	加州	十八
利克	HALLE	歐洲	十八	長發	KALEON JACEWON	加州	十八
利克	ISL. NAPIER	歐洲	十八	長發	GOREN PRIDE	加州	十八
利克	APLI CHAU	歐洲	十八	長發	BARBER PERSEUS	加州	十八
利克	WILLINE TYSLA	歐洲	十八	長發	Y. LAN	加州	十八
利克	KAZUKAWA MARU	歐洲	十八	長發	DRAGOR MARSK	加州	十八
利克	ATLANTIC CURRENT	歐洲	十八	長發	SIL. MONTREAL	加州	十八
利克	TUNG PING 2	歐洲	十八	長發	MAIN EXPRESS	加州	十八
利克	ORIENT. VENTURE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	THAI PAULIN	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	WAN CHUN	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ZIM MELBOURNE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KUO LIE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	NEP. JAGATE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	BREMEN EXPRESS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SUN MERCURY	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	AM. MARIYAH	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KOTA SINGAPURA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KWANG TA 2	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	PRES. MCKINLEY	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ITAQUICE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SA. VAAL	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	NIPPONICA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	BONTA ACE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	XIN HWA 7	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	TOKYO MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	NIPPO MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	TA. TUNG 3	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	STRAIT CONTAINER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	FREEMANTLE VENTURE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SIRIRACHA BULAKUL	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	CECILIE MAERSK	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	CHINA WINDS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	PRES. HOOPER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SL. DEVELOPER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	TRADE CONTAINER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MARIAN	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SCANDUTCH ORIENT	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SCANDUTCH ASIA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	OSCARIA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	R. R. RATH	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	YU NAMJIN	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	FALMOUTH BAY	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	EVER SHINE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	EMILIE MAERSK	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	HOSHIO MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SILVER LAKE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KOREAN WONIS ONE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MARGARET. JOHNSON	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	BASILICA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KING HWA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	HAI CHUN	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	DONG BEE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SEA HAWK	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	LANKA SRIMANI	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	NEP. ZIRCON	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SEIBUN MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	APOLLO PEAK	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	AM. TRADER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SIRIRACHA BULAKUL	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	PROF. ZUFAR	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	THAI PAULIN	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	HAI KUO	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KYOWA COSMOS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	HUANGHAI CAREER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	CLIPPER ACE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ELYSIAN STAR	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ASIA WINDS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	VENUS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KOREAN JACEWON	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	CORONA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ORIENT. MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	PRES. MCKINLEY	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SHANGHAI	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	GALLANT PIONEER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	CORINTO MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	OCEAN ESPOIR	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	KIN HWA 2	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MAERSK TEMPO	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	PIONEER CONTAINER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MORNING PARK	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MAWLA MYANG	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	THOMAS EVERETT	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	EVER LIVING	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	BREMEN EXPRESS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SEAWARD BAY	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	LEISE MAERSK	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	HANGANG GLORY	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	GALLEON PRIDE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	BARBER PERSEUS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	GLORIA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MAIN EXPRESS	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	TOYAMA	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	EVER GUARD	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	JUPITER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	EVER VITAL	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ORT. MERCHANT	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	AL. KHAMES 2	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	AFRICA MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	SUNEL NO. 5	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	ASIAN PEARL	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	LI. LOIRE	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	HAYAKAWA MARU	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	LAND CONTAINER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MARINE CONTAINER	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	MARINE STAR	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克	FOO HSING 2	歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八
利克		歐洲	十八	長發		加州	十八</

電話：+3-74/7100
電話：+5-7903915
電話：+5-608698.
電話：+3-7509561
電話：+3-7137195
電話：+3-620395
電話：+3-7418332
電話：+0-429081
電話：+0-812675
電話：+0-6571800
電話：+0-7606683

華僑文化

十四畫家藝展八三

定十月一日起舉行

作品多采在大會堂連展三天

由十四畫家組成的「藝展八三」，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行開幕禮。屆時將展出作品多采，在大會堂連展三天。這批作品是由十四位畫家所繪，內容豐富，風格多樣，包括山水、花鳥、人物等。畫家們分別是：（左）小野菊（右）天香（以上畫名，黃健文作）。

十四畫家簡介

（左）小野菊（右）天香（以上畫名，黃健文作）

（左）小野菊（右）天香（以上畫名，黃健文作）

灣仔節書畫雅集

由名家即席揮毫

灣仔節書畫雅集，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有名家即席揮毫，展出作品多采，在大會堂連展三天。

大會堂今日夜

豎琴與鋼琴演奏

大會堂今日夜，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有豎琴與鋼琴演奏，展出作品多采，在大會堂連展三天。

文商新聞系首屆校友

歡慶主席姚漢樞赴加

文商新聞系首屆校友，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有歡慶主席姚漢樞赴加，展出作品多采，在大會堂連展三天。

名畫家李汛萍

赴星舉行畫展

名畫家李汛萍，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有赴星舉行畫展，展出作品多采，在大會堂連展三天。

香港第一台

香港第一台，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有香港第一台，展出作品多采，在大會堂連展三天。

雷鳴金鼓戰加聲

雷鳴金鼓戰加聲，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有雷鳴金鼓戰加聲，展出作品多采，在大會堂連展三天。

無情寶劍有情天

無情寶劍有情天，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有無情寶劍有情天，展出作品多采，在大會堂連展三天。

秋青夜闌三關

秋青夜闌三關，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有秋青夜闌三關，展出作品多采，在大會堂連展三天。

紅葉詩媒

紅葉詩媒，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有紅葉詩媒，展出作品多采，在大會堂連展三天。

公開兒童繪畫賽

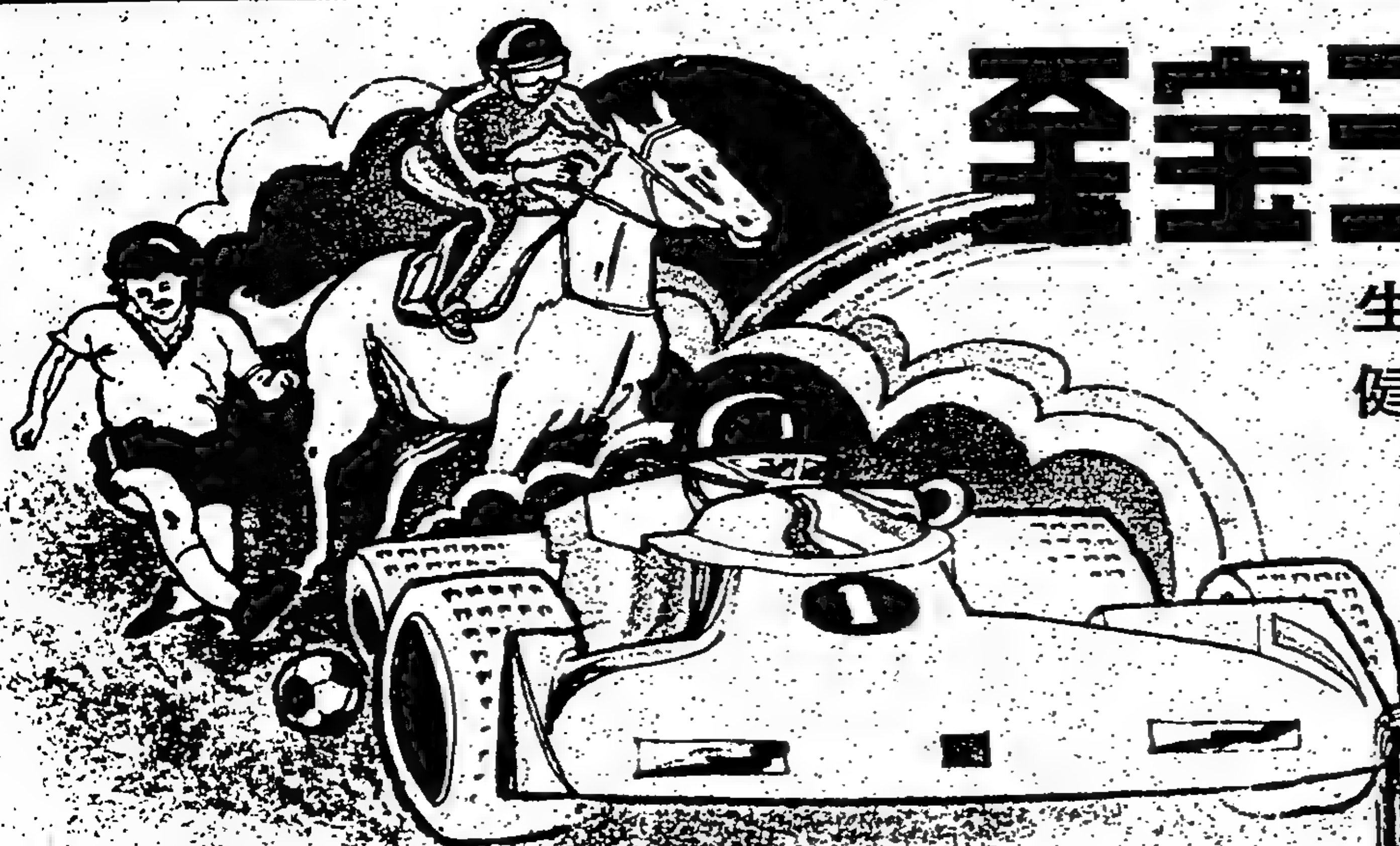
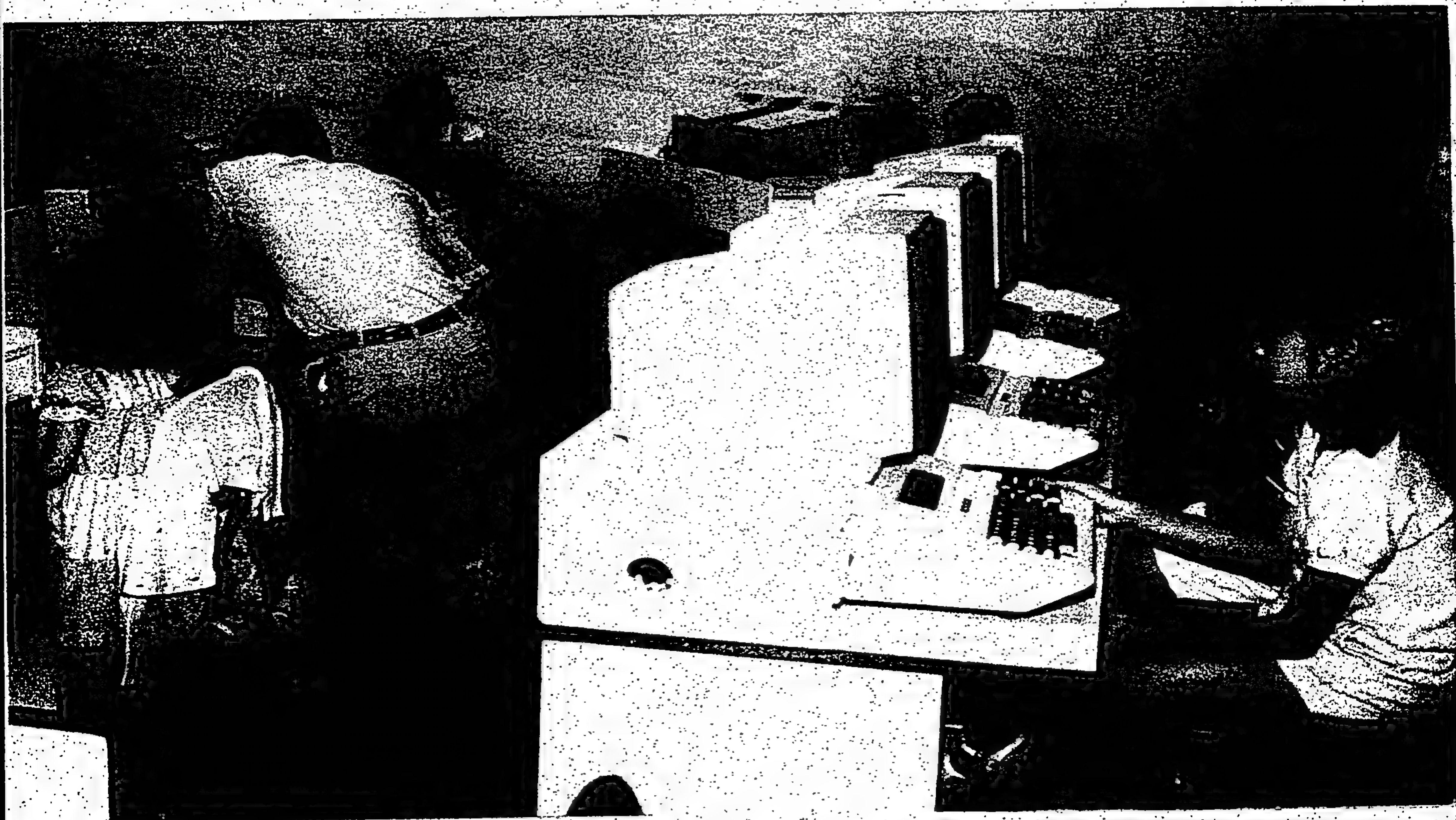
歡迎小朋友參加

公開兒童繪畫賽，定於十月一日（星期三）晚八時三十分，在中華總會館舉行。屆時將有歡迎小朋友參加，展出作品多采，在大會堂連展三天。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年九月十八日

封面專題：幼童學電腦蔚然成風



至宝三鞭酒

生精補血
健腦補腎



經銷處：利源長有限公司 電話：5-8190821

四川特產 天府牌
特製

川貝枇杷晶

特點：止咳化痰・滋潤降火

- *含四川特產川貝(貝母)高達13.5%
- *真材實料，功效顯著
- *攜帶方便，沖服容易



國貨公司、藥行有售



治咳靈藥

蛇胆川貝精



含有四川特產“川貝”
高達46%・止咳快夾好。
售價雖然貴些少，但勝
在功效好，物有所值。

痰多咳嗽・一樽見效

國貨公司
藥行有售

四川重慶中藥廠出品
正南行有限公司經銷

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第364期

一九八三年九月十八日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

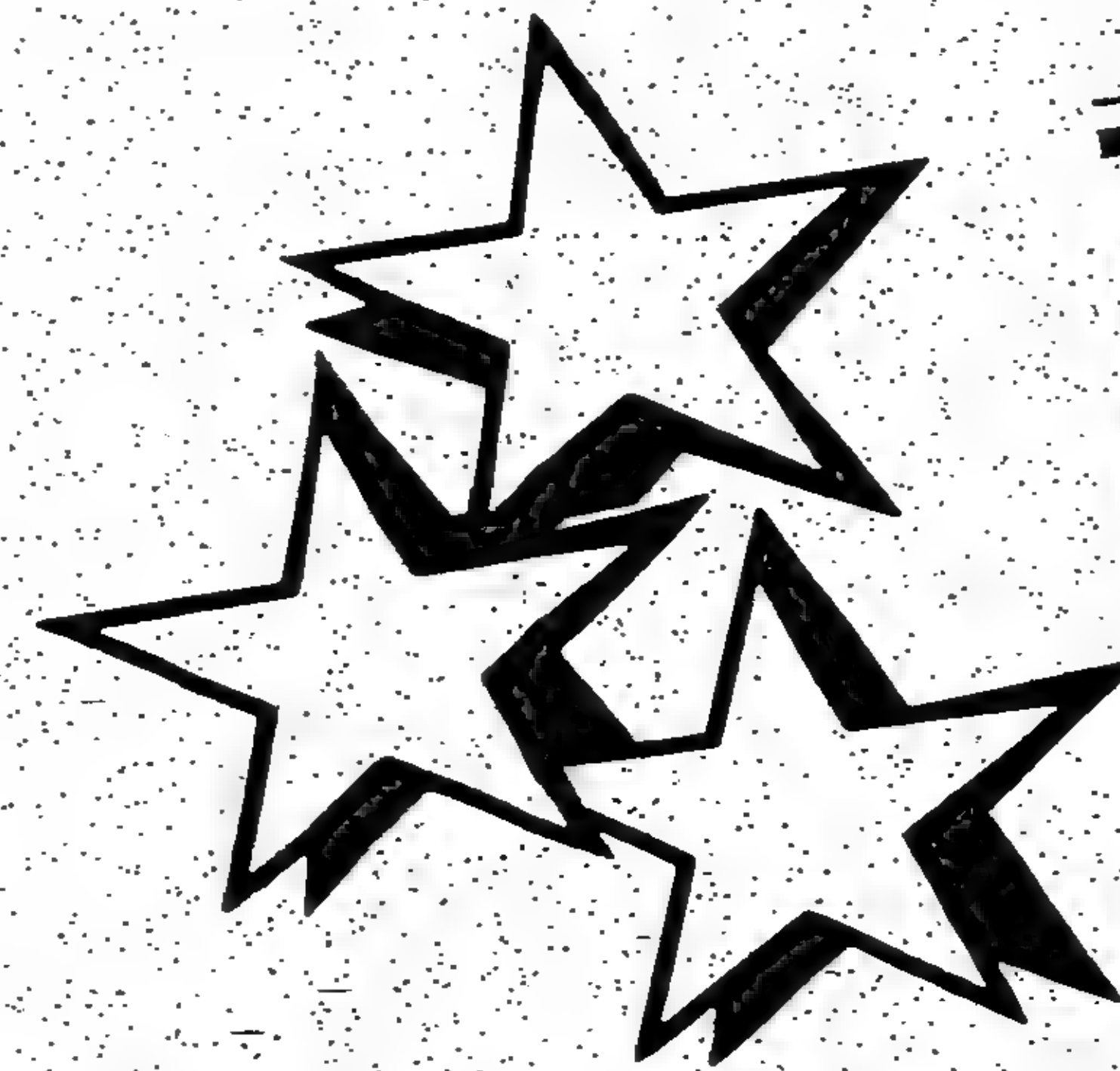
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

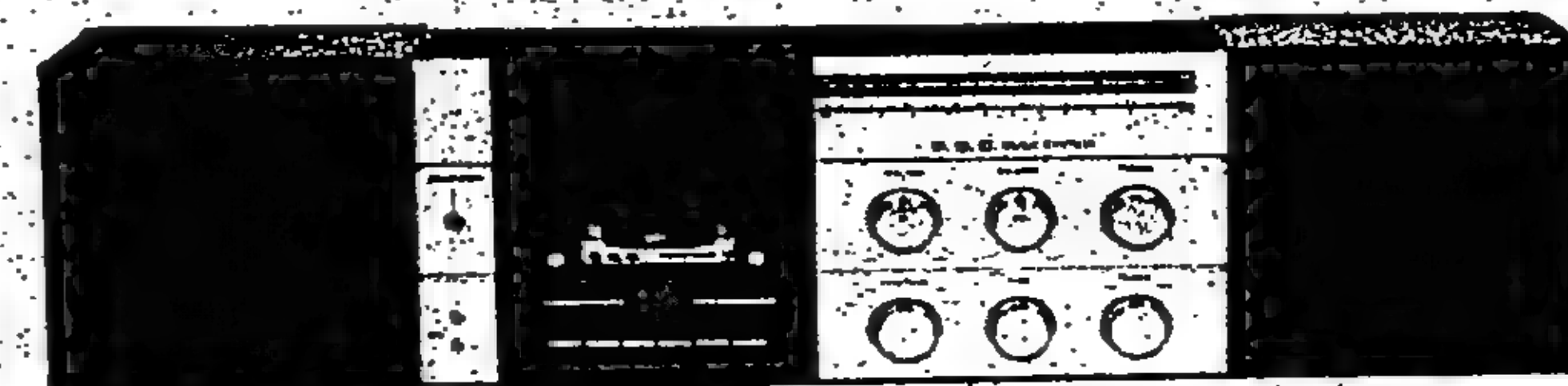
目錄

封面專題

- 兒童學電腦蔚然成風.....11
- 摩登“桃花源”亞美尼社會巡禮.....2
- 繁殖老鼠・奇貨可居.....2
- 從頭髮看人的健康.....3
- 馬來食品(食在香港).....6
- 古色古香的仙台江陽館
(旅遊之頁).....7
- 驚盜(星期掌篇).....8
- 美食廚藝精品介紹.....12
- 思古幽情・飲食男女
多過茶集・身邊瑣事.....13
- 美國劇季海豹劇團
演出“鬥氣夫妻”.....24
- 十二星座本週運程推算.....15
- 繞樑三日之青年人時間.....16
- 黃允財仍欠運氣.....17
- 電視節目表.....20-26
- 兒童週刊.....29-35
- 先進CX Pallas IE
自動變速型房車(新車介紹).....36



E.S.C. 齊享聲色之娛



PP-2000

音響中心組合,連唱盤及揚聲器。

HK\$795



PP-6300

超勁音響中心套裝,
連自動回臂唱盤及揚聲器。

HK\$995



TDP-8000B

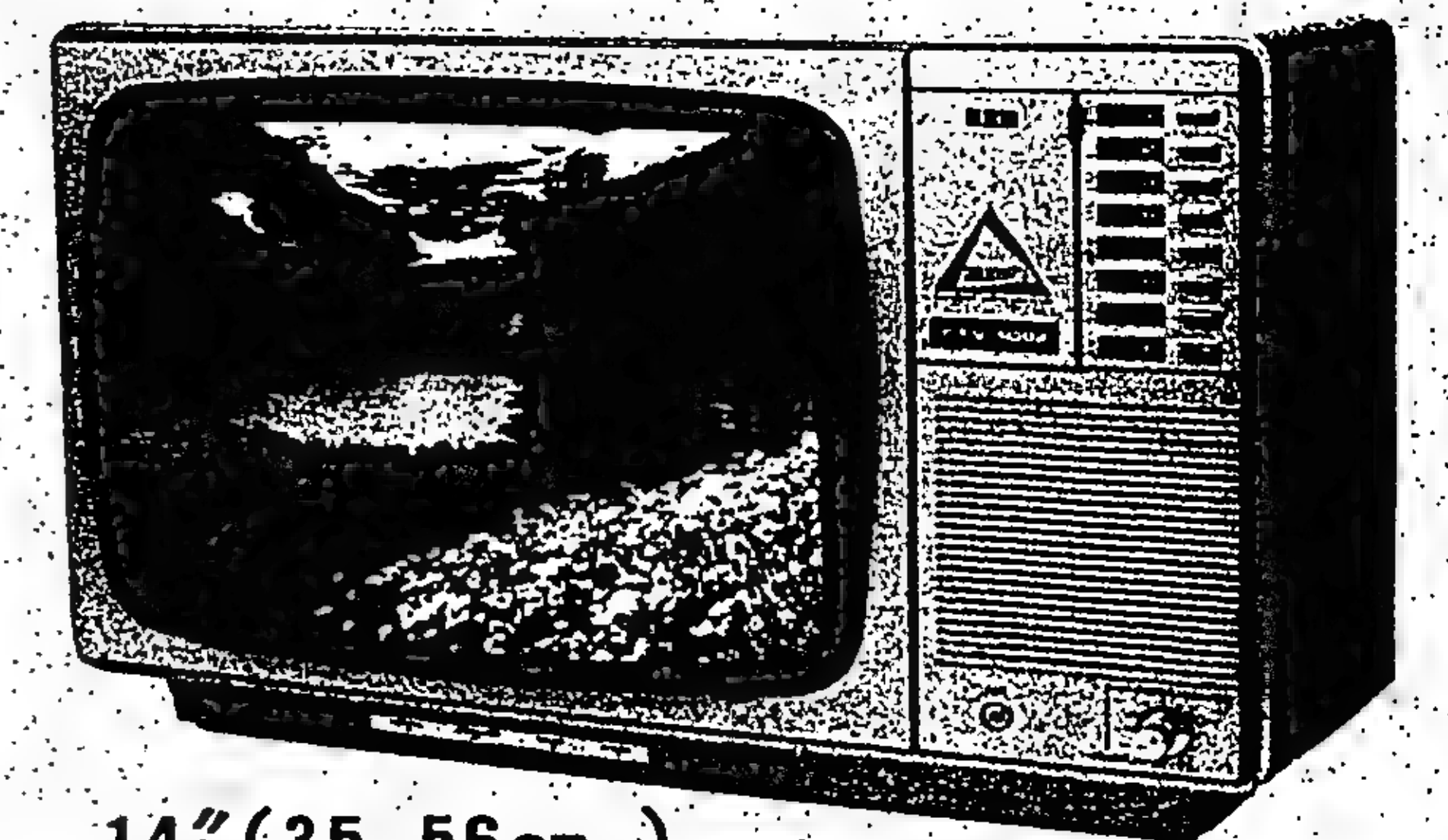
雙卡式座, 高速過帶。兩波段收音, 可配用
金鐵唱帶。半自動唱盤, 自動回臂。

HK\$1495

E S C™

Electronic Sports Collection

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VH00M HX



14"(35.56cm.)

彩色電視機祇售

HK

\$1295

CTV 1002C
(香港及中國線路)



嶄新14"(35.56cm.)

搖控彩色電視機祇售

HK

\$1495

CTV 1008C
(香港及
中國線路)

豐澤電器
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司(香港仔・西環
●堅尼地城●中環●灣仔●北角
●太古城●西灣河●海運大廈●帝國中心
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔)

摩登「桃花源」

亞美尼社會巡禮

工業文明帶給人類的，是福祉還是災難？這不是三言兩語可以回答的問題。不錯，我們擁有連古代帝王都夢想不到的物質享受和便捷，但是科技的後遺症——公害，卻正在無聲無息地摧殘我們的生命。人類的精神活動都變為商品，是禍是福，還未定論之前，已有許多哲學家，社會學家在苦思：我們走錯了嗎？人類還有沒有更好的出路。

英國著名學者舒馬克寫「小國寡民」一書，並提出「一個社會」作為人類理想的生活模式。他在「一個社會」裏，所有經濟活動應以人為中心，科技順着自然發展，以服務人為目的，而不祇一味追逐利潤，並且可以從工作勞動中重獲人性的尊嚴和價值。

許多人認為舒馬克的理想社會美則美矣，可惜，科學演進有如脫韁野馬，豈是鬆放自如？在二十世紀八十年代的今天，那樣的社會還能實現嗎？

信不信由你，答案是肯定的。一個活生生的舒馬克式「一個社會」確實存在於當代美國。

這個社會絕不是短期的「烏托邦」式實驗，而是建立在長遠的宗教基礎和特有的種族文化上，它已生存了二百四十多年，由「舊秩序」的亞美尼人組成的社會。

舊秩序的亞美尼人，今天許多人稱他們為「賓夕凡尼亞的德國佬」，是十七世紀瑞士再浸禮教會最正統的門徒。傳統上，亞美尼人厭戰，拒絕在服役時攜帶武器，所以早年在歐洲曾有一段血淚史。他們慘遭有計劃的拷打、屠殺，從一國放逐到另一國，最後竟無立身之地。在十八世紀末和十九世紀初，終於全數遷徙到美洲大陸，其中以定居賓夕凡尼亞州蘭開斯特郡和俄亥俄州賓斯敦的為數最多。如今，歐洲已絕少有

亞美尼人的足跡。

舒馬克式的社會有幾項特點：自治與和諧，自給自足，利用適當的技術，沒有商業氣息的教育，這些特點在亞美尼人的生活態度和方式上表露無遺。自治與和諧——亞美尼人的政治領袖就是各教區的主教，雖屬教職，却都不是僧人。主教負責各教區的溝通，解釋經典，主持婚禮和施洗。他們的宗教知識和政治技巧不是在學校學得，而是在生活中體驗出來的。主教雖然地位崇高，備受景仰，但生活簡樸，一如其教民，遇事重要事決得由教區全體族人討論表決。

亞美尼人有一套為人處世的哲學，與我們的孔老夫子同道，溫，良，恭，儉，讓，是至高的美德，而「工業社會強調的自負，個人主義，競爭野心，自我推銷等，卻被視為人性最卑劣的一面。他們信仰自然，與自然為友，而非征服自然。

自給自足，亞美尼人主要以務農為生，幾乎家家都有一塊地，蔬菜生菓，牲畜皆自己種養，連衣服，傢俱，甚至房子多是雙手親製。他們外出，不是騎馬就是乘馬車，而且不用電和自來水。天冷時，以丙烷或油爐取暖，入夜點油燈，飲食用井水，所以他們絕少倚賴外來社會。

亞美尼人不願接受政府補助，他們可能是全美國唯一一獲國會立法允許免除社會福利制度權利及義務的團體；他們相信自已照顧自己，所以老弱傷殘都由親人照料，不送到一般的養育院。

適當技術——亞美尼人重視勞動和手藝技能，不但認為工作是樂趣，也是使肉體和靈魂健康的不二法門。他們巧妙地運用適當技術和天然能源於日常生活，例如：風車，水力，牛，馬，太陽能（火爐）和人力。勞力密集的技术用

於規模不大的農耕者最多。他們却不目排斥所有科技，而祇是排斥那些威脅工作技能，與破壞人和地表現和諧關係的科技。

沒有商業氣息的教育——亞美尼人視一般的學校為大染缸，無形中傳授修善與功利的思想，而且過於專業化，不足以教人謀生。一九七二年，美國最高法院裁定例同意亞美尼兒童的義務教育為八年（一般公民為十二年），從他們自辦教會學校，教導族中子弟傳統價值觀和生存技能。故亞美尼人皆通曉，男耕女織，農耕，修造，還能領導開會做禮拜，女的也可烹飪縫紉，外可整花圃趕羊羣。凡現代人退休的技能，他們都能熟用。

「良田美池」，「屋舍儼然」，此桃花源，怎不教人心動？但對絕大多數人來說，要拒絕現有的物質文明，回到亞美尼社會，的確需要無比的決心和勇氣，恐怕也是無能為力，身不由己了。

繁殖老鼠

奇貨可居

美國傑克生 研究室是一家民間的科學研究單位，本來專門從事遺傳工程方面的研究，而現在却變了培育老鼠，繁殖老鼠，販賣老鼠的地方。它過去雖然有過輝煌的理想，出過諾貝爾獎的得主，而現在只能稱為「老鼠店」。

研究室在一九二九年為遺傳學家克倫斯所創立。他做夢也沒有想到研究室會成為老鼠市場。本來研究的目標訂得很高，研究的項目也很龐大，因此多年來，老鼠一直是研究所的樣本和工具，而且有專門的部門飼養。

到了一九三二年，老鼠愈來愈多，終於成了大問題，因為研究室已經沒有空間容納這些老鼠了。科學家最先想到的方法，就是疏散和燒毀。於是，在十年之間，有上百萬隻的老鼠被殺，而另外有一部分的老鼠轉贈送到其他的科學研究單位。但是這樣

一九九十年代的噴射客機

A320 型空中巴士被譽為一九九十年代的噴射客機。它是德國航空公司即將採用的飛機，迄今為止，德航已收到三架A320。

A310 型機身長46米，可載客207人。它比A300型機更寧靜及更經濟。其機翼設計新穎，更具效能，比傳統的機翼更具提升力。A300型已被認為是經濟客機。

德航打算逐漸以這種寬體式噴射客機取代波音727飛行德國各地，同時還飛往中東、北非和其他歐洲國家等海外航線。

的結果自然無法抑止老鼠的迅速繁殖力。

至一九五〇年，本來在世界各地的實驗室被視為奇貨可居的青蛙，白兔正在大量減少。這些動物由於研究單位經年累月的殺戮，已經瀕臨絕種，國外的收購也沒法補足，於是，在這種情況下，同樣屬於哺乳動物的老鼠，終於奇貨可居了起來。

傑克生研究室終於想到老鼠的生意，專門繁殖老鼠賣給其他各地的研究室解剖，藥物實驗的樣本，而繁殖的種類也愈來愈多了。

目前，該研究室每年要養三百萬隻老鼠，其中有二百萬隻外銷到卅個國家，包括日本、蘇聯、澳洲及歐洲各地，每年淨賺六百五十萬美元。生意不可謂不大。

傑克生研究室賺錢有方，於是開始研究試管繁殖，人工受精的方法，希望把老鼠的繁殖力再擴大。平均起來，老鼠的繁殖力大約是人類的卅倍，因此再大的供應量也不足毀滅它，而且科學家利用冷藏的方法來貯藏老鼠的精子，以備來日之需。

賣老鼠起家的傑克生研究室，也許可以說明行出狀元的道理。

保護頭顱·美化儀表之外

從頭髮看人的健康

頭髮人人皆有之。但是，不一定每個人都知道它的特性和功能。

頭髮具有的彈力和韌性，比鉛、鋅、鋁、鉍等金屬還強。每根頭髮雖然祇有零點五毫米粗，卻能承受一百克的重量。一個女孩子，大約有二十萬根頭髮，可以承受二十噸的重量。因此，它能起到保護頭部、減輕外部打擊力的作用。

頭髮除了能夠保護頭腦，美化容顏以外，還有一「信息儲存」的功能，即可以通過它分辨兒童智力的高下，又可以及時測出人們接觸有毒有害物質的數量，以便採取相應的保護措施。此外，頭髮還能代替血檢，化驗出人體的血型。它還是製造治療肝病、腸胃病、腫瘤、高血壓等藥品的原料。

最近香港已有人能夠從人的頭髮上成功地取出胱氨酸，並已正式投產，出口供應國際市場。胱氨酸用途極廣。醫藥上，有促進機體細胞氧化和還原機能，增加白血球和阻止病菌發育等作用。可治療各種脫髮症、肝病、放射性藥物中毒、重金屬中毒、血清病、貧血、痢疾、傷寒流感、氣喘、神經痛、濕疹等疾病，也能夠促進傷口愈合。

食品上，由頭髮製成半胱氨酸可與植物蛋白質分解物合成人造肉精加入玉米加工製成中，玉米的香味可增加至四十倍。利用半胱氨酸發粉包，可省去大量生產設備，又可縮短生產時間，增加奶香味。

特別值得一提的是，通過測定頭髮中微量元素含量，可以證明它主人的

服藥歷史，幫助診斷主人的病症，甚至可以測出死亡的原因。

例如英國天才的科學家牛頓，過去人們一直認為他由於患一種內臟結石症而死。不久前，研究人員找到了幾束保持了二百五十年的牛頓頭髮。經過化驗，發現他的頭髮中含有過量的鉛、汞、鎘的濃縮物。

原來牛頓一生勤奮研究，在他的實驗手記裏，有一百零八處記載他嘗過各種物質的味道。這三種金屬元素，就是通過「一管一管」進入人體的；年深日久，引起金屬中毒。

拿破崙的死亡原因，也是從他的頭髮化驗中得到的。一八一四年，拿破崙被俘流放，死在聖赫勒拿島。據美國「百科全書」記載，他死於胃病。多年來，法國人却認為他是被英國人毒死的。

後來，科學家利用中子放射化學分析法，把拿破崙的頭髮切成小段，放入原子反應堆接受中子反射，發現他的頭

髮裏含有比正常人多四十倍的鉀元素，認為拿破崙是死於地方性的鉀中毒。因為位於大西洋的聖赫勒拿島上的食物和生活用水，都含有較高的鉀。

由此可見，細軟如絲的頭髮，就像一條自動紀錄的磁帶，每時每刻地記錄着環境對人體健康的影響，真實而靈敏地反映出環境的變遷及其污染的程度。目前，頭髮中微量元素含量的測定，不但成為環境醫學研究工作中的一個重要方面，而且還廣泛應用於營養學、法醫學、老年衛生學、地球化學和考古學等領域中。

最後，有一點要指出的，健康的成年人的頭髮數以十萬計，但是一根頭髮的壽命祇有六到八個月，長的頂多二至四年。也就是說，今天長出的頭髮四年後就要脫落。據計算，每根頭髮一天大約長三毫米，如此看來，即使「一長不老」的人，也休想有一白髮三千丈的日子。

讀者文摘最新出版

中國名勝古蹟

全圖二百五十二處名勝古蹟盡入眼簾

- 帶你遍遊全中國三五二處最富特色的名勝古蹟，即使一般旅遊刊物所沒有的遙遠角落，都會帶你一遊。
- 以一幅幅大面積的彩色照片，盡現美景特色。
- 以詳盡專文，介紹各地的特色、史蹟、傳說，增添閱讀樂趣。
- 深入全國五大風景區——長城、黃河、長江、絲路、台灣，你可以仔細參觀。
- 有收藏價值，硬面精裝，浮雕式封面，名貴美觀。

僅售：
\$149

請即到各大書店購買！



- | | | | | | |
|--|---------------------------------|--------------------------|---|--|--|
| 中國三聯書店
南華早報 家庭書店
香港圖書文具有限公司
中環夏利士書店 | 北角
萬里圖書公司
北角商務印書館
華豐書局 | 九龍
城市圖書公司
世昌圖書文具公司 | 香港
觀塘書店
油蔴地
中華書局
旺角
南華早報 家庭書店
民權圖書公司
九龍夏利士書店
及各大藥房大藥房 | 東區
觀塘書店
中環書局
旺角
南華早報 家庭書店
民權圖書公司
九龍夏利士書店
及各大藥房大藥房 | 南區
觀塘書店
中環書局
旺角
南華早報 家庭書店
民權圖書公司
九龍夏利士書店
及各大藥房大藥房 |
|--|---------------------------------|--------------------------|---|--|--|

COSB/H/8253



澳紐旅行團

九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| ① 澳洲九天豪華遊 \$6,450 | ⑥ 紐西蘭六天豪華遊 \$6,450 |
| ② 黃金海岸雪梨八天遊 \$7,250 | ⑦ 紐西蘭雪梨九天遊 \$8,950 |
| ③ 黃金海岸墨爾砵坎培拉雪梨八天 \$7,950 | ⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊 \$9,950 |
| ④ 澳洲新金山雪梨八天 \$6,950 | ⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊 \$18,950 |
| ⑤ 澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊 \$5,980 | |

★以上各國逢星期三、及星期六、日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團遍遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋、市上遊覽、雪梨歌劇院、樹熊及袋鼠公園、藍山
墨爾砵——雪梨、巴格利湖金馬、國會大廈、藝術館、歌劇院。
坎培拉——各國駐澳總領事館區、總理府、國會大廈、坎培拉發展館、賽馬場、紅山
布里斯本——黃金海岸。
西澳洲——珀斯。
紐西蘭——惠靈頓、庫克山、毛里山、庫山、皇后城、基督城、奧克蘭、聖地牙哥等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:

SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURCH.

八大優點，您一定要參加...

- 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。
- 旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。
- 本公司擁有多位留學澳洲雪梨、墨爾砵及奧克蘭等，對澳洲風土文物，語言方面更加諳達老馬。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時科款之弊。
- 全程以中餐為主，講究飲食。
- 到澳洲探親或作投資考察最適宜。
- 全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽星加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名
新加坡航空公司



報名處：**半島遊覽企業有限公司**

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

美加旅行團

汎美航空公司

全球經驗最豐富之航空公司

半島旅遊集團

全港辦理旅遊經驗最豐富

六大旅程遍遊全美加

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ① 檀香山羅省迪斯尼樂園荷里活片場八天 \$6,950 | ② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天 \$7,950 |
| ③ 美加西岸團十四天 \$9,950 | ④ 美加東岸團十二天 \$12,950 |
| ⑤ 全美國加拿大東西岸二十天 \$16,950 | ⑥ 美國檀香山八天 \$6,950 |

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遍遊：

檀香山、威基基海灘、珍珠港、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、荷里活、賭城拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門大橋、舊金山、溫哥華、士丹利公園、格士山、維多利亞、寶翠花園等等名城名勝。

東岸團遍遊：

三藩市、邁亞美、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘德維太空中心、華盛頓、大西洋城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等等名城名勝。

全程住宿：(全港最靚)

檀香山——美國檀香山大酒店、Honolulu Ala Moana Americana
迪斯尼樂園——迪斯尼希爾頓大酒店、Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店、Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯——拉斯維加斯希爾頓大酒店、Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店、San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店、Vancouver Hyatt Regency
邁亞美——邁亞美喜來登大酒店、Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店、Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店、Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來登大酒店、Atlantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店、New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西方大酒店、Toronto westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

- 唯一行程檀香山住宿三晚。
- 唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
- 全港住宿最靚，請參閱左列。
- 機票有效期一年。
- 西岸團唯一行程在溫哥華住宿三晚。
- 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
- 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
- 回程可選擇由三藩市或羅省返港。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 全程以中餐為主，講究飲食。

PAN AM.

未乘搭過汎美，未算去過美國

報名處：**半島遊覽企業有限公司**

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常



食店不少，口味各異

馬來食品

章心

馬來食品在香港是薄弱的一環。這話怎講？不是數千年前的餐館已供應馬來菜式如咖喱肉類、喇沙、參七、沙爹等嗎？而且不少香港人都嘗過。目前，不少餐館都供應馬來食品，甚至以「馬來」來命名。所謂薄弱的意義，是指它的純——真味的馬來食品。

不妨跑多間餐館嘗試一下喇沙和參七，包管你會嘗到不同的味道，也會看到碗碟上主角各有不同面貌。我們且送予一個「改良馬來菜」的潮流名稱吧。



究其不純的原因，是大師傅的手藝未抓住真粹。也許是他們的師傅教導得馬虎，也許是自己一知半解。地方菜式不純，只可以在從未有彼邦生活過的人面前過關，對於曾生活於彼邦人士，只換回搖頭嘆氣而已。就以最普通的「沙爹」——串燒肉為例。

閣下到一些收費不廉的餐廳，也會嘗着這樣的「沙爹」。厚厚的肉串放在油膩的熱鐵板上。你會不明白這是燒烤的「沙爹」呢？抑或是油煎的「沙爹」？馬來亞可沒有油煎的「沙爹」。同時人家是把用香料醃過的薄片穿在小竹枝中稍為拉開，入口柔軟帶香口，肉內有鹹香味，完全不像本港大師傅的肉條粗質，肉身無味也無燒烤的香氣。

吃「沙爹」應有配襯，鮮青瓜片、二是生洋蔥條、三是「格者抄」——椰葉包裹煮熟的白米粽，四是辣椒花生醬、蝦膏等調味料，五是一種略有甜味的濃稠醬油。

配馬來咖喱菜式和參七（酸香辣均備之味道，如有參七蝦、參七魚等菜），配椰汁飯最理想。馬來很多方法煮椰汁飯。有甜的、有淡的、配菜式則以竹筒椰汁飯最佳。這一搭配，香港便沒有了。

有蝦米茸的「馬拉盞」調味料，沒在市面的馬來食品餐館見過，馬來人愛用蝦膏和多種香料煮肉類，如掌握不到這最主要的，對菜式的地道風味當然大打折扣。

當地的烤蟹、烤水魚，市面何嘗有馬來菜式與印尼蘇門答臘菜式的食味及用料甚多相似，「隔籬鄰舍」之故吧。

古色古香的

仙台江陽館

並非誇大，說絕無僅有，我雖是踏遍了許多地方，像江陽館作古色古香佈置的酒店，實前所未見，我住在那裏也很偶然。那次忽動遊興，在東京，人家走西，我偏去東，大阪、京都、神戶以及九州一帶都是日人關西地區，也是一般外國人旅遊所在，我獨巡海岸綫到仙台去，無非是想一賞日本三大奇景之一的松島海岸，壓根兒對這些地方全是陌生，只好到東京車站，請親、家內所代為安排，知道如是我才有新發現。

住宿，我安排在仙台市，一番町，四丁目，番七號的江陽館，亦即是江陽酒店。當時我實不知其為何許地方，只知交通方便，離車站不遠，房租不算貴，雙房每天萬二、三，算起來，比東京旅遊酒店還要平，心裏盤算，仙台不是個大都市，理應如此，事實上，仙台

也不是個小城市啊！何以見得？

這裏有新幹綫，即子彈車由東京來，兩小時半便到達，舒服得很，略比到名古屋遠一點，抵步後，帶着行李，懶得找，路上計程車，鐵米跳已經到遠。江陽館門面不覺得怎樣堂皇，進門後，大堂也小，但陳列着幾件傢俱，不但別緻，而且簡直就是古董，是外國古董，可是這酒店外觀却是一派洋化的日式。房間不算大，正是旅遊酒店標準，小小麻雀，五臟俱全，最合心意是桌上面多了一具電動茶係，中國人出門最要緊是杯熱茶，早上起來也好，出街回來也好，只要一杯熱茶在手，便怡然自得。有嫌浴室較為袖珍，幸設備齊全，亦算了罷！

抽屜裏發現一本畫冊，內容盡是七彩色圖，刊載了江陽酒店珍藏的各國古董，以歐西者佔多，中國也有，反而日本的最少，冊外面寫着專送給在江陽館舉行婚禮的新婚夫婦，留為紀念，既非寶品，更寫明請不要順手牽羊拿去。古董吾所欣賞也，假如財力所及，間亦有點兒佔有慾。不過，冊裏面的古董，我獨喜歡它的攝影技術。看來看去，翻來翻去，愛不釋手，又怎樣？

末了，只好拿着冊子，硬着頭皮，走下柜台，道明來意，無非是欣賞藝術，先說要買，明知是不會答應，隨而談和如何獲得，柜台職員一時拿不出主意，只好把經理請出來，見我誠心誠意，不但拿一本新冊出來送給我，還陪着作到處去參觀珍藏。

其實我說錯了，並非珍藏而是陳列和擺設。酒店二三樓有幾個富麗堂皇的會客廳，歐西色彩的，全用由歐洲直接輸入的宮庭傢具。舉目金碧輝煌，各式珍貴古董點綴其間，置身其中，無異在歐洲數百年前的宮闈裏。這句話並非誇張，我曾遊過維也納皇宮，法國梵爾賽宮也



日本，也只此江陽館一家而已。



遍歷三回了。而江陽酒店這些宮殿佈置，並非「請勿動手觸摸」的陳列品，它歡迎客人享受，來杯咖啡，和朋友聊天，實有不知身在何處之感。

同樣，中國廳作故宮裝飾，酸枝和紫檀木傢具，內鑲雲石，古玩字畫，琳瑯滿目，其中不少精細而又巨型的牙雕，一望而知，其中不少價值連城，細問之下，恍然瞭解，江陽酒店的老闆，對中國和歐西的古董，都有狂熱愛好。

日本式佈置，是四樓的結婚禮堂，有點兒像神壇，莊嚴得很，據說在這裏舉行婚禮的，自有起，再上五樓，是洋式宴會場叫鳳凰廳，排場好生了得，燈火輝煌，吃西餐和日本餐，聽聽專便，只不過并非席地而坐的塔塔米。

更上一層才是中國飯店「乾隆苑」，這裏是中國式佈置，筵席計算方式和我們略有不同，它們是算人數的，鮑參翅肚無所不備，也不算貴，特級乾隆御席，每位一萬二千，最平宜是白玉筵席，每位五千，兩者之間有幾級，豐儉由人而已。吃西餐與日本餐，價錢也差不多，假如不是請客宴會，早餐二千，午餐三千，晚餐二千五，這樣的價錢，而有這樣的高貴陳設享受，相信整個日本，也只此江陽館一家而已。

日本，也只此江陽館一家而已。

〈新型浣腸劑〉ATOMIC ENEMA

唔通？唔使怕！

有我

原子浣腸萬事皆通！

祝君

通行無阻，成個鬆晒！

噴力強

可直立

好擠壓

無殘液



效能：便秘、痔疾、腸內異常發酵。

福壽化學製藥有限公司
總代理：
新興藥業有限公司
電話：3-968966
總經銷：道安藥房
九龍上海街545號地下
3-318655 各藥房均售

整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



有房留醫

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

葉式凝博士 主理

留日整容專家
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多利拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛



設計2000衆多十分滿意的顧客都曾說： “設計2000的「適居策劃」使我對 美化居室的夢想全部一一實現了！”

如果你想把夢寐以求的萬家美滿家居設計變成事實，只有設計2000的「適居策劃」才能真正助你一臂之力！圖為物業設計部花費了一筆可觀的金錢，故此，不要再用金錢來衡量其室內設計及裝修，而且品質優秀的設計絕對是來自後天的訓練。

當你與我們聯絡時，我們的其中一位專業設計師便親自造訪，會上，他會詳細地聽取你的需要，我們亦會收取你的設計費。當我們接獲各項裝修工程時，費用是可扣回的。在正式動工前，我們便轉呈出詳細的平面圖，並與你商議。

各項工程內的樣式，如地毯、牆紙、牆磚、木料、機器及油漆等，使家居更顯美觀。所有用料的品種、質地、顏色及工價的清單，我們當然會按閣下的預算去計算。工務各項工程，如牆紙、牆磚、木料、機器及油漆等，使家居更顯美觀。所有用料的品種、質地、顏色及工價的清單，我們當然會按閣下的預算去計算。工務各項工程，如牆紙、牆磚、木料、機器及油漆等，使家居更顯美觀。所有用料的品種、質地、顏色及工價的清單，我們當然會按閣下的預算去計算。



如欲垂詢詳情，請電3-695161
與張偉民先生或黃偉明先生接洽。
九龍海洋中心三樓363室

豐色

盜

·胡姬·

鎖匙找到了。保險箱在那一間銀行未知。爲了他繳交保險箱的收據，翟花仙已滿頭大汗，我叫她將衣服脫了，好慢慢地找。

現在，她光着腳，只餘內褲與胸圍。找不着怎辦？我這次來豈非徒勞無功？翟花仙失落地說。

「但你認識了我！」我欣賞着她的胴體說。

「我想過，他永遠這樣要脅我，我遲早是一死了之。」翟花仙說。

「爲了這件事去死，不太可惜嗎？」我說。

「那有什麼辦法啊！」她說。

「放心，儘管找不到銀行及保險箱的號碼，我有辦法對付他的。」我說。

「你有辦法？」

「我可以殺了他。」

「要你成爲殺人犯，又何必？」

「我可以弄到一點痕跡也沒有，叫人看來他是死於意外！」

「有那麼好的辦法？」

「有！」

我告訴她，我可以先將姓尹的弄暈，然後用煤氣將他燬死，當作死於自殺。

我把翟花仙拖進懷裏，半晌兩人又躺在床上。

「對不起，我實在沒有剛才那種情緒。」

「相信我，我會給你解決這件事。」

「我不想你殺人！」

「捨不得他麼？」

「不是，因為我愛你！」

「聽你這麼說，我的心甜極了。」

「爲什麼在他之前我不是遇到你？」

她摟緊我，激動得眼眶也濕潤了。

「不是有姓尹的在先，你又怎會遇上我？」

「那是冤孽！」

「你丈夫多大年紀？」

「三十多，接近四十。」

「他不能滿足你！」

「別問那些啊，多羞人。」翟花仙還早，笑說：「他太忙，將妻子冷落香閨，那是愚蠢的事。」

「你爲什麼不叫他多點時間陪你？」

星期掌篇

「他的事業如日中天，每一處都賺錢，他放不下，也減不少。」

「你爲什麼不幫他一把，與他同樣的忙？」

「我對賺錢的事毫無興趣！」

「你歡喜什麼？」

「愛情，遊山玩水。」翟花仙說。

「那我給你！」我說。

「你在這裏工作了多久？」她問。

「有兩年了，我本來要去美國，在等候批准才做這份工作。」我說。

「有什麼人在美國？」

「父親！」

歇過好一會，我們又找起來。

翟花仙突然叫嚷：「呀，有了！有了！」她竟然在電話簿中翻得一些：電費單、租單以及保險箱收據，全夾在舊電話簿的一頁中。

在那些單據中，我們找到了保險箱的收據，以及獲得了號碼。

現在我要學習尹先的簽名了。

因爲有他簽在租約上的簽名，我將租約找來學了半晚。

她上床睡了，我仍在猛地簽了一個又一個。

「上床睡吧！明天才學簽！」

我在簽的已像了八九成，也就上床與翟花仙同睡。因爲有了保險箱的一切，她開心了。我們相愛時又顯得非常投入。

第二天微明我告訴她，說先離去，以免住客見到我。我說九時會打電話給她，九時三十分在銀行等她到來，一起去拿保險箱裏的菲林底片。

她在我走後重新睡去。

九時正，電話鈴響，翟花仙在電話中說：「你自己去銀行取底片，他回來了。鎖匙在門外。」

我聽了不禁呆了。怎麼這樣的巧，他提早回來？要是我仍與花仙躺在床上，我只有將他打暈，然後用煤氣燬死他。

後來，翟花仙對我說，尹先入屋，她仍未知道，入房推醒她說：「你怎麼來了？」

花仙說：「我與老公吵了架，來住了兩晚。」

幸而，昨晚找得單據後，我們已將屋中的東西收拾好。否則必會露出馬脚。

幾句話過後，尹先去沖涼，花仙就將鎖匙揀出門外，然後撥電話給我。

接過電話，我馬上去取了保險箱的匙，趕及銀行開門，我是第一個進去。

我走進地庫，簽了名字，以及保

險箱號碼。我很有信心，一點也不怕，走進保險庫，找到那個保險箱，我開了廿光一掃就見到一個信封套，我拿起來傾出一卷菲林，爲求審慎計我拉開了對着燈光看看。証實正是我要得到之物，袋進口袋。將保險箱重新鎖好，趁沒有人，我將指模也抹了。

走出地庫我才鬆了口氣。

踏出銀行門外，見到翟花仙，她問：「找到了？」

我說取到了。

截了一部的士，坐上去後，翟花仙說：「將底片給我！」

我拿了出來交給她。謝謝你！」她說。

「你怎擺脫他？」我問。

「他尚未從浴室出來，我便走了。」她說。

「你去那裏？」

「我想回家去！」

「還是找個地方將東西毀了？」

「是！」

我叫的士在一間公寓停下，付過車資，我與她上公寓租了個房。

在燒底片之前，我要看，她不許，說太難爲情。我只看了一看，用打火機將膠片燒了。

翟花仙又在手袋中，將沖印好的也燒去。

我們親熱地擁抱片刻，我說：「我要回去，看他會不會來找麻煩。」

「那我先回家了。」翟花仙說。

我回到大廈的總管寫字間，看更老陳說剛才姓尹的來嚙唆，怪責我們好擅自讓人走進他的屋去。

我問老陳他怎說。我說我沒有看見，昨日是我休息。」老陳說。

「讓我來對付他！」

不一會，尹先來了。他咆哮說：「我丟了東西，你們怎麼准許陌生人走進我的屋裏！」

我說：「尹先生，那女人是你的太太啊！她有門匙，有跟你拍的照片。並且，你回來時她尚未走，你丟了東西，爲什麼不拘留她？」

他說：「你們不該讓她入屋！」

我說：「有門匙，甚至有你們與她的裸照，難道我們還要報警？」

他瞪大了眼望着我。

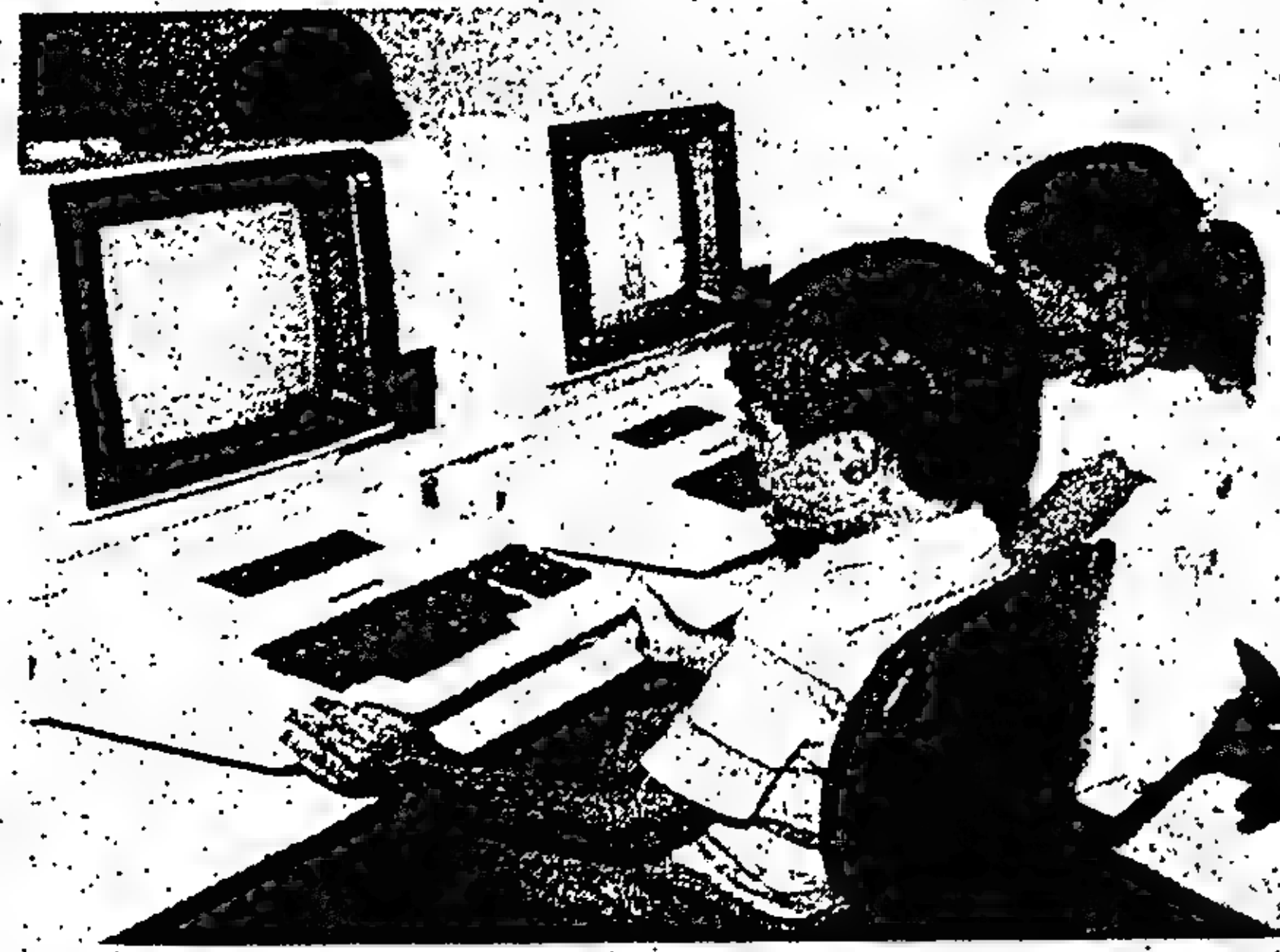
「奇怪麼？爲了証實她是你的妻子，她才在手袋中拿出來給我看的。」我進迫一步說：「你丟了什麼，我報警就是！」

「算了，報警我自己會！」他悻悻然走開了。

以後，尹先經過是瞧也不瞧我一眼。

當我又與翟花仙在床上時，她說一切都很平靜，尹先沒有騷擾她。我說尹先搬走了，據說他移民去了美國。

（下）



隨着科技的進步和日常生活的需要，電腦化服務已廣泛地應用於工商業和科技上。最簡單如銀行，便是利用電腦查核支票及儲蓄戶口，現金進支，財務紀錄，甚至設置在街上的日夜提款機都是電腦控制。又金融公司可以依靠電腦的指示進行投資，製作股票走勢圖表，分析債券價值，利息計算，觀測投資狀況等。

此外政府部門和大公司利用電腦存放資料檔案，甚至將辦公室實行電腦自動化。但求簡潔快捷妥當。還有近年新興玩意——在街頭巷尾設立的電子遊戲中心，都是電腦產品之一。

最近更有微型電腦的推廣，這種體型輕巧，操作容易，用途又多樣化的微型電腦更可應用於個人和家庭方面，例如為家庭編排經濟預算，幫助孩子學習思考，甚至舉行家庭式遊戲等，總言之，把電腦功用發揮得淋漓盡至。

根據一份資料顯示，近年不單工商業對電腦的需求迅速增加，就算是家庭

封面專題

兒童學電腦蔚然成風



方面，對微型電腦亦需求正殷，就以美國為例，去年有六成家庭擁有電腦。而香港估計到一九八七年平均全港有七成家庭擁有電腦。因此，可以肯定的說，在未來的社會是電腦世界。

由於電腦應用愈來愈普遍，加上種類日益繁多，因此專門的電腦技術人才是不可缺少的，主要原因是編寫電腦程序和技巧是很費心思的。故此電腦訓練成為人們今天最熱門的課程，每日攤開報章，便有不少電腦班的招生廣告，社團、機構也因應所須設立訓練班，各大學，專上學院的電腦系更加成為學生們首選的目標，報讀人數比例佔各學系之冠。可見電腦熱潮澎湃。

不過，不要以為電腦只是成年人或是青年朋友才可修讀，其實四歲的小孩子也同樣有機會學習電腦，因為本港第一間專門為兒童而開設的電腦訓練學校



「富才電腦中心」為小朋友提供最基本的電腦訓練。該中心所編訂的四級課程，包括適合由四歲兒童之幼兒班，以至十六歲之高級班。每組班別均配合就讀兒童的教育水平，從電腦入門基礎開始。

該中心負責人林馮美基女士指出：現在令年青人一代關注電腦，對他們日後有很大幫助，因為將來他們成長後差不多可以肯定日常工作會經常與電腦為伍，又從其他地方所得的經驗，顯示兒童應用電腦來得容易及自然。四歲兒童將電腦當作遊戲，在獲得無窮樂趣之餘，不知不覺間學習了今日世界生活必需的一門技能。兒童早日開始認識電腦，容易適應未來電腦化的世界，每一個辦公室，甚至家庭都會應用電腦，然而他們未必會成為程序設計人員，但他們懂得如何應用這節約時間的電子工具，發揮其最佳優點。雖然今天學習操作電腦的技能彷彿還是一種奢侈的玩意，但將來它會是日常生活中的必備條件，懂得應用電腦的人肯定會比其他人士更勝一籌。

該電腦中心是目前本港唯一一間向

教育司署註冊的兒童電腦學校，所以課程的編排均有完善的系統。就以暑假班而言，他們分別為四至十六歲兒童提供四個級別課程。○幼兒班：年齡分別在四至五歲之間，教授內容通常都是藉着遊戲方式學習認字，畫圖畫線，填色和簡單加減數。當然還有如何靈活地操作電腦。

第二級是基礎班：年齡都在六至八歲間，會教授簡單的電腦語言，計算乘除數，學習英文串字拼音等。

第三級是初級班：年齡九至十二歲，內容主要介紹基本電腦程序，英語，數學認識。

第四級是高級班：年齡由十三至十六歲，會教授如何自己編寫電腦程序，又由於電腦鍵盤的設計與打字機相似，因此可以用作打字訓練等，此外對他們學業輔導有相當幫助。同時各班（廿人一班）均有導師個別指導。

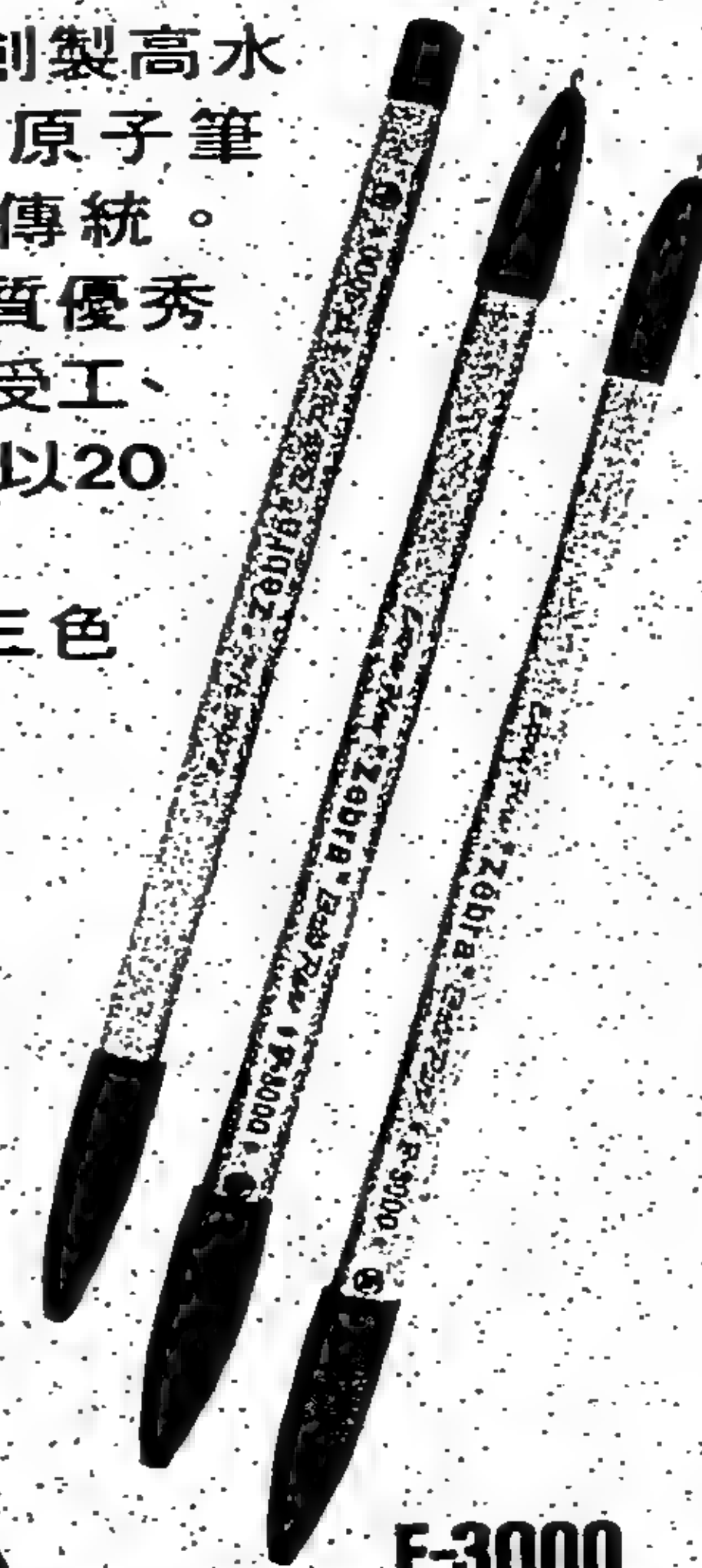
通常一般初學的小朋友都會對這機器引起恐懼，但上過兩三堂之後，都能接受電腦帶給他們趣味性的學習方式，甚至愛不釋手呢！而一般家長亦樂於讓小孩子學習這新興學科，所以兒童電腦訓練相信以後將會更為蓬勃。

（武）



我讀書嗰時已經用緊斑馬...

斑馬筆廠多年來創製高水準原子筆，F-3000 原子筆正好標誌着這良好傳統。實用、經濟、品質優秀的F-3000原子筆深受工、商、學界的信賴，所以20多年來，深入全港。備有紅、藍、黑三色筆芯供選擇。



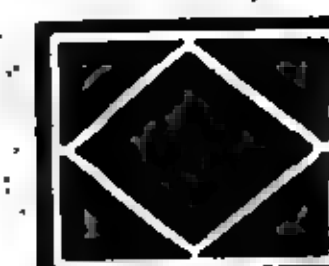
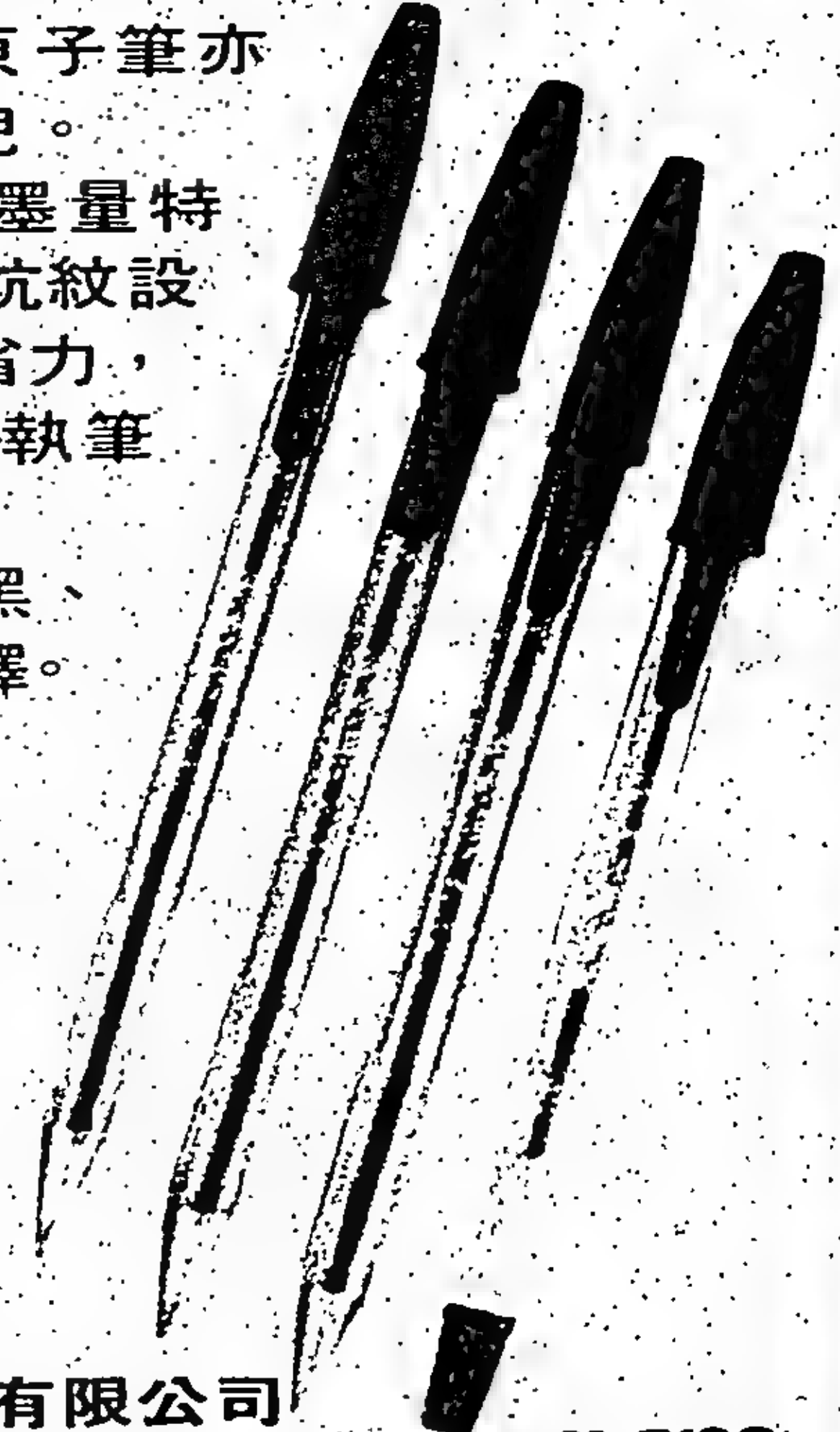
ZEBRA

F-3000



呢一款斑馬一樣都咁好用！

斑馬N-5100 原子筆亦為各界書寫的寵兒。筆身輕巧、含墨量特多，手執部份的坑紋設計使書寫時份外省力，特別適合長時間執筆人仕。備有紅、藍、黑、綠四色筆芯供選擇。



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

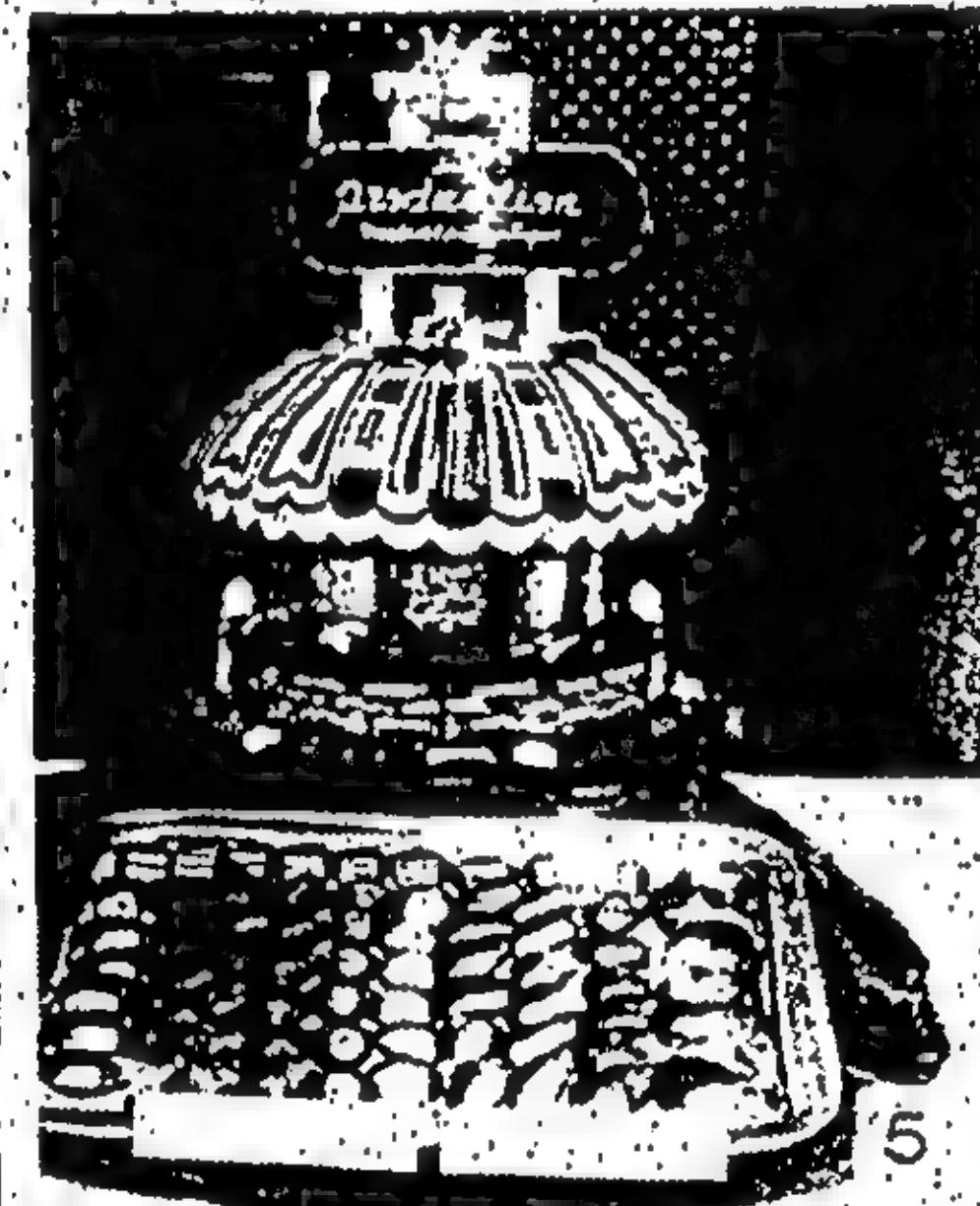
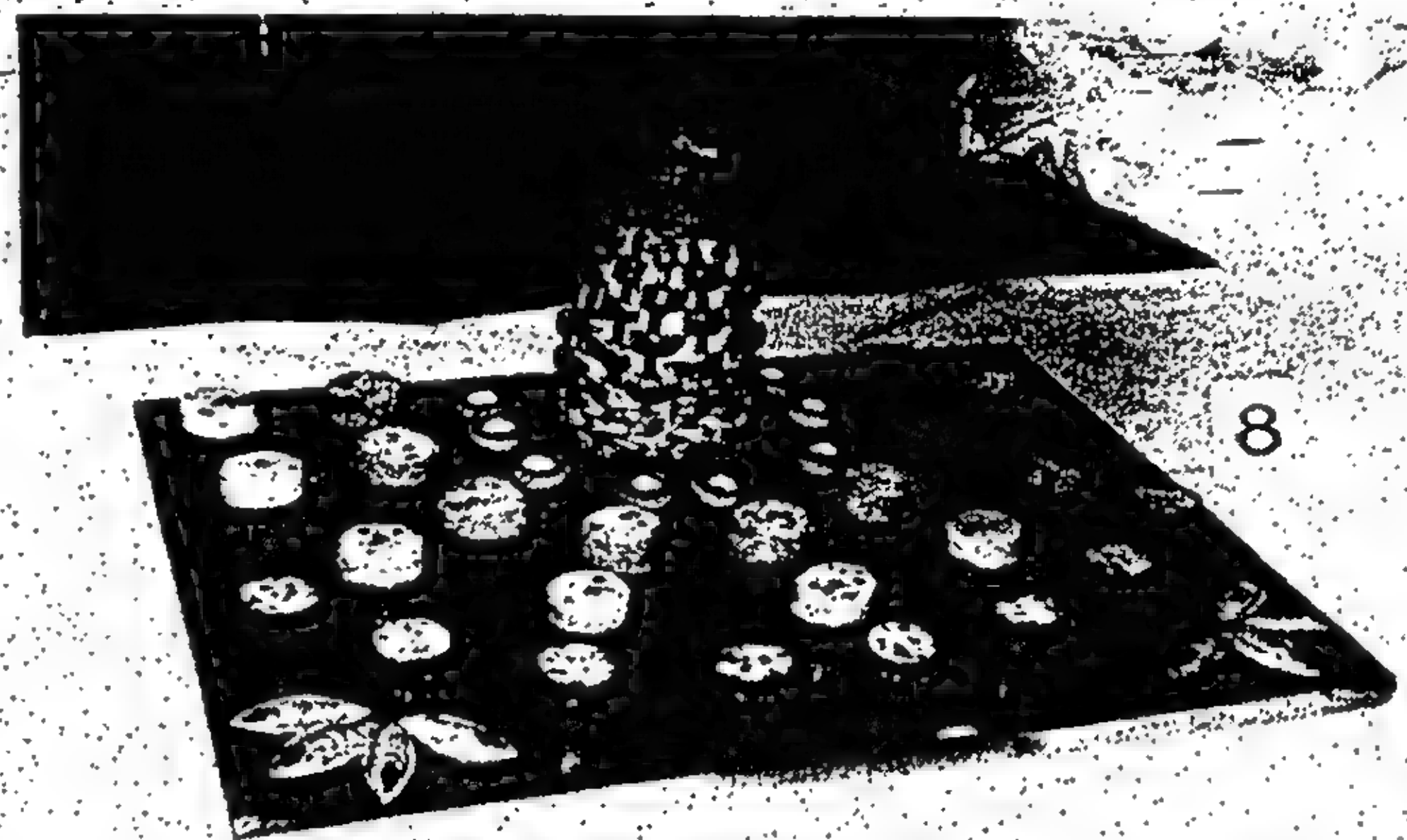
N-5100



Chand Frieded-Turner in



大會指出：舉辦這項廚藝比賽和美食展覽的最大目的，是讓香港市民了解本地的優良廚藝人才，同時為遊客介紹各種琳瑯滿目的精美食品，推廣香港的飲食業，比賽的各個項目均是經過專業人士特別設計，務求能夠展示中西傳統美食的特色及精華，同時介紹現代化廚藝的新發展趨勢。此外，亦希望藉着比賽，為年青一代的廚師帶來鼓舞作用。



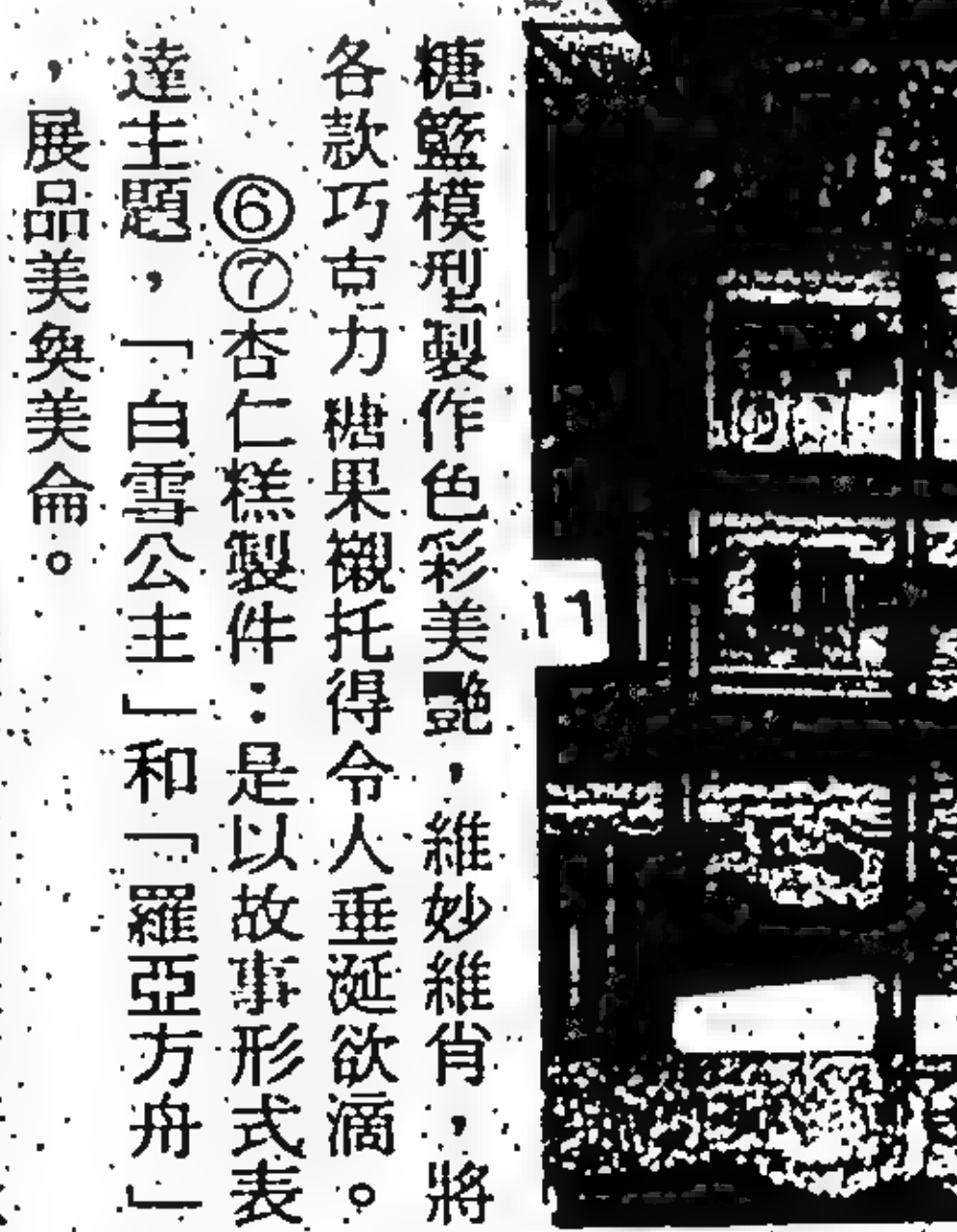
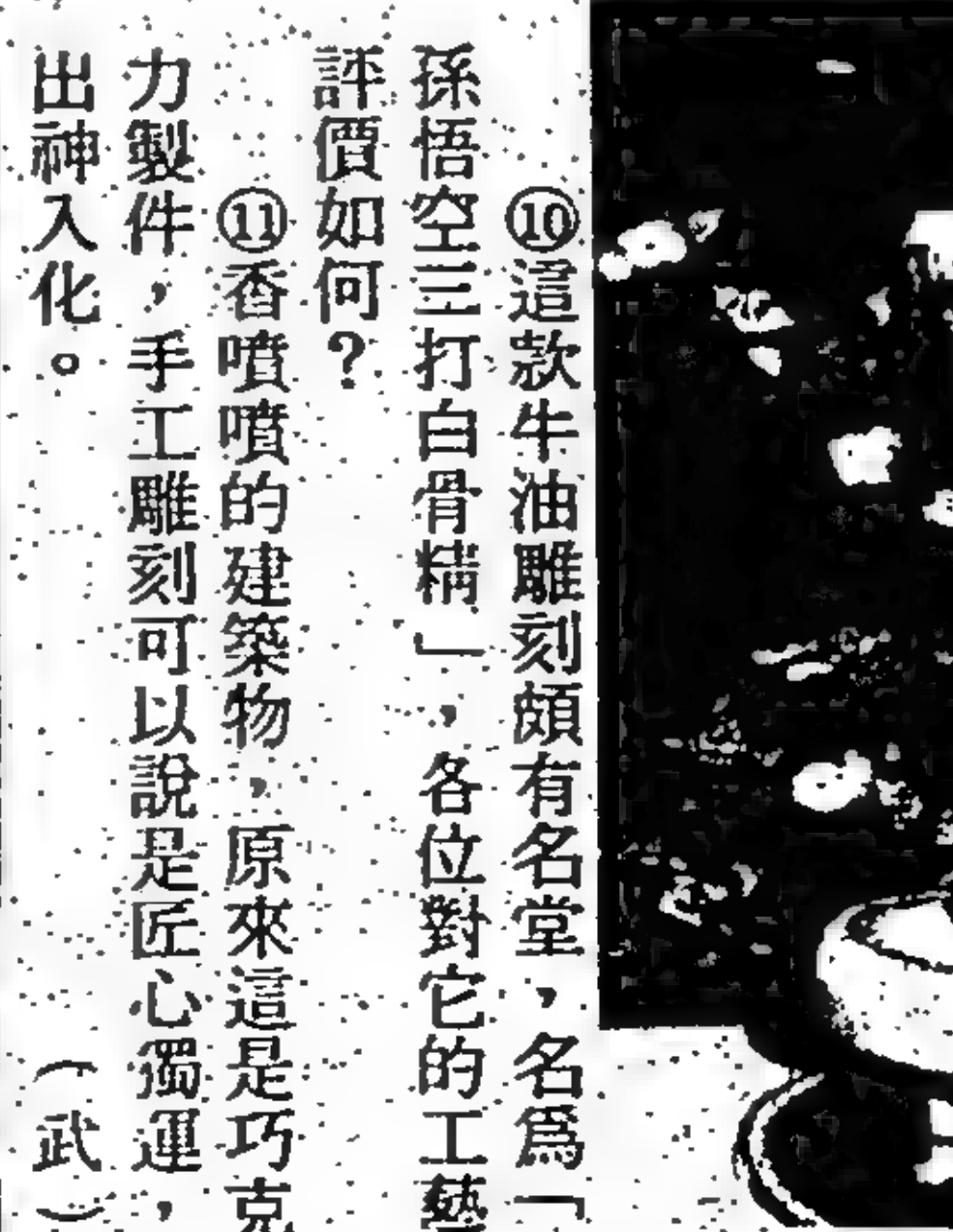
對美食廚藝有更深刻的認識，從而提拔更多新秀。

該比賽共有十四項目，包羅萬有，分別為西式冷盤擺設、結婚餅、巧克力製作、新式花餅、杏仁糕製作、巧克力糖籃、法國糖小餅、西式甜品、牛油雕刻、冰雕、西式熱盆、中式蔬果雕刻、

中式冷盤擺設、中式熟食烹飪等。洋洋大觀，中西美食應有盡有，實令人目不暇給，大開眼界。這裏特別為讀者們介紹其中部份精彩的作品。

①②結婚禮餅製作，設計以多層式為主，有圓有方或作階梯狀排列，構圖精心別緻，製作難度極高。

④⑤是巧克力糖籃設計，主要是那



糖籃模型製作色彩美艷，維妙維肖，將各款巧克力糖果襯托得令人垂涎欲滴。

⑥⑦杏仁糕製作：是以故事形式表達主題，「白雪公主」和「羅亞方舟」，展品美與美。

⑧海鮮冷盤擺設：兩款很有新意的設計，一款以眼鏡蛇為中心，另一款是魚的作品擺件，色彩運用和手工都有栩栩如生效果。

⑩這款牛油雕刻頗有名堂，名為「孫悟空三打白骨精」，各位對它的工藝評價如何？

⑪香噴噴的建築物，原來這是巧克力製作，手工雕刻可以說是匠心獨運，出神入化。

(武)

電影思想

金人

看到了近來的激光武俠片，使人想起了五十年代的粵語片，以卡通手法來處理把一手一腳，發出了一道劍光，細細索與什麼八寶在鬥法。不管什麼，只要演員把一手一腳，以後的事便由搞美術的處理。也使人想到二十年代的火燒紅蓮寺，那個飛劍，不見到血便不回頭，那個飛劍，把一頭雞來替死。那把飛劍是飛劍，黑繩黑背景。

那紅姑，身上穿的是紅衣，是在片上塗上彩色的，塗得不均勻，紅色在走動，但在宣傳上却大有奇效，因為這是新奇的，也可以說是局部彩色。

呂良偉那一頭大鵬鳥，雖然紙做的，五十年代的粵語片不見得比這少，兩者相距已三十年。今天激光武俠片又與二十年代的火燒紅蓮寺，打鬥片與三十年代的主元龍主演的王氏四俠，鄧輝光江女俠又進步了多少。老影迷對於當年的電影還是那麼懷念。

最近，香港放映了不少半世紀前的電影，阮玲玉的作品是使人懷念的，如故都春夢等都是好戲。阮玲玉死後，此地名歌伶張月兒為她唱「一代藝人」，開首兩句是「荒草天涯憐金粉，紫蘭香徑葬玉人」，此曲把阮玲玉所演電影名字都記錄上了，在當年，成為最流行名曲之一。是王心帆或吳天嘯所撰，我忘記了。

我看到最早的一齣我國電影是「孤兒救母記」，是鄭正秋主演的，其時大概是一九二六，在皇后戲院。

香港最早的戲院是此照，地址是今天的雲咸街南華大廈。



孟英

人的偉大

魯迅先生說過這樣一句話：「路是人走出來的。」洪荒時代，在我們人類居住的這個地球表面，到處一片荒涼，望眼欲穿，盡是山陵水澤，泥沼陡坡，並沒有一條可以行走的道路。那麼，路是怎麼來的呢？就是最原始的人把它踐踏出來的。人的偉大，不僅有一雙驕傲的勞動的手，能夠創造百藝，創造美好的世界；還有一雙強健有力的腳，能夠將一條一條的道路踐踏出來，便利交通。

俄國大文豪高爾基，在他的著述中，也屢次提到人的偉大，甚至要求將個「人」字，用正楷大書，不能小寫，以表「人」是最崇高的，也是最偉大的，最值得尊敬的。

上回在電視上看了中日合作拍攝的「絲綢之路」，從西安做起點，越過大漠，雄偉險峻的天山，直達波斯（現在的伊朗），當然要穿過蘇聯，以達歐洲腹地。看那攝影隊的車隊在大漠的路上奔馳，還有直升機做聯絡。有了現代化的交通工具，也走得辛辛苦苦。回想古時候，開闢這條「絲綢之路」的商旅，走着這野無人煙，黃沙滾滾的大漠，缺水缺食，帶着大批絲綢，萬里迢迢到西域以外的一番邦去貿易。他們堅毅意志與苦頭陀一般的精神，就足以顯見人的偉大。能夠征服這一條漫長的幾乎是死亡的旅程，的確是不可思議的事。這條路也是「人」走出來的，沒想到這條路，却留存着許多珍貴的文物和無價之寶。我看了「絲綢之路」，更覺得人的偉大，具有震撼天地的無窮的力量與神。

(孟英)

第六感

人們常被教育：人生處世，應以實際為主。

實際，包括思想和做法。

有時候人們會幻想得七零八落，有時候抓到事情就去做。結果，幾乎都浪費了時間。也許正是違反實際之道的結果。若是處處講求實際的話，却會出現「慢三拍」現象。行動慢了便是所謂「執輸」。

有人辯駁說：「不去接觸嘗試，又怎知它實際不實際？」那就沒有有力例子作辯證，因為自己對實際與不實際的看法，是憑第六感。

本人的第六感常有靈驗的情形。第

孫女入學

芳芳兩歲時，我這做爸爸的曾在酒家設筵，宴請親友，慶祝女兒生辰。

我平日抱這位孫女上茶樓，鄰座茶客都以她是男仔。媳婦並不與芳芳女生男相，倒是陽兒初為人父，對芳芳很是疼愛。下班回家，便把她抱在懷中，親她。事實上芳芳確也教人疼愛的，她讓爸爸過臉頰後，鬧着要落地，只見她大搖大擺的走進房間，取來一雙膠拖，算她精靈活潑的了，差的是性情剛烈，自又霸氣。她的玩具，不許堂兄姊動，而她却要佔奪人家的，若奪取不到，便發脾氣扭打人，鄰家幾個年齡相若的小孩，見她走近便怕得尖聲叫喊。我們全家給她一個綽號：小霸王。

記得慶祝芳芳兩週歲那天，陽兒在

六感不時令我對想起去做的事，產生了一股便是不想去做的感覺。

以前，當不願意的情緒湧現時，勉強自己仍去辦事。可是，結果不是撲，便是謀事不成，白白浪費時間也惹上惱怒。

近年，我按自己的意願行事了，那怕是有金可拮，只要有不願意的情緒出現，便作放棄，設想那拾到手的只是黃銅而已。

又有人指出我的所謂第六感，正屬不切實際的心理作用幻象。

我只能自我安慰：世上無奇不有。在逝去的歲月裏，大部分時間活在「死板的實際」宗旨範疇中，可沒有獲得耀人的成就。反而看見那些言行不切實際的人，倒撈得風生水起。

一些愛情悲劇也和第六感這回事有關。情海起波瀾其實早有徵象，感覺到，只是當事人自覺心不強，受挫折受冷落不去計較，却自以為哀求哭啼能抓回那變化了的心。人啊！何不試試相信自己的第六感，不作勉強從事，慢三拍何妨？

席間向親友宣佈，說暑假後讓芳芳入「BB班」，要我為孫女物色名校。陽兒海派作風，什麼都要名牌的。一BB班，看似是指導兩三歲大的兒童做遊戲，唱唱歌，讓他們習慣羣體生活，但如果師資不良，老師沒有專業道德，那就損害小心靈了。為了找一間不全是商業的眼學學齡的幼兒園，我轉托友人阿麥，他是退休小學校長，不料將要辦理芳芳入學手續時，陽兒又變卦，原來他的合夥人介紹另一間甚有名氣而收費不菲的幼兒園，據說家長盡是非富即貴的知名人士。我素知陽兒為人，他愛作「石狗公」，為了面子，還特地買來一部「錢七」，要我這個做爺的穿上制服，戴充司機，接送芳芳。現已開學了，我每日接孫女回家時，老是就心學校投訴。願上蒼保佑，別讓小霸王傷害或扭打真正富貴人家的孩子，免惹上官非。

十二星座本週運程推算



白羊座
2月21日 - 3月20日

工作過份忙碌，有機會不妨轉換工作，將會有更大發展。週末應放下一切在家中休息，不要談公事。約會不多，但仍會遇到吸引你的異性，不過關係不會長久。財運頗佳，宜先為將來作打算，一切順利，別小題大做。



巨蟹座
2月22日 - 3月21日

同事態度惡劣，甚至發生磨擦。接受別人的邀請，到他家中作客，戶外活動對你有益處。本週購物宜特別小心，提防財物損失。情緒低落，整個世界像世界末日般，須令自己積極起來。異性的約會開始頻密，小心安排時間。



天秤座
2月24日 - 3月22日

工作受阻，心情煩躁，宜盡量休息。經濟出現問題，用錢太多，出現赤字。朋友需要你的幫忙。本週宜外出旅遊，可能會有奇遇。接受新挑戰，不要一意孤行。別與陌生人來往，提防口舌招尤之災。別忽略家人健康。



山羊座
2月22日 - 3月20日

工作上盡量表現自己，不要讓別人妨礙事業的發展。與上司談話會有好結果。購物慎防受騙，不要作冒險的嘗試。探訪不常見的親友。家中長輩惡劣的態度令你難受，宜及早解決問題。朋友失約令你悶悶不樂。



水瓶座
2月19日 - 3月18日

腳踏實地，保持冷靜，不要胡思亂想。同事不友善的態度會使關係惡化，要設法了解他們。本週宜出外遊玩整地。社交繁忙，會認識新對象。小病如頭痛，牙痛等，宜及早醫治。賭運財運甚差。會與家人發生磨擦。



雙魚座
2月20日 - 3月20日

工作愉快，朋友對你幫助很大。新結識的朋友可發展成愛侶。家人需要你的關懷，別忽略他們。有同事生病，使你增加工作壓力，週末宜留在家中休息。小心健康出現問題和有意外發生，從手指至腳趾都有機會受損傷。



金牛座
2月21日 - 3月20日

家中有人需要你的幫助，但長輩的態度表現得橫蠻無理，不妨稍作容忍。愛情運不佳，小心厭煩的心理會侵蝕你們的關係。簽署法律上的文件要特別小心，輕舉妄動會導致金錢損失。週末可往探訪舊朋友或會有驚喜。



獅子座
2月24日 - 3月22日

工作上盡量表現自己，上司對你的才能大為欣賞，可有升職機會。精神困倦，提不起勁，參加聚會有好運。經濟情況令你不安，別浪費金錢，主婦要特別小心。社交活躍，投資好機會，與外國人合作會有意想不到的收穫。



處女座
2月22日 - 3月21日

求職者本週內會有好運。自信十足，精力充沛。愛情運不佳，會與戀人分手，導致情緒低落。與樂天派的朋友談天對你有幫助。與近親會有爭吵，避免與他們接觸。別浪費金錢以博取別人好感。工作上會出錯。



雙子座
2月22日 - 3月20日

判斷力特強，本週可進行新計劃。凡事要三思，不可魯莽，別自作主張，可與朋友商量。家中瑣事令你不安，工作沉悶，保持樂觀態度處理。遠行有好運。已婚者若要繼續維持關係，便須極力忍耐，額外關懷對方。

美國國劇季海豹劇團 鬥氣冤家 | 出演



由藝術中心主辦，美國駐港總領事館協辦，海豹劇團演出的美國劇季，九月底將上演紐西蒙(Neil Simon)的「鬥氣冤家」(The Sunshine Boys)，這是繼劇季七月份的「打字員」後又一套風趣惹笑的喜劇，將排在海臣劇院上演。

「鬥氣冤家」是描述兩個退休老藝人的故事。郭建威和盧易時一對綽號「星仔」的四十年代電影喜劇泰斗，應電視台之邀復出演出特輯，全劇集中在兩人排練和演出時的情形：兩個性格迥異兼有心病的過氣諧星，為演出的細節互不相讓，各執一見，鬥到難解難分，弄得身為經理人的姪子不知如何是好，還幾乎搞出人命，其中過程及兩個老傢伙口角的情形卻往往令人忍俊不禁。

香港的觀眾對「鬥氣冤家」一劇的原著人紐西蒙應該不會陌生，電影方面，他的「再見女郎」、「加州套房」、「怪人怪事」等都曾在港上映，舞台方面，以英語演出過的也有不少，包括Gingerbread Lady和The Last of the Red Hot Lovers等等，而海豹劇團自七九年成立以來，也公演過他的「天生一對」(The Odd Couple)兩次和「花廳」(Prisoner of the Second Avenue)，均受到好評。紐西蒙喜劇的特色，而又是永遠奏效的，莫如他那些妙趣橫生的劇情和場面，與及那些抵死幽默而又流於俗套胡鬧的對白，「鬥氣冤家」自然也不例外，筆者看過海豹排練，確是妙語連珠，令人捧腹不已。

然而，若徒有表面的笑料，便很容易會流於虛浮和空洞，生硬和堆砌，但紐西蒙有他深刻和溫情的一面，他以老藝人鬥氣為主題，描寫出老藝人淒涼的心境，緬懷昔日光輝日子的心態；兩個老藝人性格迥異而又各有長處弱點，比較起來，郭建威急躁易怒，不服輸，而盧易時則慢條斯理，較有自知之明；前者自以為是「識時務者」，其實已幾乎遭淘汰，後者則安於退休後的閒逸生活，悠然自得，兩人的精神狀態和性格截然不同，擺在同一環境下便原形畢露了。

而全劇的許多笑料亦由此而生。兩個人的性格都刻劃得很有深度，使觀眾一面取笑他們的倔強，愚昧和自以為是，同時也透過他們而看到人性的脆弱，可惡和可憐的一面，從而看到了自己的本性，這亦是此劇在令觀眾大笑之餘仍能發人深省的地方。此外，紐西蒙更以一個老藝人潦倒孤獨和另一個安享晚年的對比，道出了藝海的滄桑和現實。

海豹這一次的演出，亦保持了他們一貫的作風，只靠精彩的劇本(羅卡在譯寫這劇本時，把原有的美國背景改為今天的香港，加入了許多本地觀眾熟悉的娛樂圈資料，使劇本更適合本地觀眾)，好演員和導演而不靠影視紅星作號召。羅卡是話劇界的紐西蒙專家，由他執導自是駕輕就熟，朱瑞棠、鍾炳霖飾演的兩個過氣諧星，把兩個人物發揮得淋



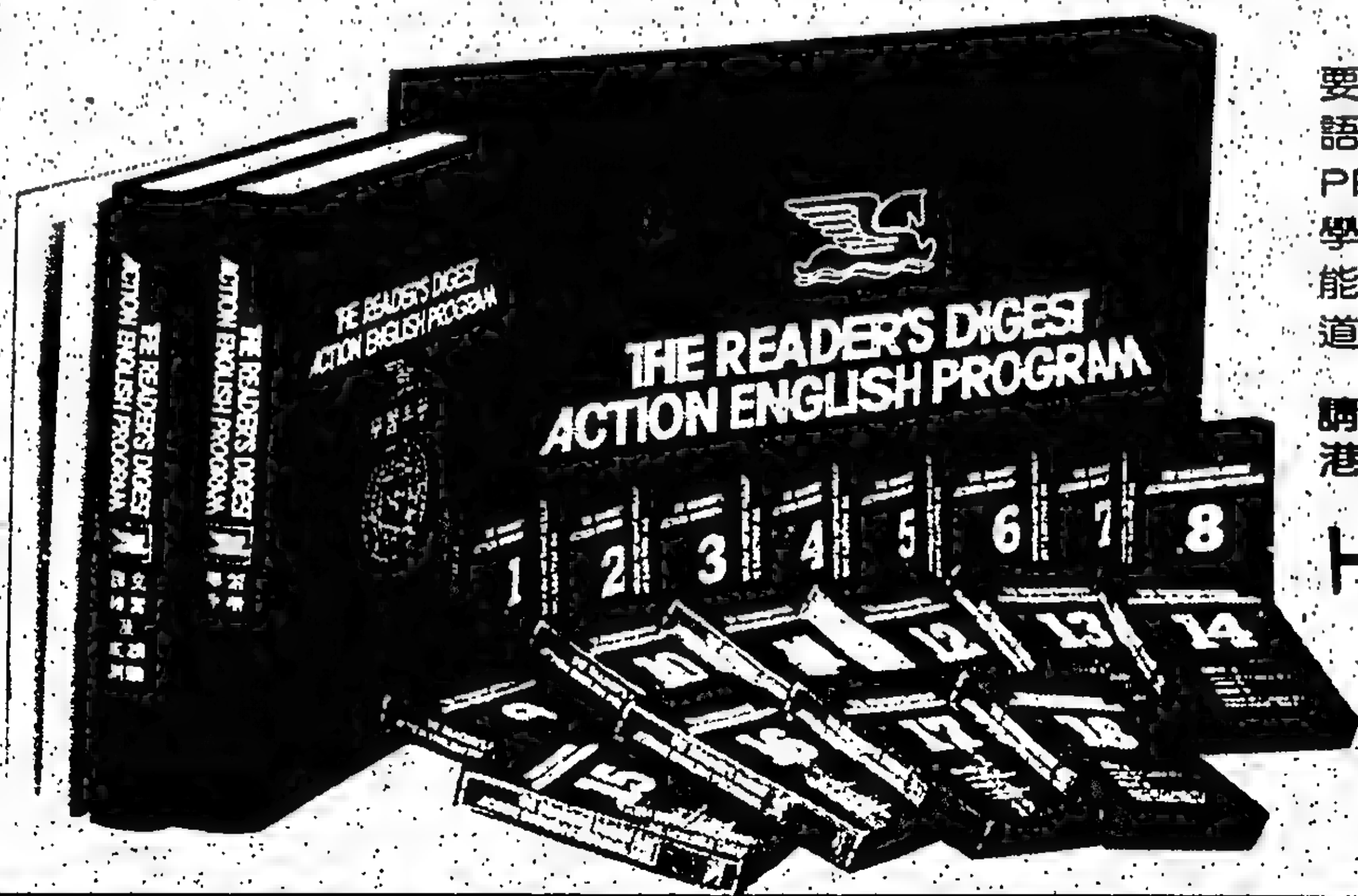
漓盡致，而羅志強飾演的姪子周旋於兩個老頭中間當那種尷尬和不知所措，也演得維肖維妙，作為全劇穿針引線的人物，實在非常出色。

總的來說，這一次的「鬥氣冤家」是很有階頭的製作，排在九月廿一至廿四日演，適逢中秋佳節，實在是老幼咸宜的好節目，不過海豹的戲劇向來多是叫好不叫座的，且看這次又如何了。

(洪紅)



ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內 用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法(由美國密歇根大學研究成功)，能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、
港九各大書店購買！

HK\$650.00

讀者文摘

Family Book Shop

SCMP Family Kiosks

De MTR

商務書館

世界出版社

天地圖書

樂中圖書中心 (澳門)

歌唱家郁慶五與學生同台演唱



香港原野合唱團主辦，名為「郁慶五暨學生音樂會」，將於九月廿六日晚上八時假香港大會堂劇院舉行。

參加演唱之同學有：周潔華、林茂、林慧貞、陳浩銘、丁達坤、林玉鳳、趙玉愛、林杏娟、李文財、李國材、鄧述誠等。另原野合唱團之聲樂導師郁慶五先生亦親自登台擔任一項獨唱節目。全場鋼琴伴奏為：古連璧女士。

除上述獨唱之外，壓軸並由歌唱家潘英鋒指揮原野合唱團演唱四部合唱：「黎明之歌」、「麥西普來跳起來」及「在銀色的月光下」等。

郁慶五先生早年從胡雪谷教授學唱於長沙。一九四八年於上海，隨聲樂大師俄羅斯男低音歌唱家蘇石林學習。一九五〇年秋隨賀綠汀、周小燕教授進上海音樂學院工團工作。一九五一年夏，他與著名歌唱家蔡紹序、李志曙、韓德章、魏啟賢、張利娟等同赴歐洲演出。先後出國訪問三次，歷時兩年多，足跡遍及東歐各國與奧地利維也納等地，並參加國際藝術節的歌唱比賽，兩次得獎。

郁先生是中央歌舞團、中央樂團創建時成員，有豐富的舞台教學經驗，他的學生有不少擔任中央及省市藝術團體。

之獨唱與領唱，有的曾來港演出。郁先生曲目多采，包括中外古今之歌劇選曲、藝術歌曲、民歌等。來港前歷任男低音聲樂部長、獨唱演員、聲樂導師、獨唱獨奏組組長，由於他擅長詩詞，兼任創作組成員。來港後，已多次在大會堂音樂廳演唱，現任原野合唱團聲樂指導。

原野另一位聲樂導師兼指揮潘英鋒先生，亦為一資深之歌唱家。潘英鋒：潘教授廣東梅縣人，印尼華僑。一九四七年畢業於國立上海音樂專科學校，一九四七至一九四九年，應聘於廣西省立藝術專科學校為音樂講師；一九五〇至八二年在中央歌劇院任職，為歌劇主要演員、音樂會獨唱演員、聲樂教授。

（從一九四九年到現在三十多年中，潘教授一直從事歌劇演出和音樂會演唱）。一九四九年至五〇年，潘教授

「繞樑三日」之青年人時間

商台一年一度的慈善節目「繞樑三日」已經舉行過了，今年是第十二屆，由八月二十七日起星期六晚開始一連三晚假大會堂進行，首晚的主題是「年青人時間」，由商業二台DJ及特別嘉賓「新藝城」的曾志偉、麥嘉、黃百鳴、歌手彭建新、雷安娜、蔡國權、盧冠廷等聯合演出，而第二晚的「歌樂精華」則是由多位歌手如陳美齡、葉振棠、陳潔靈、李麗基、關菊英等演唱首本名曲，最後一晚的節目是由「離鳳鳴劇團」演出粵劇「借潘安」，三晚節目均由電台直播，故讀者可能已親臨現場或在收音機收聽過當晚的精彩表演。

首晚的「年青人時間」筆者亦有到

曾香港舉行過三次獨唱音樂會，並在麗的呼聲電台播唱。在北京中央歌劇院曾先後在中國歌劇「王貴與李香香」、「草原之歌」、「阿衣古麗」；意大利歌劇「茶花女」、「蝴蝶夫人」和俄羅斯歌劇「奧尼金」等十餘部歌劇中扮演主要劇中人物。在歌劇院的音樂會中擔任獨唱。他的演出遍及全國各省市。他雄渾壯麗的歌聲及熱情誠摯的演出風格，深受全國觀眾歡迎。

潘教授除演出外並一直從事聲樂教學。北京及全國各省市文藝單位的演員，陸續不斷到他們下受業，許多學員回去後成為該團的獨唱演員。潘教授為歌唱培育人才，桃李滿天下。

在兩位前輩聲樂家指揮下，原野合唱團的年青歌手的進步是可以預料到的。

對於這次音樂會，郁慶五有這樣的幾句話：「對青年一輩充滿愛與鼓勵。他說：『……我也曾是業餘音樂愛好者，深深體會到青年歌手們在業餘練習的不易。但他們學習是用功的，他們的探討是用心的。若持之以恆，其中幾位將可有較大發展。……』」

出場的歌唱家是提提本屆金唱片典禮中(FEI)新人獎的蔡國權。其實他的落選令很多樂迷替他不值。畢竟他是個有才華的歌手，當晚唱出自己的作品及新曲「寒傲似冰」。觀眾反應十分熱烈。接着是雷安娜，她在金唱片頒獎典禮的表現令人失望，不過這回水準也恢復了，一曲最近很受歡迎的電影「勁舞」主題曲「FLASHDANCE: WHAT A FEELING」被觀眾讚賞。雷安娜演唱這歌只欠台風不夠「勁」，否則是不當不俗的。盧冠廷初初似乎不為樂迷所接受，但現在不但樂迷能接受而且更很受歡迎，「天鳥」是他不可不唱的歌。而曾路得當晚以一套黑色的晚裝出現，她聲線甜美掩蓋了她外型上的不足，她唱了「ALL TIME HIGH」及「愛是難了」等獲得在座觀眾喝采。最後一位歌星是彭建新，他唱了「聲音」及「卡通什麼冰」等，他帶動觀眾拍掌合唱，觀眾也隨著節拍拍掌，氣氛甚為熱鬧。當然整晚不能缺少的就是特別嘉賓曾志偉、黃百鳴、麥嘉。曾志偉及黃百鳴一出場，觀眾已經笑了，他倆一番舌劍唇槍更令觀眾捧腹，黃百鳴更獻唱兩曲，笑稱本來不會唱歌的他是由許冠傑及泰羅強逼下才會唱的。其後麥嘉出場，以他最近兩首鬼馬歌曲「專場牆腳」和「因果報」博得全場掌聲。雖然並沒有其歌聲可聽，但勝在親切可愛，麥嘉更與盧冠廷合唱「愛得咁好」亦很富娛樂性。嘉賓的表演就隨此曲完結，完場前所有演出者大合唱一曲「常在我心間」作為終結，不過有幾位歌手已經沒有作最後的謝幕，可能是一趕場的原始故吧！

總括來說，整晚節目未算使人目不暇給，但其中有一段小插曲是麥嘉在台上說許冠傑和泰羅強逼他也是座上客，頓時所有觀眾都東張西望，搜索一下他們的踪影，可惜射燈並未射在他們身上，引來觀眾一陣「嘩」聲。節目長達兩小時多，暑期中亦不失為消暑的清涼劑，又可做善事，又有表演看，一舉兩得，何樂而不為呢？

吳夏萍健康活潑

初演劇集不算錯

吳夏萍是無綫「香港早晨」的主持之一，她的表現可說不錯。她與余文詩是屬於不同類型的女性，余文詩給我的印象是文靜的，吳夏萍却是活潑的。雖然在香港早晨中，雖有活潑的表現機會，仍然覺得她是一個活潑的人。

她有幾次演出「奶奶早晨」，對她來說，是一件又驚又喜的事。

她很坦白地表示：「我還是第一次演戲，雖然說每人都有第一次，但我知道，第一次是十分重要的，雖說未必能決定未來，却會影響未來。」

「你似乎很緊張？」

「是的，我很緊張，也很高興，很興奮。」

「為什麼？」

「這是我第一次，演得好不好，都會影響我未來的演出。會繼續有得演，否則，可能要隔一段很長時間才有機會了。」

吳夏萍說來有理，看來她對影、視圈中的實況是相當了解的。不過，從「奶奶早晨」所見，她可以放心，可能角色適合她演吧，她演來很投入，有戲味，一個新人有此成績，已經很不錯了。

（喬遠）



李察亞最新作品

「少爺仔」快將上映

看過「阿叔有難」的觀眾，相信仍記得影片中的阿叔，他就是李察亞所演的。

李察亞擅長於演喜劇，他在「瘋狂列車」、「加州套房」、「阿叔有難」、「超人勇破電腦霸王」等，都演得有聲有色，給觀眾留下深刻印象。李察亞的新作是「少爺仔」。又是一部喜劇。

「少爺仔」這戲名，容易使人想入非非，但若真作此想，將會啼笑皆非。「少爺仔」是一部如假包換的喜劇，飾演少爺仔這一角的是主演「星仔」的童星艾葛舒華茲。他和李察亞拍檔演出，給觀眾帶來不少歡樂。笑料相當新鮮，有趣，也有人情味。

李察亞演的一「超人」上場，哄動了美國，曾經有影評人給予他極高評價，稱讚他是救活了超人電影的英雄。但是，在另一些評論中，亦有影評人以同樣語調稱道演出一「貿易場」的年輕影人愛迪摩菲。並且，稱他為「新李察亞」。

他們兩個先是舌戰，繼而惺惺相惜，成為好朋友，互相吹捧，並要合作拍一部片。

（駱嘉）



黃允財仍欠運氣

住家男人幾有型



黃允財早已鄭重其事，將自己的財字改用為財字，以求一改之後，改變命運。大紅大紫。他改後未久，曾有被溺之厄，有人便說他幸而改了名，否則，可能情況更壞，亦有人指他未改之前，一直無此種事發生，一改即有，可見是改了名字之弊，如果不改，將不會有此厄。

這都是無法找到証實的，而且，已成過去，可以不必再理，但是，九月一日無線發出的通訊，文內黃允財仍然用財而非財，是習慣之誤，還是又改回了原名？

黃允財的演技，是我所欣賞的，他在「大報復」中演一個名流的私生子，那形象，至今仍然清楚留在我的腦中。他能演正派，亦能演反派，演時裝、古裝、喜劇、文藝故事，他都能勝任。他的長相也不差，奇怪的却是演出一直不多，更可以說從未紅過，如果說人真有命運，到今天為止，他是欠缺了運氣的。

他在「奶奶早晨」中演一個住家男人，給我的印象很不錯，比過去顯得更成熟了。

（榮新）

旅

遊

天

地

聯

合

廣

告

百福旅遊精選83'

瑞航十五天瑞士蘇聯北歐遊 HK\$17,380
九月十四日、廿一日、廿八日、十月五日出發
德航十三天泰尼黑啤酒節 HK\$15,300
九月十八日出發
英航十二天英法義瑞精選 HK\$8,900
九月廿三日、廿九日、十月六日、十三日出發
英航十三天英法荷比瑞精選 HK\$9,200
九月廿三日、廿九日、十月六日、十三日出發
汎美西岸七、十、十二天特選 HK\$6,990起
九月廿四日、十月十一日、十八日、廿五日、十一月二日出發
汎美東岸十一、十三天精選 HK\$12,190起
九月廿四日、十月十一日、十八日、廿五日、十一月二日出發
汎美日本迪士尼六天特選 HK\$2,860
逢星期一、六出發
印尼巴厘島遊(限護照) HK\$4,250
逢星期六出發

百福旅遊有限公司 (福興通集團有限公司屬下機構)
九龍:彌敦道134號美蘭華酒店商場G137號 電話:3-679125-7
3-7237878
香港:德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字) 電話:5-259241-0
(九龍公司週日及假期全日辦公,上午十時至下午四時止)

四海旅行社

美國東西岸
加拿大、南美、
歐洲、澳洲
全港最平移民
探親機票

K7226112 H232065
K302237 H216148

尖沙咀河內道3-4號世紀商厦10樓
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓
香港中環德輔道中40號通明大廈1203

Chorbest Holiday 假期假期

菲律賓\$1,760 六天豪華團 每星期定期出發	日本\$2,860 迪士尼樂園 六天團 天天出發
曼谷、\$2,150 芭堤雅七天團 逢星期二、四、六、日出發	石景山渡假村 中山溫泉、翠亨村兩天遊 \$398 天天出發 深圳、東湖兩日遊 電氣化直通車來回 \$298 逢星期二、四、六出發

九龍:尖沙咀東安大廈612A至614室 電話:3-674192
香港:中環德輔道中801室 電話:5-259311
地址:總站南豐中心商場一樓A129(至晚八時)
電話:0-4981651
元朗分行:元朗青山道163號一樓 電話:0-797333

旅遊超級市場有限公司

半島旅遊集團附屬公司

(舉辦往世界各地旅行團)

TV美加團 HK\$6,950
TV澳洲團 HK\$5,990
TV歐洲團 HK\$6,950

全港最平廉價機票
免費協辦各國簽證

歡迎查詢 電話:3-7238068

總行:九龍尖沙咀星光行827-827B室 電話:3-7238068 (6線)
香港德輔道中金城銀行大廈7樓 電話:5-215571 (6線)
辦公時間:上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

歐洲旅行社

ATA BOND 保險

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦,高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、帝王谷、希臘
暢遊:里斯本、馬德里、杜薩多、羅馬、龐比、那不勒斯、
伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島(帝王谷
整日遊,兩程內陸機,不另收費)。
全程17天\$17980 9月20日,10月15日,11月12日,
12月24日,84年2月1日,4月19日
蘇聯、東歐、北歐豪華遊17天\$19800
9月1日,12月22日,84年2月2日,4月19日
中南歐七國十大城市18天\$9980起
粵語講解,包足三餐,內容充實,增添天鵝堡,海德堡,
凡爾賽宮,羅浮宮。
03/8 10/8 17/8 24/8 14/9 12/10 26/10 16/11 21/12
23/12 1984年25/1 01/2 21/3 18/4
代售各地機票、酒店、簽證服務,歡迎查詢。

中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

菲航歐洲假期

Philippine Airlines

- 行程:首站歐洲大城市,倫敦末站,編排暢順觀光節目豐富,更增添凡爾賽宮、原子宮殿、荷蘭縮影及溫莎堡。
- 住宿:採用一流酒店,豪華新穎,位置適中,設備齊全,設私人浴室洗手間,歡迎查詢比較。
- 膳食:每日包早、午及晚三餐,省卻麻煩。倫敦及巴黎晚餐菜式,自由選擇,豐儉由人。
- 領隊:華籍領隊,僑居歐洲十多年,歷史文物,瞭如指掌,殷勤服務,隨團往返,保君滿意。
- 優點多:回程可逗留倫敦,不另收費,更提供酒店服務;亦可逗留馬尼拉,酒店及機場接送,不另收費。

歐洲四大名都9天\$6690
歐洲假期精選13天\$8330
歐洲假期豪華16天\$9680

詳情請到各大旅行社查詢或熱線電話:5-213624
菲航行星備閱,請寄菲律賓航空公司,中環太古大廈114室

安達 旅運有限公司

5-266421
3-686231

日本本州 六天迪士尼 HK\$2860 逢星期二、四出發	日本本州 八天 HK\$3520 天天出發
日本九本州八天 HK\$3890 逢星期六出發	日本九州七天 HK\$3390 逢星期四出發

逢星期日及公眾假期照常營業

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓(17字)
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓(15字)

星馬泰印尼甜蜜假期

星馬(檳城)七天
\$2,999起
星期一、三、日出發

星馬泰(檳城)九天
\$3,499 星期六出發
泰星馬(檳城)十天
\$3,699起 星期五、日出發
泰國六天\$2,150 星期五出發
印尼六天團\$2,999
星期三、六出發

特價酬賓團
星馬(雲頂逍遙遊)七天
\$2,980 星期三、六出發

全線飛往新加坡航空公司 BIG TOP 豪華客機,食宿一流,行程應有盡有,遍遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭提雅及印尼三大城市、椰加達、萬隆、棉蘭,並遊覽世界最美麗最大之內陸湖——多巴湖。

報名查詢,請到港九各大旅行社

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大馬路 裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 0-431406 豐銀行大廈303-304室 電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4 電話：0-432631, 0-432708 電話：7701, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 \$2890

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$3520

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$3680

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4080

韓國日本本州八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4280

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$2150

馬(檳城)星七天豪華團
日期：逢星期一、四、六出發 \$2980

泰馬星十天豪華團 \$3580
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$1990
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島九天豪華團 \$2350
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐六國十天豪華團 \$8280
日期：11月24日、12月22日

西歐八國十八天豪華團
日期：9月16、29日、10月14、27日、
11月18日、12月20、23日 \$10,990

美國西岸八天豪華團 \$6680
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 \$10,680

菲律賓(碧瑤百島)七天團 \$1950
日期：逢星期一、三、四、六出發

嘿!
如不滿意
原銀奉還

跟港督/首相 學英語 中學程度適用
THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH

學費 \$10 真? 真!

各大書局代辦報名手續·請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：PAVER 先鋒視聽教育研究社 地址：旺角花園街45號十樓
THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH 電話：3-851344/3-316329

星期一 MONDAY 19 SEPTEMBER 九月十九日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 8.28 永安青年通訊站 8.30 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 世界童話集 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 查根問底 10.30 驚天動地 (上) 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 8.30 報布衣妙算玄機 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 1.45 新聞報導 11.00 今日財經 11.05 每日一字 11.07 第五屆中國全運會 12.20 鐵騎巡警 1.20 幾度花落時 2.50 船程萬里 4.40 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小蜜蜂的奇妙世界 5.25 獅子城卡通及小貓斯 5.40 彩虹曲 6.05 圓桌宴 6.30 你問我答 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 杏林傳奇 8.30 天外仙 9.30 新聞簡報 9.35 奪命胭脂客 11.30 新聞報導 11.45 聲樂處處聞 12.35 全日播映完畢 12.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - FAIRLY - HATTY TOWN 5.40 ECONOMIC MADE EASY (C) 6.05 WONDERWORLD OF TALES: THE LEGEND OF KING ARTHUR (C) (NEW SERIES) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 8.30 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 JAZZ ON MONDAY (C) (NEW SERIES) 12.35 PEACE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 新蝙蝠俠 8.30 大力水手 9.00 相思甜如蜜 10.45 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天籟變 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 我要高飛 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 開心果 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山丁女福星 6.30 新聞報導 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 浴血太平山 8.05 龍的家族 8.30 洋蔥花 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 福星開天下 10.30 財經匯報 10.35 百萬富翁大偵探 11.30 賽馬預測 00.15 最後新聞 00.30 失起夾萬 2.00 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 早晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒目仔時間 6.30 THE HK CONNECTION 7.00 宮廷情劫 7.57 海外仔心水配搭 8.00 新聞及天氣報告 8.30 風流神探妙女郎 9.30 新聞報導 9.35 失蹤奇案 11.25 賽馬預測世界 11.55 最後新聞 12.05 失拍加與你 12.35 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV - CHINESE 8.00-12.00 P.T.V. PROGRAMME 5.30 WHO'S KIDS TIME COURAGEOUS CAT SPURRIER ALL NEW POPEYE SHOW 6.30 THE HONG KONG CONNECTION 7.00 WIZARDS AND WARRIORS (NEW SERIES) 7.57 RACING TIPS 8.00 NEWS AT 8 8.30 KIMINGTON STEELS 9.30 NEWS IN BRIEF 9.25 MONDAY NIGHT MOVIE 11.25 TALK 11.55 LATE NEWS 12.00 THE BAKERS & FRIENDS 12.35 CLOSE DOWN Tuesday, September 20, 1983

星期日 SUNDAY 18 SEPTEMBER 九月十八日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
7.00 無比敵 7.30 識多一點點 8.30 磁力鐵甲人, 每日 一字, 太空戰士, IQ 博士, 無敵小 飛俠 11.00 飛天紅中俠 12.00 臥星馬戲團 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 流氓皇帝 2.30 賢妻良母 4.00 校園啦啦隊 4.30 識多一點點 5.30 青春脈搏 6.00 0011 6.25 每日一字 6.30 六點鐘新聞報導及 天氣報告 7.00 鏢集 7.30 臨歧 8.00 勁歌金曲 8.30 新聞簡報 8.35 奇人怪錄 9.35 體育世界 11.00 新聞報導 11.15 第五屆中國全運會 12.30 赤的衝擊 1.25 人劍客 3.00 全日播映完畢	8.30 時事摘要 9.00 健身操 9.45 露狄及卡通先生 10.10 尋幽探秘 11.00 樹島春色 11.50 神奇女俠 12.40 新優妹從軍 1.05 舒絲樂 1.35 女傑蘭蘭 2.30 北地龍宮 4.00 卡通片 4.15 英雄勇士 5.00 九小龍 5.25 動物新時代 5.50 趣味物理問題解答 6.05 雙妹趣事 6.30 的士生涯 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.30 科技新領域 8.00 賽馬汽車特輯之 科學之窗 8.30 健力士世界紀錄大全 9.30 新聞簡報 9.35 英雄之 霸政女英豪 11.45 新聞報導 12.00 激流追擊 1.10 全日播映完畢 11.50 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN 12.40 PRIVATE BENJAMIN (C) 1.05 NEVER THE TWAIN (C) 1.30 NANCY ASTOR (C) 2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C) 4.00 CARTOONS (C) 4.15 CHILDREN'S HOUR - 4.15 SUPERFRIENDS (C) 5.00 BARBAPAPA 5.25 ART ATTACK (C) 5.50 FUN WITH PHYSICS (C) 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: LAVARNE AND SHIRLEY (C) (WITH 2. 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: TAXI (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 FAST FORWARD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW SERIES) 8.00 BMW PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 THE 3RD INTERNATIONAL GUINNESS BOOK OF RECORDS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW) (ONE-OFF) 9.30 NEWS FILE 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.10 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 世界新聞 7.30 英文新聞 8.00 親子劇場 8.30 太空保衛團 9.00 小神拳 9.25 山田茂 9.30 星仔走天涯 10.20 偵探探案 10.45 宇宙泰山 11.10 三虎將 11.35 太空俠盜 12.00 午間新聞 12.15 賽馬結果 1.15 太平山下 3.15 大四喜 4.05 奇觀錄 4.30 新蜘蛛俠 4.50 少年警訊 5.05 醒目仔時間 5.30 夢幻成真 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 國際掠影 7.00 勁運縱橫 9.00 新聞簡報 9.05 蘇聯軍備剖析 9.35 日俠大戰神鞭客 11.00 最後新聞 11.15 奪魂旗 (上) 00.45 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 勝利之聲 9.00 勝利之聲 10.00 日語劇場 11.00 教士行 12.00 賽馬結果 12.45 佳尼軍沙 1.00 一九八三年度美國大 學籃球賽 2.30 動物趣談 3.00 瑞士家庭羅賓遜 4.00 蝙蝠俠 4.30 DUOSCOPE 4.55 生活的旋律 6.05 BEACHCOMBERS 6.30 碧血染山河 7.00 保羅安卡半小時 7.30 時事縱橫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 報到 9.30 新聞簡報 9.35 四兄復仇 11.40 最後新聞 11.50 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 KENNETH COPLAND 10.00 JAPANESE HOUR COMET LET THEM LIVE 11.00 JIMMY SMAGGART: MINISTRIES 12.00 RACE CARD 12.45 JOHNNY CYPIERS 1.00 1983 NCAA BASKET BALL CHAMPIONSHIP 2.30 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS (CINAZ) 3.00 SWANS FAMILY ROBINSON 4.00 BATMAN 4.30 DUOSCOPE 4.55 DAYS OF OUR LIVES 6.05 BEACHCOMBERS 6.30 WARRIOR QUEEN 7.00 PAUL ANKA 7.30 NEWSLINE 8.00 NEWS AT 8 8.30 TINGS II 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 SUNDAY SHOWCASE 11.40 LATE NEWS 11.50 CLOSE DOWN

壞孩子將子孩壞 幕黑院化感揭胆大



「壞孩子」是一部以現實社會為背景，以青少年為主角的影片。在「壞孩子」是一部大膽揭發「感化院」的嚴重失敗的影片，在美國上映時，曾引起社會人士極大震動，相信在本港上映時，也會引起社會人士的哄動。本來，社會不少人士對於感化院情況，對於感化院會力加詬病，要求檢討這種制度，不過甚少人公開地嚴厲指責，「壞孩子」則大膽地把它揭露在世人面前，用事實證明感化院是一個罪惡集中地，黑市買賣毒品、打架、雞姦、弱肉強食，無一不齊，政府出錢養這一班受感化的人，到底是讓他們改過自新一還是幫助他們互相交換情報，交換經驗，以便將來有更多更新更毒辣的新招，可以出獄之後更加「一鳴驚人」？

「壞孩子」說的雖然是美國社會現象，未必與本港完全相同，本港的感化院也未必有此現象。但到底也值得參攷與注意，因為這實在是一個大問題。白化了金錢小事，培養出一班更壞的孩子，才是大件事。

「壞孩子」上映時，希望能引起社會人士注意與關懷。

——駱嘉

Ego
意高能 藥膏
Egoderm NON-STEROID OINTMENT
for skin rashes

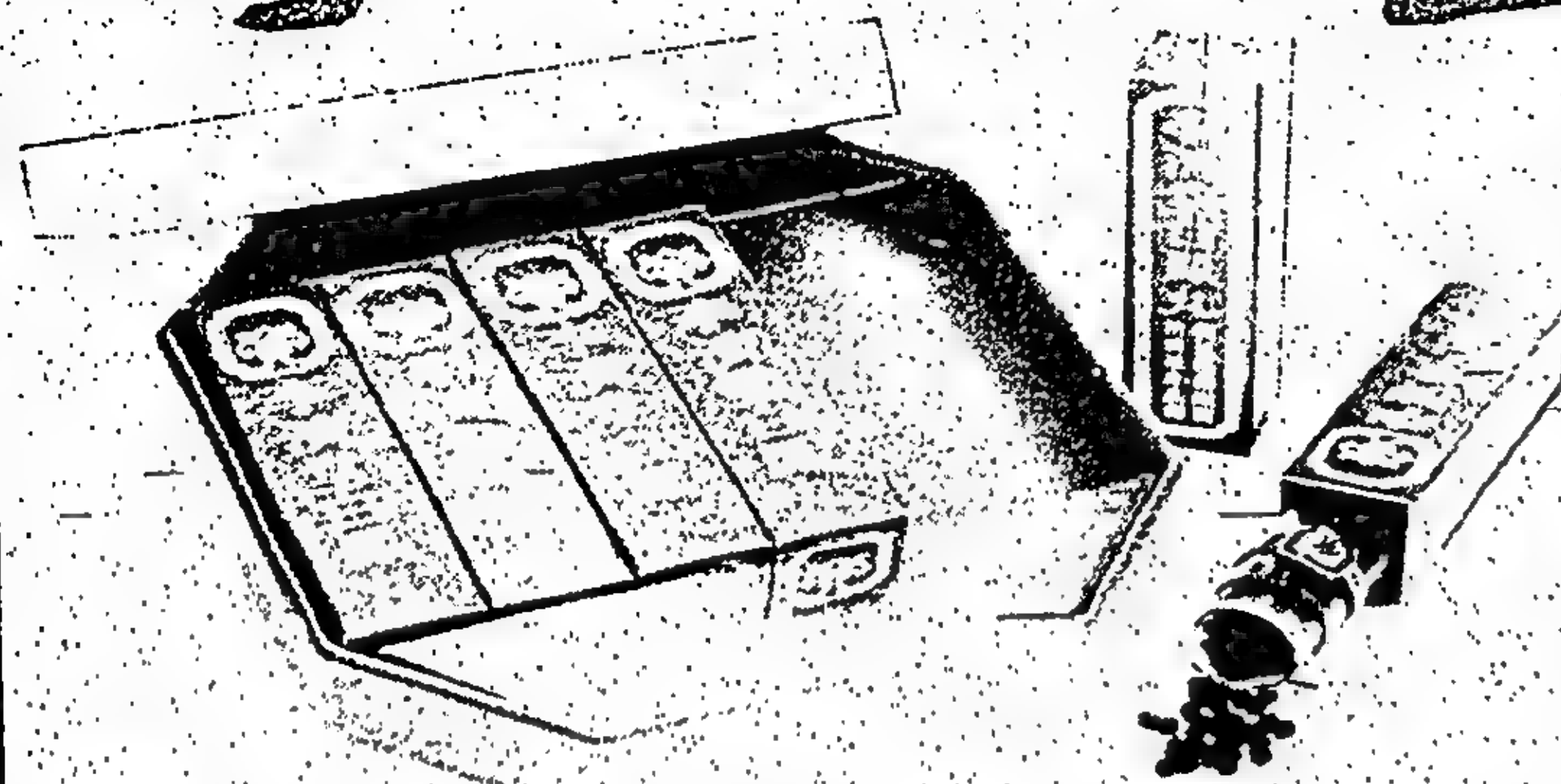
專治：
皮膚濕疹、皮炎、止癢癢、消炎、頑固尿疹、皮膚紅腫、痔瘡痕癢、肛門痕癢、陰唇痕癢、眼皮、耳邊痕癢、疥瘡、凍瘡、防止皮膚因乾燥而燥裂、蟲咬蚊叮等症

製造廠：澳洲意高皮膚大藥廠
港澳總代理：力信行
電話：3-7122983, 3-7130288
港九、新界、各屈臣氏、藥房、藥行均售

星期三 WEDNESDAY 21 SEPTEMBER 九月廿一日			
TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.50 飛車小英雄 10.30 睇查在發達 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 8.30 賴布衣妙算玄機 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 第五屆中國全運會 12.50 神探猛龍 1.40 雙龍八妹 3.20 孽緣 4.50 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊電話國 5.25 獅子城卡通及小動物園 5.40 小動物園 6.05 動物世界奇觀 6.30 你問我答 7.00 上熱線新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 明珠K-100 8.30 金粉流連曲 9.30 新聞簡報 9.35 奧利花初綻莊園會 10.45 新聞報導 11.00 錦繡家門 11.50 大雄地網離雄賊 1.20 全日播映完畢 12.00 P.M. 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.35 CARTOONS - BATTLETOWN - PARSLEY 5.40 NEW ZOO REVIEW 6.05 ANIMALS IN ACTION (C) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 FOCUS (C) 8.00 PEARL (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 58 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 10.45 NEWS ROUNDUP (C) 11.00 DYNASTY (C) 11.30 LATE NIGHT FEATURE "DIRTY HARRY" (C) (LARRY) 1.20 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊新聞提要 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 新聞簡報 8.30 小肥豬卡通 9.00 黃飛鴻醒獅會金龍 10.55 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天蠶變 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小叙 1.45 阿呢担梯 2.45 太空飛鷹俠 3.13 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 七小福 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山工女福星 6.30 新聞報導 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 浴血太平山 8.05 龍的家鄉 8.30 洋蔥花 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 福星閣天下 10.30 財經匯報 10.35 勇者無敵 11.30 最後新聞 11.45 出嫁從妻 1.15 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報導 7.45-8.00 粵語早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 龍門仔時間 7.00 鄉村大兄 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁連縱橫 9.30 新聞簡報 9.35 賭城新生 11.35 最後新聞 11.45 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8.00-12.00 L.T.V. PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS TIME JUNGLE LAND HI ROLLERS SAATCHI'S MIGHTY THE RIGGLES 7.00 THE DUKES OF HAZZARD 8.00 NEWS AT 6 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN DRIFT 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE 11.20 LATE NEWS 11.35 CLOSE DOWN Thursday, September 22, 1983

星期二 TUESDAY 20 SEPTEMBER 九月二十日			
TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.10 430穿梭機 10.30 驚天刀 (下) 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.35 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 8.30 賴布衣妙算玄機 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 10.45 新聞報導 11.00 今日財經 11.05 每日一字 11.07 第五屆中國全運會 12.20 特種部隊 1.20 最長的約會 2.55 三劍門天魔 4.40 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊電話國 5.25 獅子城卡通及小動物園 5.40 小動物園 6.05 澳洲傳奇 6.30 你問我答 7.00 上熱線新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Convers Sports Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事雜誌 12.35 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.35 CARTOONS - BATTLETOWN - PARSLEY 5.40 BOOMERANG 6.05 IN THE WILD WITH HARRY BUTLER (C) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TUESDAY SPORT (C) 9.30 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C) 9.35 NEWS FILE (C) 9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION) (LIVE) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 60 MINUTES (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊新聞提要 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 古惑金剛 8.30 蜘蛛女俠 9.00 湖山盟 10.50 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天蠶變 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小叙 1.45 阿呢担梯 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 七小福 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山工女福星 6.30 新聞報導 6.50 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 六合彩 7.08 浴血太平山 8.05 龍的家鄉 8.30 洋蔥花 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 福星閣天下 10.30 財經匯報 10.35 蛛網超人 11.30 賽馬結果 00.15 最後新聞 00.30 朱八戒招親	7.30-7.45 中文台英語報導 7.45-8.00 粵語早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 龍門仔時間 7.00 我要高飛 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁連縱橫 9.30 新聞簡報 9.35 父子戀 11.15 賽馬結果 11.45 最後新聞 11.55 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8.00-12.00 L.T.V. PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS TIME JUNGLE LAND HI ROLLERS SAATCHI'S MIGHTY THE RIGGLES 7.00 FAME (NEW SERIES) 8.00 NEWS AT 6 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN DRIFT 9.45 TUESDAY NIGHT MOVIE 11.20 LATE NEWS 11.35 CLOSE DOWN

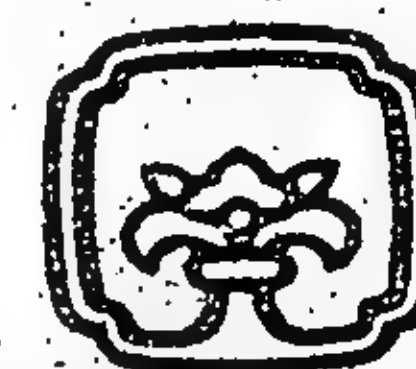
李濟堂白鳳丸



圓樽小丸新庄, 錦盒華麗庄璜
圓樽小丸新庄, 方便攜帶服食
 李濟堂白鳳丸健體養顏, 補血補身, 多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方, 加上嚴謹的製煉方法, 採用上等人參, 鹿茸, 烏雞及地道正藥, 濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良, 最近改用圓樽小丸包庄, 方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病, 經前經後, 血少虛弱及精神疲倦, 功能調理血氣, 養顏強身, 常服滋補有益, 青春常駐。

古方正藥新包裝

錦盒庄璜 實用美觀
 為酬謝顧客, 李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄, 設計大方, 輕巧實用, 可以用來存放戒指首飾, 美觀得體。
 錦盒庄李濟堂白鳳丸, 自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓
 電話: 520234



星期五 FRIDAY 23 SEPTEMBER 九月廿三日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.50 飛車小英雄 10.30 歡樂時光 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 8.30 靚布衣妙算玄機 9.30 九點半新聞報導 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 10.45 新聞報導 11.05 今日財經 11.05 每日一字 11.07 第五屆中國全運會 12.20 日本電影之初戀時代 1.45 迷你老爺車 3.15 西遊記 (下) 4.50 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊城話劇 5.25 獅子城卡通及小貓斯斯 5.40 小飛人漫遊城話劇 6.05 動物園紀事 6.30 你問我答 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 今時今日 8.30 神探霹靂 9.30 新聞簡報 9.35 無名小卒勇鬥人英雄 11.30 新聞報導 11.45 殺手連環計 1.15 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 BOZO THE CLOWN (C) 6.05 NEWS FROM ZOOS (C) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C) 7.30 HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION) 8.30 MAGNUM P.I. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 FRIDAY FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.15 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 小肥豬卡通 8.30 轟天四俠 9.00 情賊 10.45 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天變 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小叙 1.45 阿曉担梯 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 香蕉船 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山T女福星 6.30 新聞簡報 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 六合彩 7.08 浴血太平山 8.05 龍的家鄉 8.30 洋蔥花 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.50 福星閣天下 10.50 財經匯報 10.55 特等115 11.45 賽馬預測 00.30 最後新聞 00.45 千面女福星 2.15 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 6.30 占美遜醫生 7.00 英國足球聯賽 7.57 場外打Q心水配搭 8.00 新聞及天氣報告 8.30 世界鱷爪 9.30 新聞簡報 9.35 九一九 10.35 破壞 12.35 賽馬預測世界 12.45 最後新聞 12.55 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON A.T.V. CHINESE 8.00-12.00 ETV PROGRAMME 8.30 WHIZ KIDS' TIME: TOP CAT, FABULOUS FUNNIES, BENTLEY BATTLE 9.30 LITTLE PEOPLE 9.50 ALL STAR SOCCER 9.57 RACING TIPS 9.58 NEWS AT 8 9.59 WORLD AROUND US 9.59 NEWS IN BRIEF 9.59 NEWS 10.35 HONGKONG THEATRE TALK: LATE NEWS CLOSING DOWN

星期四 THURSDAY 22 SEPTEMBER 九月廿二日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 8.28 永安青年通訊站 8.30 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 世界童話集 10.00 第七屆金馬獎頒獎典禮 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 5.15 開心果 5.45 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 9.00 濠江煙花賀中秋 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 每日一字 11.32 第五屆中國全運會 12.50 神探們嬌娃 1.40 呂四娘闖少林 3.05 西遊記 (上) 4.30 全日播映完畢	9.00 卡通片 9.25 聯合國際(兒童會)專輯 10.05 The Nature of Things 11.05 The Blue Edge 11.50 深海追擊 12.40 馬戲雜技大觀 1.30 長女春嬌 3.35 Young and Just Beginning 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊城話劇 5.25 獅子城卡通及小貓斯斯 5.40 義大荷貝 6.05 求問我答 6.30 你問我答 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 海上樂園 8.30 豪門恩怨 9.30 新聞簡報 9.35 再世生天 11.30 新聞報導 11.45 明珠K-100 12.15 火燭人災難 1.50 全日播映完畢 9.00 CARTOONS (C) 9.25 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C) 10.05 THE NATURE OF THINGS (C) 11.05 THE BLUE EDGE (C) 11.50 UNDERWATER SHARK TAGGING (C) 12.40 RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS (C) 1.30 HOLIDAY FEATURE (C) 3.35 YOUNG AND JUST BEGINNING (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.20 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 THE LITTLEST HOBO (C) 6.05 THE WORLD OF SURVIVAL (C) (LAST EPISODE) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 THE LOVE BOAT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DALLS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.50 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 轟天四俠 8.30 蜘蛛女俠 9.00 閃電 10.30 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天變 1.00 午間新聞 1.15 午間小叙 2.45 阿曉担梯 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 七小福 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山T女福星 6.30 新聞簡報 6.50 天氣報告 6.57 奉告 7.02 浴血太平山 8.05 龍的家鄉 8.30 洋蔥花 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.50 福星閣天下 10.35 老弄首再顯神通 11.30 最後新聞 11.45 金雞漢三戲鐵觀音 1.15 全日播映完畢	7.30-7.45 MORNING NEWS ON A.T.V. CHINESE 12.00 NOON LACTACIS FOUR 12.25 TAKZAN 1.15 W.K.K. IN CINCINNATI 2.05 DOUBLE FEATURE 6.30 WHIZ KIDS' TIME: LITTLE RASCALS, KUDARKE HADIT, NEW ADVENTURES OF BAT MAN, HENALI 7.00 AMERICAN TOY TOWN 7.30 DIRT PRINCE STORIES 8.00 NEWS AT 8 8.30 TALKS OF THE GOLD MONKEY 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE 11.35 LATE NEWS 11.35 CLOSING DOWN Friday, September 22, 1995

RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH

AF-5

技先鋒



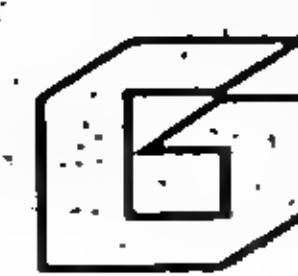
首創配合ASA1000彩色負片 弱光情況下無需閃光燈

「麗確」科技大突破，首創AF-5型全自動相機，配合最新推出的ASA1000彩色負片，能於弱光情況下，無需閃光燈，而拍攝精美照片。

「麗確」AF-5型綫條設計優美，優點特多，設有：

- 最新自動對焦系統
- 自動裝片、捲片及回捲菲林
- 電子閃光燈
- 自動測光及曝光
- 電子自拍掣等，拍攝過程全部自動，一氣呵成。

「麗確」AF-5型，是攝影科技的先鋒。

 太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構



凡購買「麗確」相機，請索取附送太平洋行印鑑之保用書。
函索說明書請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影部。



格嚴甚求要殊費積 親母演飾柏史絲茜

積費殊是一位奄奄的導演，對於道具的要求極嚴，他的口頭禪是：「一首先必須過得我一關，假如自己都不滿意，希望瞞過千萬觀眾，獲得他們的讚賞，那就難了。」他為了聽到觀眾的讚賞，所以自己先就有嚴格要求。

積費殊這樣自我嚴格，是值得的，因為觀眾對他付以充份信心，對他執導的影片感到滿意。

積費殊的新作是「一寸草心」。以二次大戰期間做背景，描述一位偉大母親的艱苦生活和奮鬥史。飾演這位母親的是金像影后茜絲柏，與她拍檔的有一E.T.外星人」的童星亨利湯馬士。

茜絲柏柏演一位離婚的婦人，為了照顧兩個孩子，她沒有再婚。戰爭的日子，生活特別困難，她還要對抗陰險的小鎮惡霸，保護家園。她的勇氣是令人敬佩的。

積費殊為了拍得真像二次世界大戰時代取得美國德薩斯州一個古舊小鎮居民的同意，把鎮裏的房子全拆掉，再搭上新需要的。他這樣嚴格的要求，是十分對得起觀眾的。該片已經到了香港，將來觀眾看「一寸草心」這部片時，就可以看到這個小鎮是否真如第二次世界大戰年代的小鎮了。

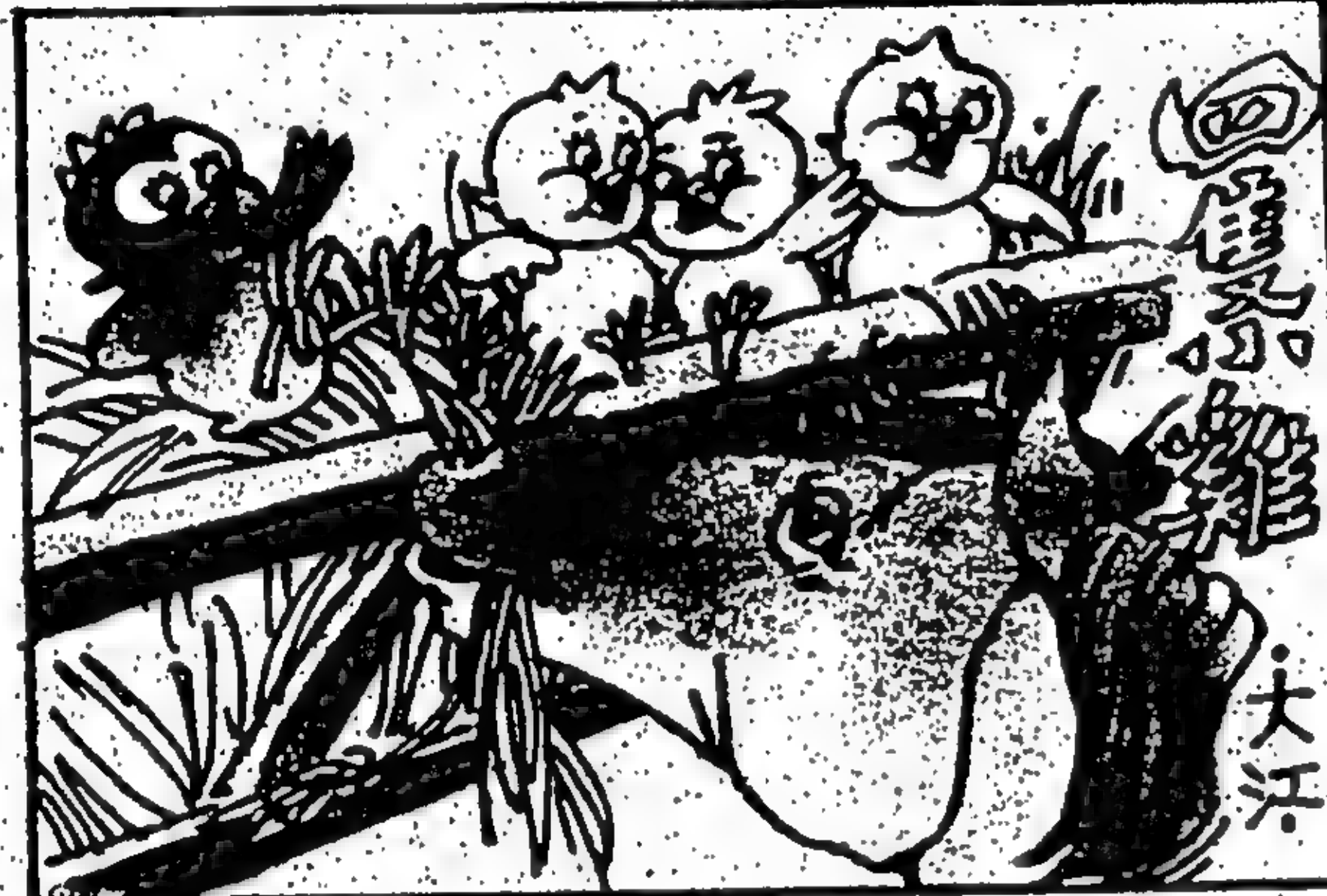
(路嘉)

星期六 SATURDAY 24 SEPTEMBER 九月廿四日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.05 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 430穿梭機 10.30 百子千孫 12.00 生命之源 1.00 午間新聞 1.15 英雄出少年 2.10 神勇法醫官 3.05 他的一生 4.30 尼斯流淚記 5.00 小龍貓歷險記 5.30 女俠金高潔 6.00 動向新時代 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 金錢以外 8.00 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 溫拿十週年演唱會 9.35 屋簷下 10.35 萬寶路世界體育精選 11.00 新聞報導 11.15 第五屆中國全運會 12.30 魔犬追兇 2.00 最短的婚禮 3.30 全日播映完畢	9.00 健身操 9.45 露狄及卡通先生 10.10 金榜流行曲 11.00 江湖客 11.50 神奇女俠 12.40 樓面劍客 1.00 週末劇場 4.00 出診記 4.25 乾爹王老五 4.50 聰明笨伯歷險記 5.15 小動物卡通 5.40 兒童科學世界 6.05 Duoscope 6.30 巨星籃球示範 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 六十分鐘時事特輯 8.30 霹靂鐵金剛 9.30 新聞簡報 9.35 原野急先鋒 11.45 新聞報導 12.00 暗殺狂徒 2.00 全日播映完畢 9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW 9.45 CARTOONS: TOODY - MR. MEN 10.10 SOLID GOLD (C) 11.00 BRET MAVERICK (C) 11.50 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN 12.40 ZORRO (C) 1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C) 4.00 HOUSE CALLS 4.25 LOVE, SIDNEY (C) 4.30 FLINTSTONE FROLICS SPECIAL (C) 5.15 THE QUICKLY KOALA-SHOW (C) 5.40 SPECTRUM (C) 6.05 DUOSCOPE - AN RTHK PRODUCTION (C) 6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 POLICE REPORT - AN RTHK PRODUCTION (C) 7.35 60 MINUTES - (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (ONE-OFF) (NEW) 8.30 SANJO HOUR PRESENTS THE TALL GUY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 530 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 2.00 PEARL NETWORK CLOSIS	7.00 早晨新聞 8.00 醒仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 巨人克雷斯 9.40 亞古卡通 10.05 松風世界 10.30 狄克卡通 10.55 精靈老鼠古惑貓 11.40 烏龍英雄 12.00 午間新聞 12.15 賽馬日 6.00 青春脈搏 6.30 新聞報導 6.58 天氣報告 7.00 最HIT 嘅世界 7.30 信不信由你 8.30 電光幻影 9.00 新聞簡報 9.05 第二次世界大戰實錄 9.35 歐德禮羅絲 11.30 賽馬結果 00.30 最後新聞 00.45 黃毛怪人 2.15 岳飛 3.45 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 早晨早新聞 9.00 石頭記 9.30 鐵漢偵佳人 10.25 大揭秘 11.20 Damn Yankees 1.05 體育天地 6.00 逍遙 6.00 跳躍逍遙頌青春 6.30 大搜索 7.00 TOM, DICK AND HARRIET 7.30 奇謀妙計爭身家 8.00 新聞及天氣報告 8.30 繽紛今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 資訊 9.40 諒海英豪 10.35 奇趣新聞 11.00 新聞簡報 11.10 賽車熱潮 1.00 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 ROGUE'S ROCK (FINAL) 9.30 HART TO HART 10.35 JESSICA NAVAR 11.20 MORNING CINEMA 1.05 WORLD OF SPORTS 6.00 PIZZ-BIZ 6.30 IN-SEARCH OF (FINAL) 7.00 TOM, DICK & HARRIET (FINAL) 7.30 HILTY RICH 8.00 NEWS AT 8 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIT 9.35 POLICE REPORT 9.40 CALLAN 10.35 NOT THE 9 O'CLOCK NEWS 11.00 LATE NEWS 11.10 LATE HIGH CINEMA 1.00 CLOSING



③四隻小雞繼續找地方睡覺。牠們來到一個地方，看到木牌上寫着「病人請排隊等候」，原來是一個小女孩在這裏開設了玩具醫療站。



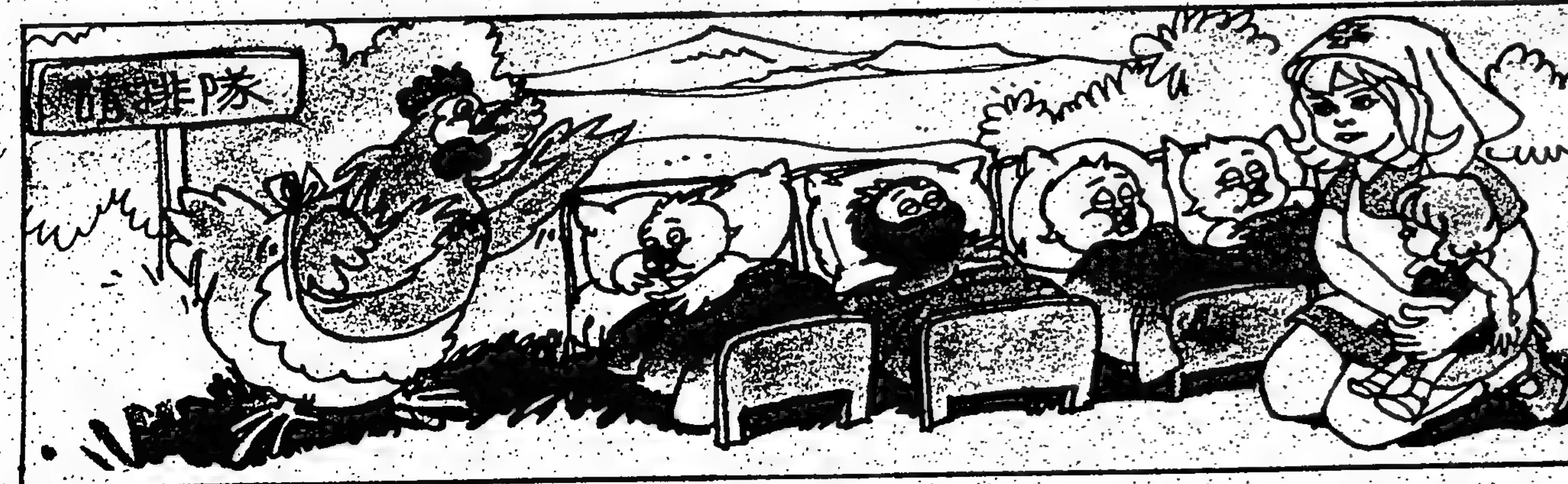
⑦四隻小雞睡在乾草裏，突然被一個很大的叫聲吵醒了。那是馬大哥的聲音。馬大哥說：「請別睡在這裏，那是我吃的乾草。」



⑩牠們列隊站在木牌前。當小女孩看到牠們的時候，便溫柔地說：「你們也來看病嗎？」



⑨小黑雞說：「我找到地方睡覺了。」便招呼其他的小雞走上前。



⑪四隻小雞點點頭，小女孩便安排牠們到病床上，牠們很快便睡着了。不久，牠們的母親來找牠們回家去。母親對小女孩說：「小姑娘，謝謝你，有空請到我們家裏去。」

(完)

關心您的兒女 預防青少年近視

請滴



您的兒女為應付繁重的功課，整天埋頭苦讀，眼球的睫狀肌長久處於緊張狀態，很容易患上近視。

如果您的兒女每天使用 E. Y. E. (預防型) 近視眼藥水滴眼，使緊張的睫狀肌得到鬆弛，不但可以解除眼球疲勞，讀書更有精神，更可保持視力，預防近視。

E.Y.E. (預防型) 近視眼藥水

每瓶 \$ 12.00

國貨公司 · 藥行均售



經銷處：正南行有限公司 電話：5-782522



很多，包括新的電報機、留聲機、電燈、電影、電印刷機和傳真機等。

(54) 他的發明才能真驚人。



據說一八九九年至一九一〇年，他的發明有一二千件之多，獲得專利權的有一千三百多件。成為專利局的常客。平均每十一天便有一件發明。



明。(55) 愛迪生把整個人投入發明。有一次，他到稅局去交稅，一路上思索着一個科學上的難題，輪候的時候也在思索。



(56) 輪到了他，稅務人員問他的名字，他竟無法答出來，幸虧有一個人認識他，才替他說出了名字。這件事傳開後，大家引為笑話。



(49) 各人對愛迪生的學識和技術感到十分驚奇和佩服。所長並委派他管理通訊所全部的電報機，愛迪生的生活才安定下來。

(50) 有一次，一間大規模的



工廠因為機器壞了，無法修理，不得已關了廠。工人於是失了業，境況很淒苦。

(51) 愛迪生跑到那家工廠去



喜。愛迪生經過精密的檢查，找出了毛病所在，把機器修理好，又幫助那工廠復工。

(52) 愛迪生成了那間工廠的救星，工人感激他，廠主也感激他。



，便按月支付薪金，從此他有了固定的收入。

(53) 愛迪生不用再為生活發愁，便有更多的時間去鑽研學問，去發明新的東西了。他發明的東西



AMY

鱷魚的詭計

(五)

額兒

大鱷魚的三個詭計都給破壞了，牠於是進行第三個詭計，目的便是要捉到又白又胖的小孩子作午餐。牠離開遊樂場去到了另一處野外公園，那裡設有一些枱椅供給旅遊人仕野餐憩息用的。大鱷魚來到這裡，便想出牠的第四個詭計了。



AMY

不久，兩個男孩子和兩個女孩子來到這兒野餐了，他們提了食物，那是他們的母親為他們準備的，其中最大的哥哥說：「我們坐在那裡野餐好嗎？」

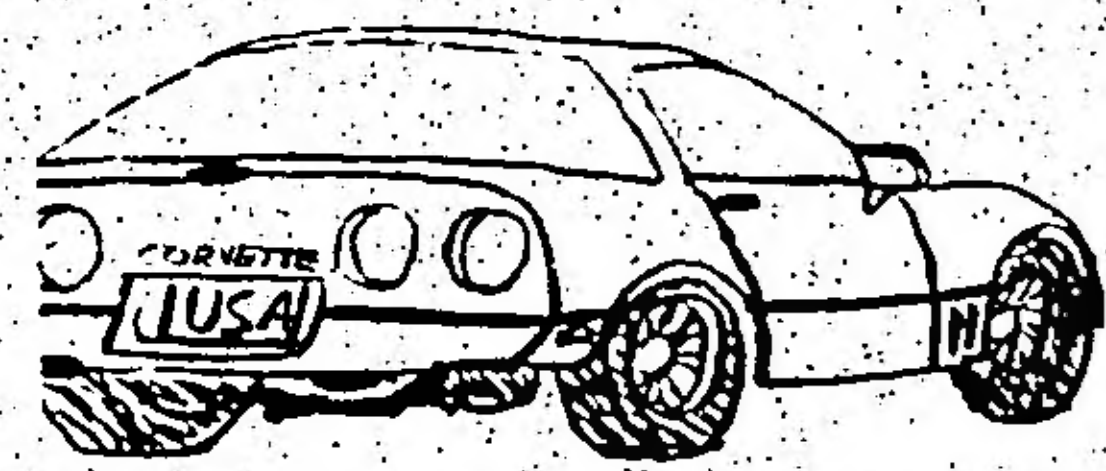
「當然是那張擺上了美麗野花的桌子，」二姊說，「奇怪，誰把這美麗的野花留在這裡呢？」

「想必是先前來這裡野餐的人吧。」大哥說。

大鱷魚暗暗得意，牠心裡說：「好極了，我要把他們通通吃掉！我現在越來越餓了，待會兒他們坐到我身上，只要我一翻身，把他們弄跌地下，然後一口一個……」

四兄妹滿高興的提著食物走近大鱷魚偽裝的木枱上，正在危急關頭，樹林裡傳來大象焦急的叫聲，牠高聲說：「孩子！快向後退！那不是木枱，那是卑鄙的大鱷魚假扮的，牠想捉了你們吃，快快遠離牠！」

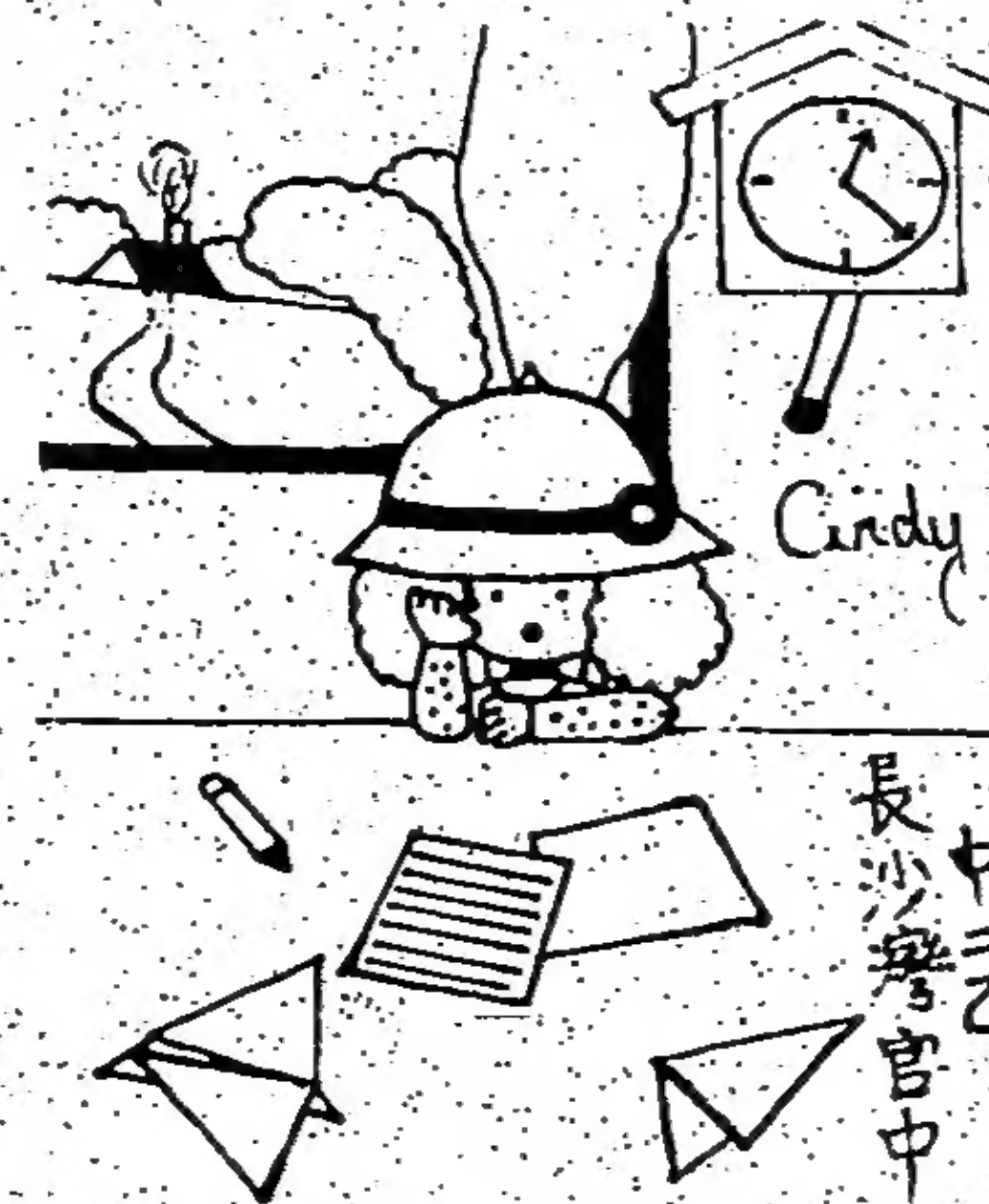
大鱷魚眼見快要成功的詭計又被識穿了，牠不覺大怒…… (未完)



北角官立上午小學
六甲蕭志中



梁君儀 11歲
葵青小學 P.6A



Cindy
長沙灣官中

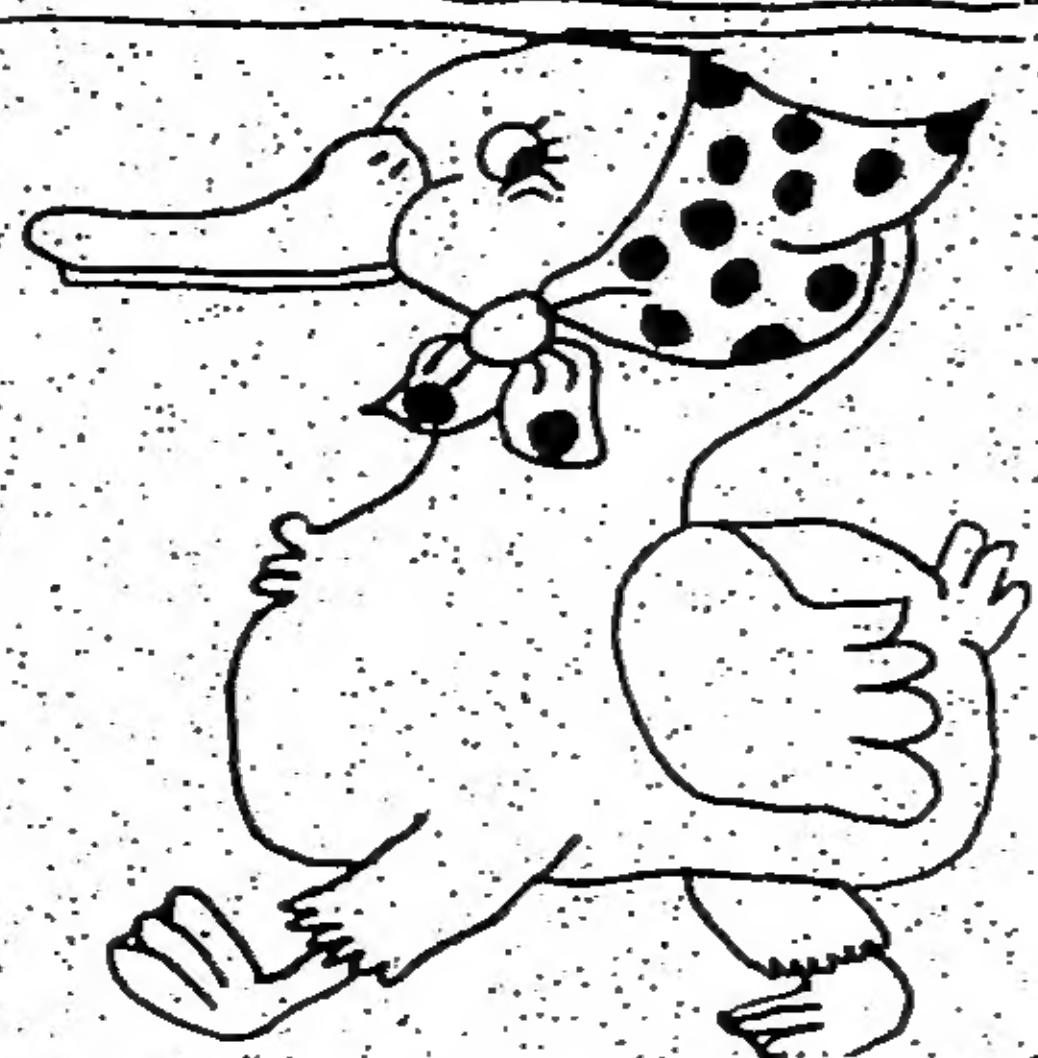


北角街坊會
陳維周夫人紀念學校

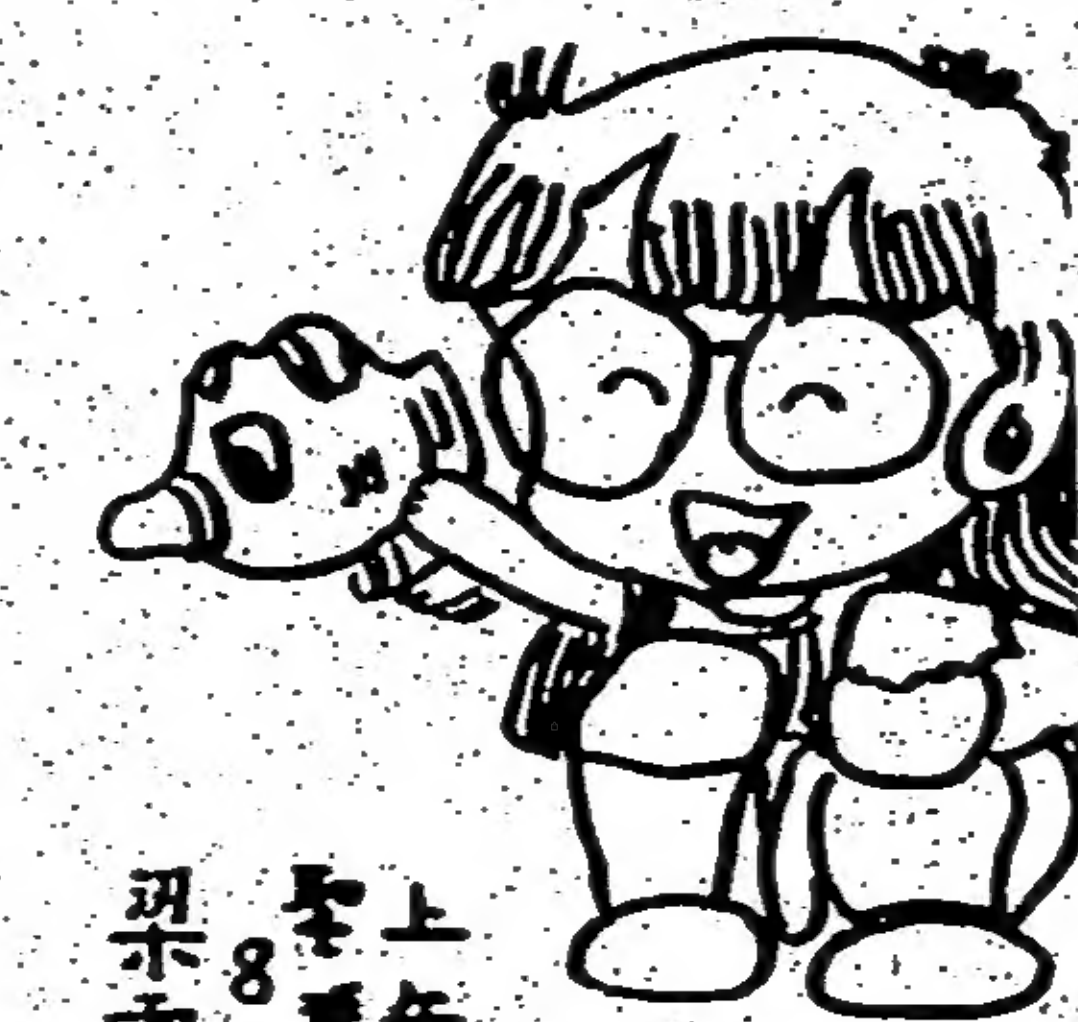
孫詠琴女 (11歲)
北角街坊會 陳維周夫人紀念學校



何美華 (女)
11½歲



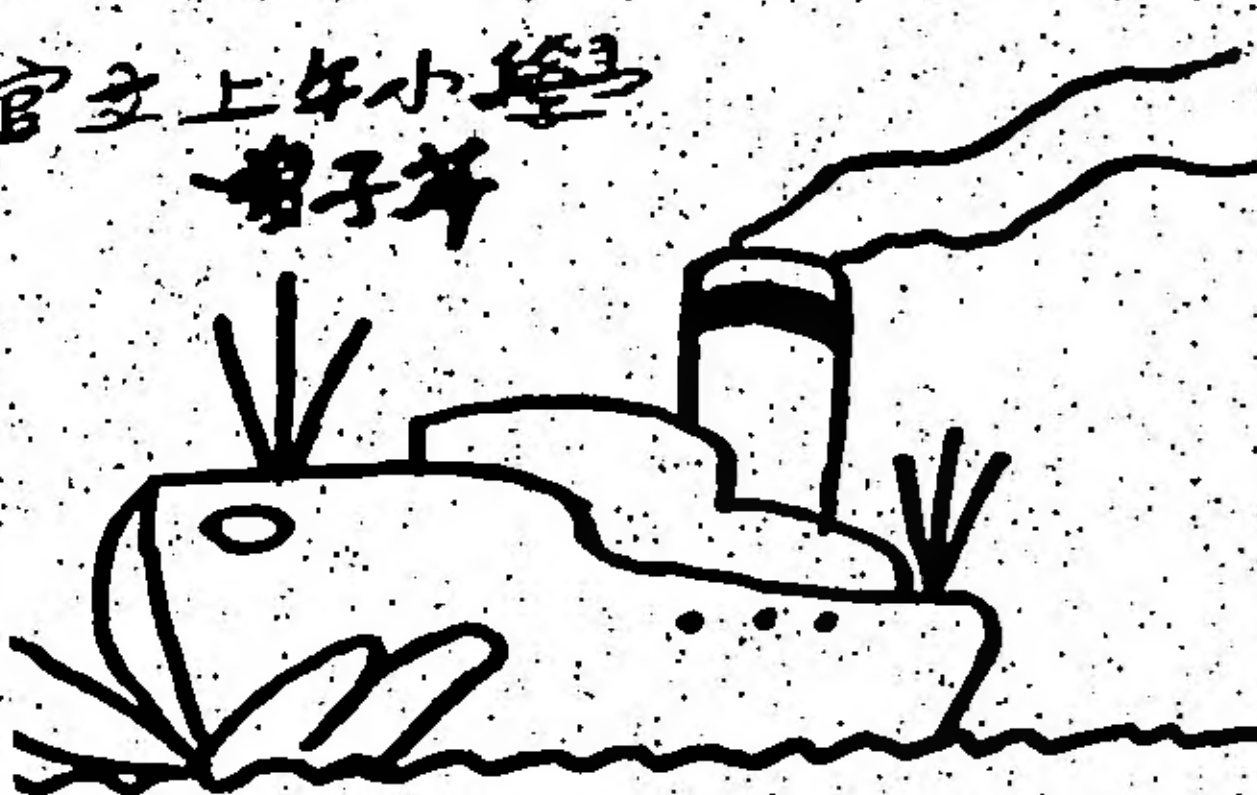
Kau Tin Ho Or
S. F. S. Primary School
Lung Chi Tung



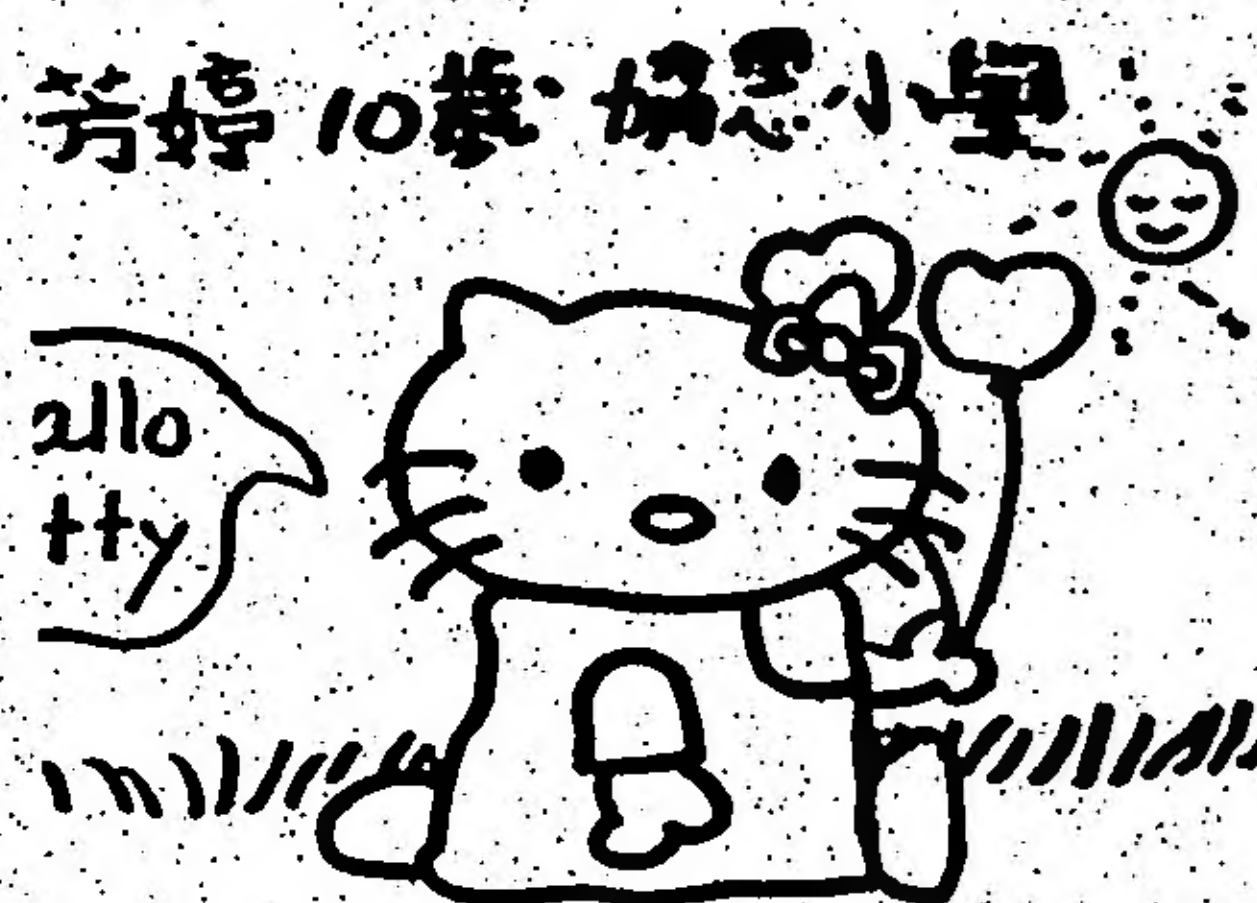
梁露茜
8歲
上午利校



官立上午小學
李子華



基孝中學校 (14歲)



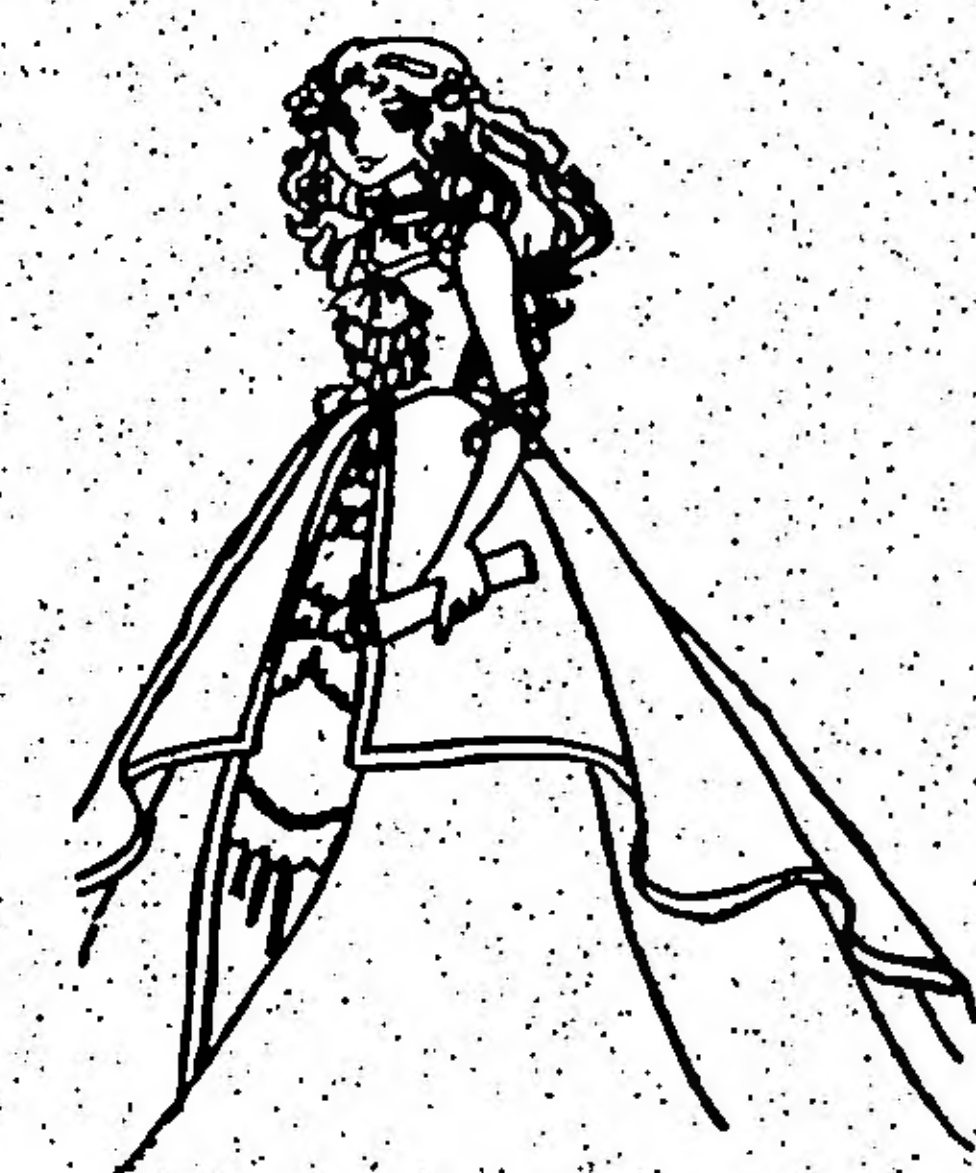
芳婷 10歲 葵青小學



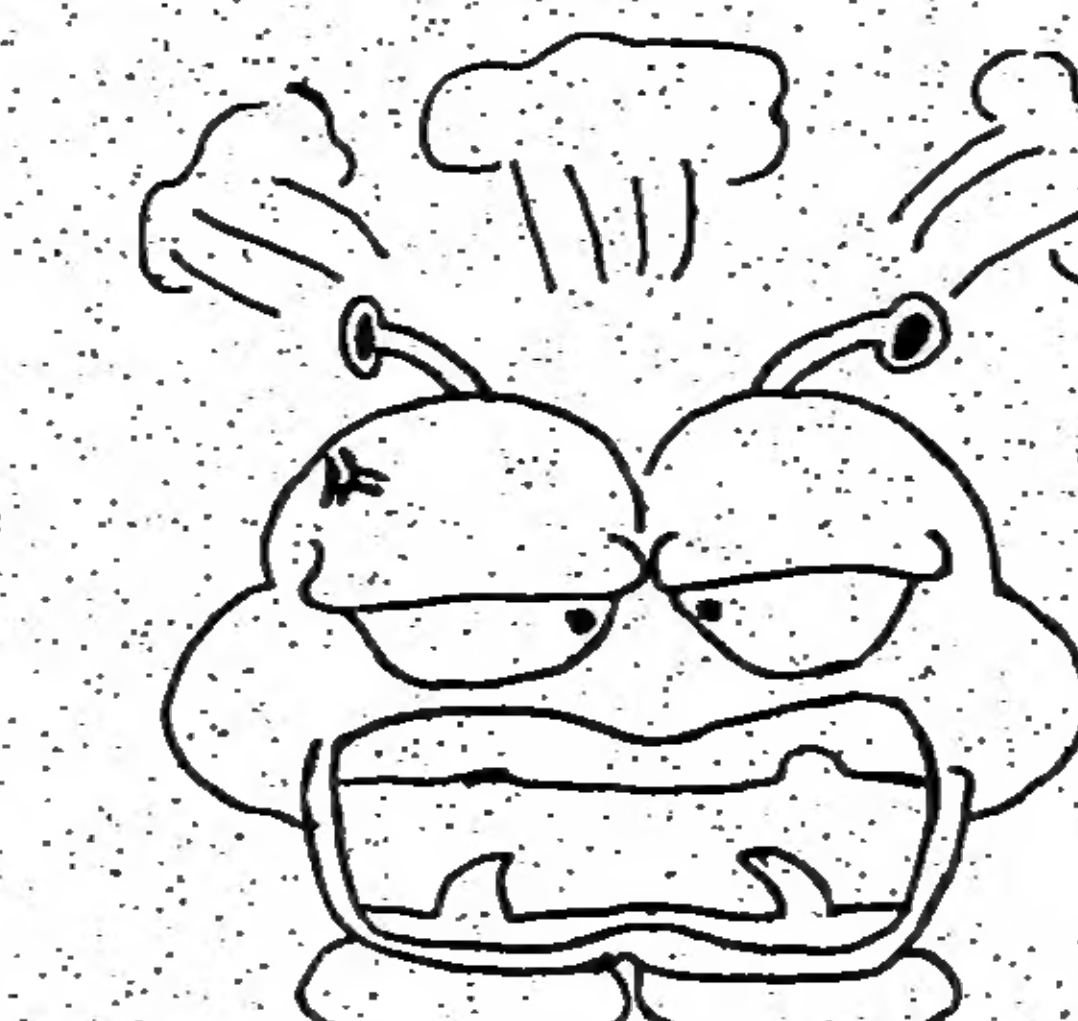
Harley
11.12.1981



hwt
10



地利亞
中學
蔡佩珍



風溪小學
張志正班



五折

平到你唔信

季末全面大清貨

- 名廠洗水斜褲 \$69特價 \$39. —
- T恤每件 \$29特價 \$10. —
- 牛仔褲每條 \$45特價 \$15. —
- 小童秋冬套裝 \$30五折 \$15. —
- 名廠女裝幻彩牛仔褲 \$69特價 \$39. —
- 女裝純棉內褲三條 \$10五折 \$5. —
- 男裝純棉內褲三條 \$18五折 \$9. —
- 另有各種特價貨品不能盡錄，賣完即止

兩店同時舉行一星期
(由1983年9月19日至9月24日止)

威威公司
中環文咸東街12號
威威商業大廈地下
電話：5 442579

威勁公司
香港般含道聖士提反里
1-2號金鳳閣上層3號店
電話：5 408100

姜維奇謀困司馬

話說魏軍將領帶着五千人馬去上處詐降，羌王大喜，便令大將何燒戈連夜帶兵去劫魏寨，由陳泰領路。二更時分，到了魏寨，竟見寨門大開。陳泰一馬當先，衝入寨中。俄何燒戈隨後進入。猛然間一聲叫苦，連人帶馬跌進陷坑裡。陳泰回轉馬頭，衝殺而至，郭淮從左邊殺來，羌兵大亂，自相踐踏，死傷無數，其餘的全數投降。俄何燒戈自刎而死。郭淮、陳泰引兵直殺到羌王寨中，羌王急忙出帳上馬逃走時，被魏兵生擒活捉。送到郭淮面前。郭淮慌忙下馬，親自替他鬆綁，且好言相慰說：「朝廷素來與大王沒有嫌怨，現今何故幫助蜀人與魏主作對呢？」羌王聽了，慌忙謝罪。郭淮又進一步勸說他同去解鐵籠山之圍，待退了蜀兵以後，當奏准天子，自有厚賜。羌王貪賞，自然一口氣的答應了。

郭淮命魏兵換了裝束，雜在羌兵中間，作為前部，自己率領大軍在後，直奔鐵籠山。三更時分，來到鐵籠山，先令人報知姜維。姜維大喜，請羌王入帳相見。羌王引百餘人到中軍帳前。姜維和夏侯霸兩人出迎。喬裝的魏將，不等羌王說話，就從後面殺起。姜維大驚，急忙上馬。羌兵和魏兵一起殺入。蜀兵全無防備，四分五落，各自逃生。姜維來不及取武器，只搶了一副弓箭，衝出寨來。因走得慌忙，腰裡箭壺裡的箭都



相見。羌王引百餘人到中軍帳前。姜維和夏侯霸兩人出迎。喬裝的魏將，不等羌王說話，就從後面殺起。姜維大驚，急忙上馬。羌兵和魏兵一起殺入。蜀兵全無防備，四分五落，各自逃生。姜維來不及取武器，只搶了一副弓箭，衝出寨來。因走得慌忙，腰裡箭壺裡的箭都

掉失了，只剩空壺。郭淮領兵追趕，見姜維手無寸鐵，便挺鎗縱馬追來，姜維待他走近了，便虛拉弓弦，連响十數次，郭淮聞聲閃避，却不見有箭到，知道姜維手中並無弓箭，於是胆子更壯，掛起鋼槍，拈弓搭箭射向姜維。好個姜維，急忙閃過，順手一抄，把疾射而來的箭接住。隨手扣在弓弦上，待准追近，就用力往郭淮門面猛射過去。郭淮以為他放空箭，沒加防備，應聲中箭，撞下馬來。姜維勒馬來殺郭淮時，魏兵趕到，他來不及下手，只拔了郭淮的鋼槍，飛馬走了。魏兵不敢追趕，急忙救了郭淮回寨，拔出箭頭，流血不止而死。司馬昭下山引兵追趕，追了一陣子見追不到，也就收兵回去。而姜維和夏侯霸因折了許多人馬，也就先回漢中去了。此次雖然兵敗，却射殺了郭淮，斬了徐質，挫動了魏國之威。司馬昭也就班師回洛陽去了。(未完)

中五學生的煩惱

我對姊姊十分同情，一方面我時常說我一定要升上中六，另一方面，當我想到人家比我努力也不能升級，我內心也隨着沒有信心。

很多人說一張文憑並不代表一切，但為何人人都對它看得這麼重要？會考是否要有「尾」及科科合格才能升級？

我有一個願望，就是做社會工作者，請問做社工是否要讀大學？

您這份工作算是社工嗎？

我聽人家說，做社會工作的人，自殺率很高，並且工作時間是不一定的，是真的嗎？

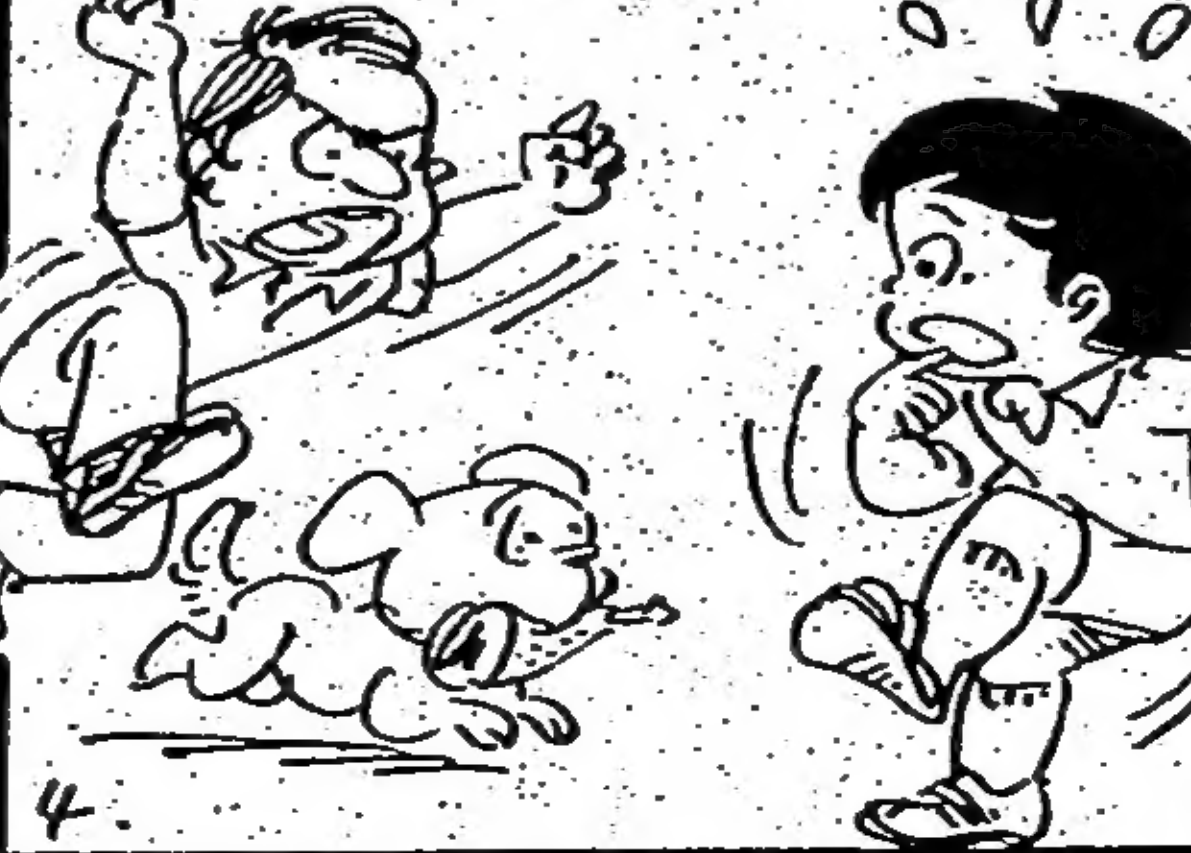
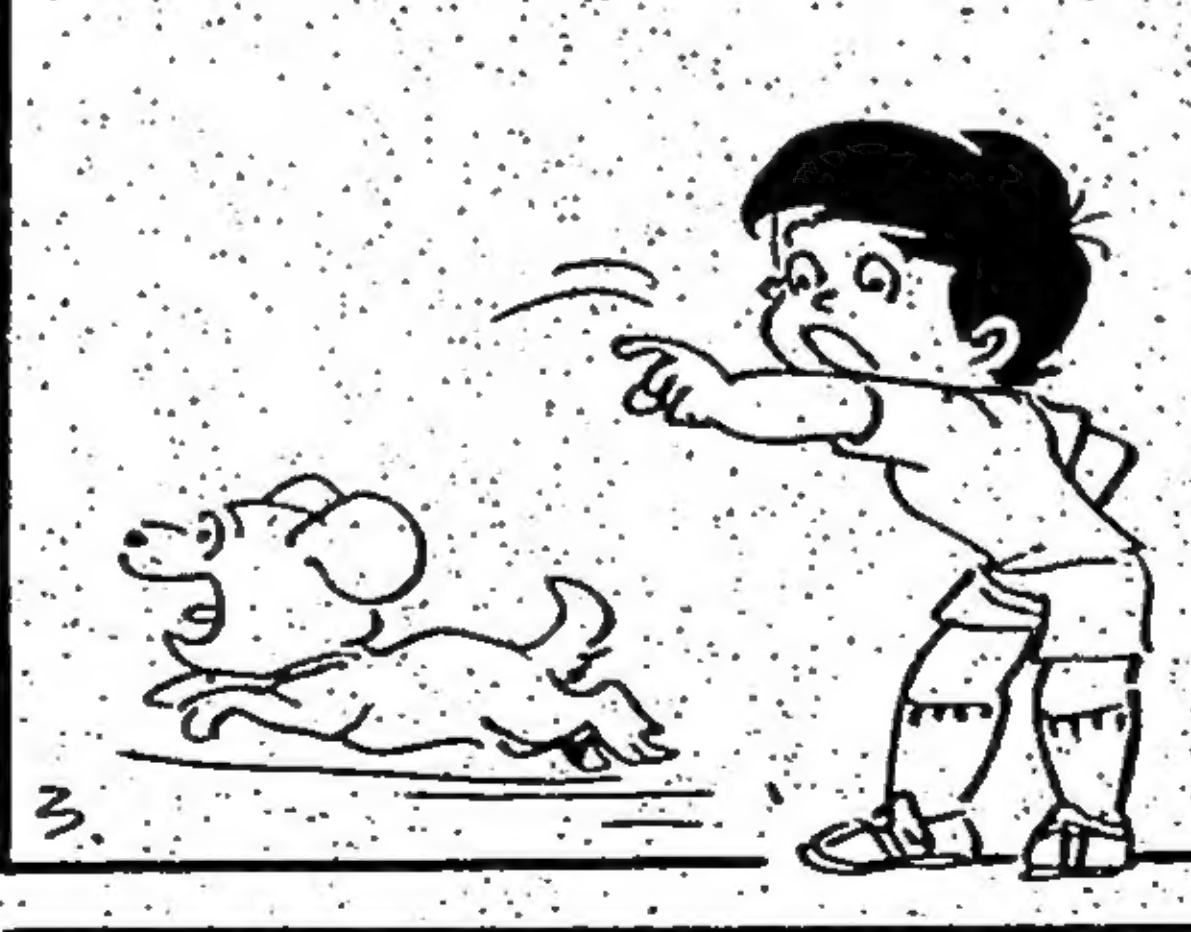
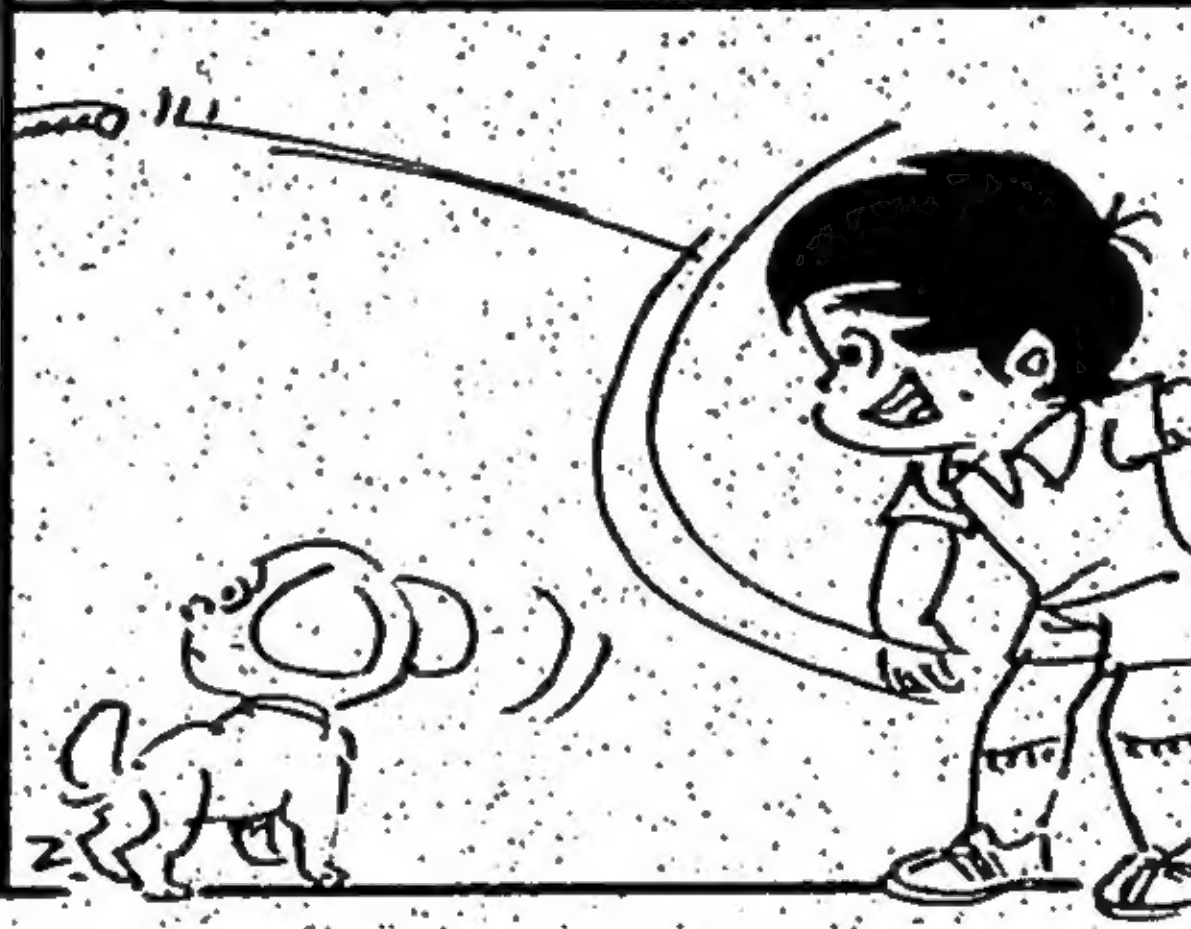
社會工作者的工作是不是只限於幫助人們解決困難？

(覆信下期刊登) L.F.S. 讀者上

望姐姐信箱：

我有一個問題想請您解答：我今年升中四，還有一年便要會考，很久前，我決定選讀文科，因為我覺得理科我實在追不上，但經過了三課程，到了選科時，我毫不考慮地選了理科，原因是我對文科並沒有興趣，我喜歡的是思考多於死讀，當時我只想盡我所能，沒有想到能否追得上，但當我買了書後，一看見數學題目，真的很困難，所以對將來的公開試產生了恐懼心。我有一位朋友，她比我勤力，也是剛剛考完會考，但可惜不被錄升讀預科，我姊姊今年要會考了，但，媽媽不但加以鼓勵，還時常說她一定考不到，

糊塗的小狗



抬著頭，呆呆地望著天邊的月亮，想着永遠不能再見的妻子嫦娥，不覺淚如雨下。

后羿又想到忘恩負義、無恥的逢蒙，感到異常憤怒，便帶上弓箭，匆匆地向門外走去。

誰知陰險狡詐的逢蒙，正暗藏在后羿門外的小樹林裡。當后羿匆匆走過的時候，他像一個鬼影似地閃了出來，舉起一根桃木棒，狠毒地朝后羿的後腦擊去。促不及防的后羿，倒下去了。

英雄的后羿，遭到逢蒙的暗算，慘地死去了。這真是一個令人痛心的悲劇！

逢蒙的這一罪行被人們發現以後，后羿的學生們立即把他圍捉起來，綁在一棵大樹上，用亂箭射死了。他終於沒有當成什麼第一流的射箭手，一個陰險的野心家能有什麼好下場呢！



F M 96 及 105 香港電台第五台 普通話兒童節目 用歌曲教普通話

日期：九月十八日 星期日
時間：上午八時卅分
歌曲：弟弟疲倦了
弟弟疲倦了，
眼睛小眼睛小，
要睡覺
媽媽坐在搖籃邊，
把搖籃搖，
哦哦我的好寶寶，
安安穩穩睡一覺，
今天睡得好，
明天起來早，
看見媽媽笑一笑

日期：九月廿五日 星期日
時間：上午八時卅分
歌曲：梅花 (下期)
梅花梅花是我們的國花，
它不畏嚴寒，不怕風雪，
當百花凋謝的時候，
只有它只有它，
聖潔的開放在陽光下，
我們的國家
正像堅強的梅花，
在苦難中成長，
戰鬥中壯大，
我愛梅花，我愛梅花，
也愛我的國家。

(本期)

嫦娥奔月

以前曾介紹過后羿射日的故事本期趁着中秋佳節將臨的時候，介紹另一個美麗的中國神話——嫦娥奔月。雖在太空時代，但當我們中秋賞月，舉頭望明月之際，我們總是願意幻想著月裡果真有位美麗的嫦娥。在這裡，就向大家介紹嫦娥奔月的故事吧！——編者——

嫦娥，是后羿美麗的妻子。自從他娶了嫦娥後，在世間一住便是三年。天帝曾經再三下令后羿返回天庭，但他捨不得離開嫦娥，天帝一怒之下，便罰他永遠留在人間，不得再到天上。

在人間做一個凡人，生命是有限的。后羿自從留在人間以後，他為世人做了很多好事；射了九個太陽，除去了六種可怕的怪獸。可是他並不因此而自滿，他覺得他還有很多事要做；另一方面，他也要和嫦娥生生死死在一起。因此，他聽說西王母娘娘那裡有不死藥，便千辛萬苦的找到了西王母。西王母知道后羿原是天上的一位大神，被天帝派遣到地上去射日，為人間除了大害。她於是很慷慨的答應送不死藥給他，並且對他說：這份長生不死藥，如果一個人吃下，便會升天成仙，如果兩個人分了吃，便會長生不死。后羿當然不要自獨自升天成仙，他要和嫦娥一起分吃這不死藥，好讓兩人永遠永遠在一起。

后羿回到家裡，把不死藥交給了嫦娥，約定在某一天，一同吃這不死藥。

却說后羿在地上住得久了，就有許多青年跑來請求跟他學習射箭的武藝，熱心的后羿，便很認真地教導他們，名師出高徒，在后羿先後教的學生中，不少已經是很優秀的射箭能手。

有個叫逢蒙的，他的射箭技藝，在后羿的所有學生中算是最好的一個。可是他的心眼兒却非常壞，充滿了驕傲和嫉妒。他每天盼望着自己的老師快快死掉，因為到了那時，他便是世界上最好的弓箭手了。

逢蒙聽到后羿從西王母那兒取來了不死藥，這對他的野心當然是一個很大的打擊，心裡頓時燃起了嫉恨的火苗。於是，他盤算了一個卑鄙的計謀。

有一天，逢蒙趁他的老師后羿出去打獵，便偷偷地溜進了后羿的家，用箭對着嫦娥說：

「快，把你丈夫從西王母那裡取來的不死藥交出來！否則的話，我的箭立即會穿破你的喉嚨。」

事情如此突然，嫦娥一時驚呆了，她說：

「你不是我丈夫的學生逢蒙嗎？你怎麼……」

「我早已不承認后羿是我的老師了，難道我一輩子都要做第二流的弓箭手嗎？我恨不得他馬上死掉。」逢蒙陰險地冷笑着說。

嫦娥氣憤得說不上話來。

「快拿藥來！」逢蒙聲色俱厲地催喊着，並把手中的箭弄得吱吱响。

嫦娥想，難道我丈夫千辛萬苦得來的不死藥，就這樣地落到無恥的逢蒙手中嗎？不能！嫦娥慢慢地從身邊取出藥來，逢蒙正要伸手來接，她却突然把藥塞到自己口中，一口吞了下去，轉身向門外逃去。

前面我們已經說過，如果一個人把藥全部吃掉，就會升天。嫦娥走出門外，果然覺得身子輕飄起來，像有一塊軟綿綿的白雲托着她的雙腳，直往上升去，升去。究竟要到哪兒去呢？一心還在戀念着丈夫的嫦娥，決定暫時先到離地面最近的月亮上去。當月亮上的嚴寒宮裡，平添了這樣一位女子時候，它放射的光立刻變得更溫柔、更美麗了。

后羿打獵回來，知道這件事以後，心中難過極了。他

先進 CX Pallas IE 自動變速型房車

Pallas 及 Prestige 長久以來的不足現已由全自動波箱補上了。

李發

較為本港人仕認識的先進汽車有 GSA 和 CX 車系等，GSA 車身比較小，配 1.3 升引擎，而 CX 則是大型的房車系。CX 最豪華的 Prestige 亦曾經在本港推出過，其後 CX 又推出 2500 的柴油車款，三部車的車身外型都相差不遠，但有沒有留意過它們的傳動系統呢？CX Pallas 及 Prestige 都是配用半自動式的 C-Matic 自動波箱，而 CX 2500 柴油型則只有手動波箱一型。在如此巨型而豪華的房車裏，沒有全自動波箱的設備，可能就是影響其銷路的原因了。

最近到港的先進 CX Pallas 房車已裝上了三變速的自動波箱及燃料注射系統，帶來先進 CX 車系，行車操作另一新面貌。

CX Pallas IE 型的車身外貌可謂與舊款完全一樣，矮扁而外型古怪的車頭帶出修長的车身，單支水撥半隱藏在車頭蓋的末端裏。如果說有何改過的地方，就只可說只有一處，車頭鬼面罩就是唯一改變過的地方，它已改用了黑色的塑膠橫格，如果不是新舊兩款並排，一定看不出兩車的分別。車頭轉向指揮燈仍然是藏在防撞泵把之內，鋼製泵把之下，再加兩個方形黑色牛角，已是 CX 的車頭標誌。傾斜及弧度向內彎的車尾窗，碟型的車輪蓋及半封閉式的後輪車身外板等，都是改善車身氣流動力的設計。此外，車頂正中央的收音天綫，亦可算是先進汽車的特色了。

引擎

CX Pallas 自動變檔型採用 ZF 波箱，經過 Fichte Sachs 扭力轉換器而傳至一台汽油注射式的 2.4 升四汽缸汽油引擎。汽缸頂是由合金製造，汽缸體則是由生鐵鑄造，活門是 OHV 型式，由推桿操作，凸輪軸則由齒帶拖動。汽缸的總容積是 2347cc，壓縮比為 8.75 比 1，汽油系統是保來電子燃料注射系統。在 4800rpm 時，引擎的最大功率輸出為 128 馬力，3600rpm 時的最大扭力則為 145 磅呎。

Pallas 起動十分容易，其性能可媲美同級的任何汽車。極速可達 112.4mph。由零加速至時速 60 哩需時 11.4 秒。同級之中只有福特佳能達的 11.2 秒稍勝而矣。再度加速性能，表現強勁，一路油門，便有反應，如此大的車身，亦有輕盈如燕的加速表現，30—50mph 的再度加速只需 4.4 秒，以上時間是自動波箱的踢落表現。

在 5000rpm 之下，引擎的噪音及震盪全不擾人，加上魚身一般車身設計，風聲亦不高。

加裝了全自動波箱系統，對引擎的性能影響，第一便是耗油量，但 CX Pallas 自動變檔系統亦可做到 22 mpg 的平均耗油量。容積 15 加侖的汽油缸足可供行駛 375 哩的路程。

自動變檔系統

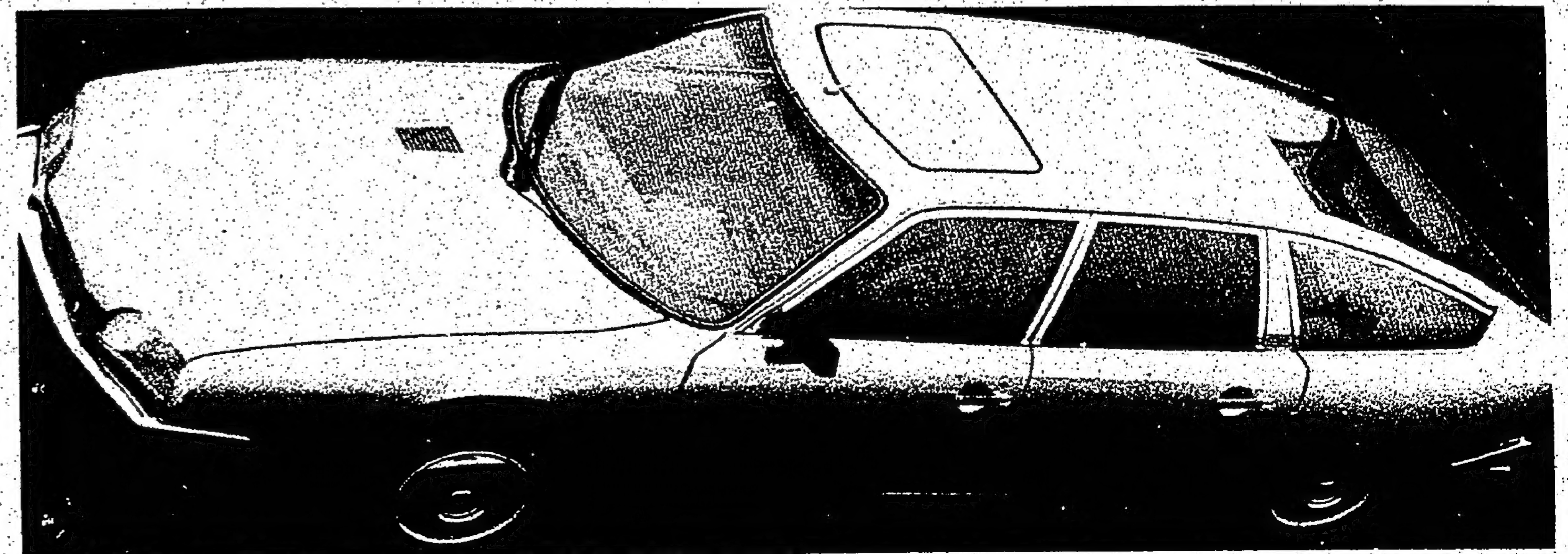
ZF 自動波箱與 CX 的引擎非常匹配，但用家仍可選用手動換檔而無離合器操作的半自動型 C-Matic 波

箱當波箱留有 D 位時，就算是猛力加速時，波箱換檔反應亦是一樣的順滑。換檔已選在最佳的轉速處出現，所以對加速反應非常有利，就算採用手動換檔方法，亦不會相差很遠。如果真是要選用手動換檔法，波箱的操作亦十分順滑而設計亦有優良的安排，選用低檔時，它是沒有卡位的，可以暢行無阻，但由低檔推上時，則有卡位防止不小心的推入“空”檔。部份油門踢落二檔加速的反應非常靈敏，全部油門踢落加速反應亦相當好，時速 40 哩時需要全力加速，可以踢落一檔，時速 60 哩時則可踢落二檔。自動波箱的一個特別反應就是在強力加速後突然收油，波箱便會自動跳入一個高檔，產生輕微的震盪。

懸架、轉向

CX Pallas IE 的懸架完全沒有改變，前輪是獨立式的雙下搖臂，防傾桿和先進出名的液氣彈簧減震系統。前輪附有防沖頭的幾何設計。後輪採用獨立式的拖曳臂，防傾桿及液氣彈簧減震系統，轉向為小齒輪與齒棒，煞掣則為四碟前後分體式系統；轉向和煞掣的動力輔助都是來自懸架系統的中央液壓系統。

先進的液壓轉向，煞掣，及懸架系統給予 CX 特有的駕駛及操作特性。這裏由以轉向系統需要習慣及熟習，才可有應付裕如的操作。這個系統不單只有動力輔助，還有自動回轉的設計，無論軟盤在任何位置，扭轉後，它就會自動回到垂直的位置，所以在未習慣之前，有時便會有“搶舵”的感覺，但一經熟習之後，它就會覺得特別輕盈，駕駛瀟灑自然。其實這個自動回轉的設計，對長途超級公路駕駛是十分重要的，它可以永遠保持前輪垂直向前的方向，循跡正確。



最合你耳

UCX S40 盒帶



Metallic 金屬帶

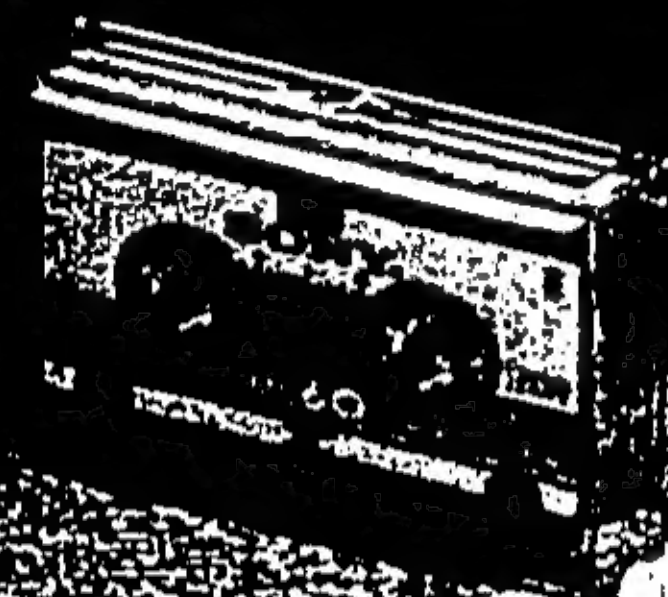


HiFi 高級錄音



HiFi 高級錄音

CHF 高級錄音帶



現購最新力牌新加坡盒帶
幸運抽獎，CHF 及 HiFi 帶型
外，詳情請參閱各大報章
或向各大電器行查詢

新力牌盒帶，創新設計，
獨有 **SP** MECHANISM，音色完美，
錄音播送，效果特佳，最合你耳。
新力牌盒帶，種類最齊，
並有 30、45、60、90、120 分鐘
等可供選擇。

總代理：福原電業有限公司

總經理：中原電器有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188

中環太子行106號店 電話：5-247802

旺角店：旺角彌敦道524號 電話：(8) 300311

(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)

維修：5-632231 / 3-642276

垂詢：5-450492

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY